

LANCIA DELTA



HF INTEGRALE



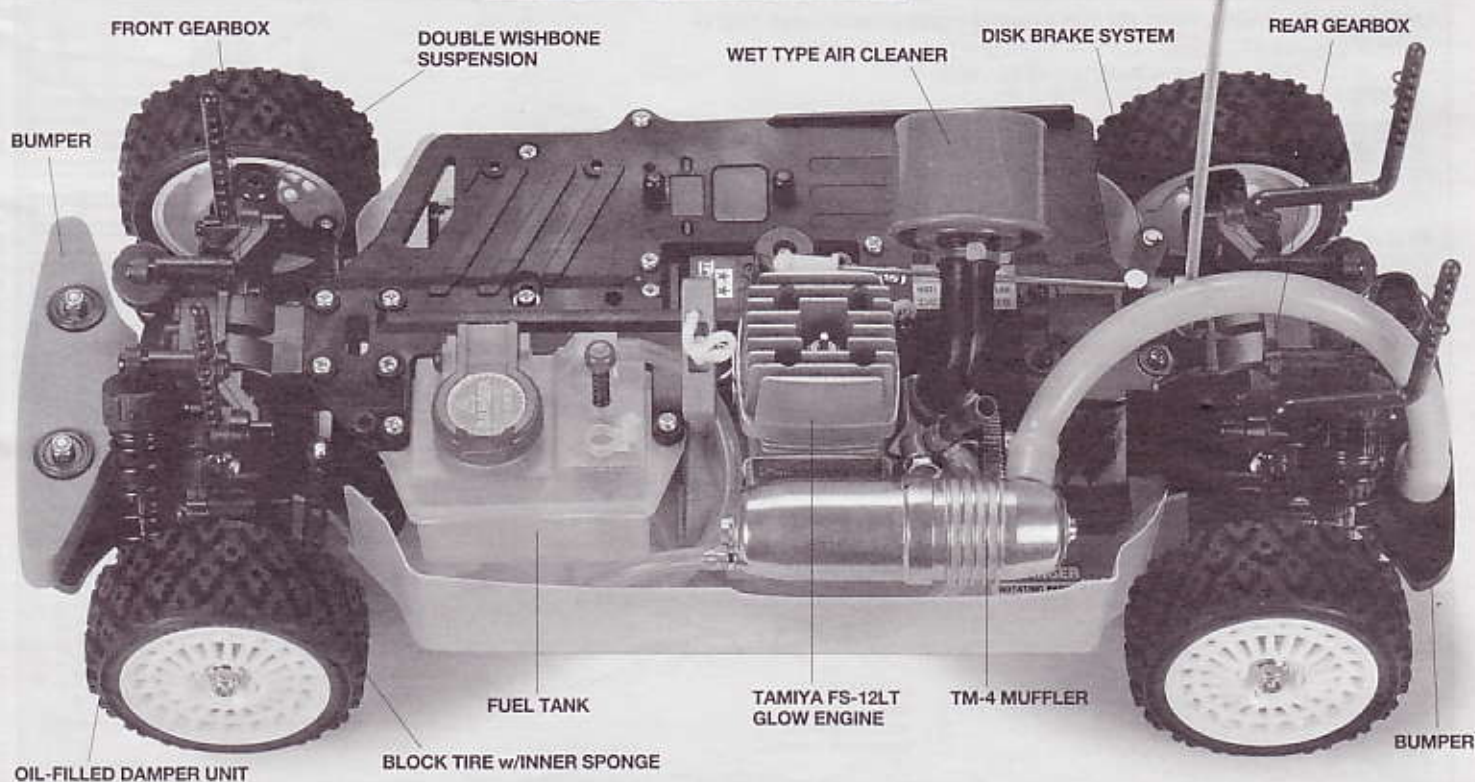
GLOW-ENGINE RC 4WD RALLY CAR



1/10 エンジンRC 4WDラリーカー

TG10-Mk.1

ランチアデルタ HF インテグラレ



TAMIYA, INC. 3-7, ONDAWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.

LANCIA DELTA HF INTEGRALE

●小学生や組立てに不慣れな方は、ご両親や模型にくわしい方にお手伝いをお願いして下さい。

組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

〈ラジオコントロールメカ〉

このキットには、タミヤ・アドスペックGT-IIプロポセットをおすすめします。また、他のプロポセットを使用する場合は2チャンネル2サーボタイプのエンジンカー用をご使用下さい。★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧ください。

〈燃料とエンジン始動用品〉

タミヤからはFS-12LTエンジンの特性に合った燃料レブトップ、TGフューエルが発売されています。エンジン始動用品セットとともにご用意下さい。

〈RADIO CONTROL UNIT (NOT INCLUDED)〉

This R/C model requires a 2-channel, 2 servo R/C unit equipped with a receiver battery case. Refer to instruction manual included in R/C unit for safe use.

〈GLOW ENGINE FUEL & ENGINE STARTING EQUIPMENT〉

Use only glow engine fuel. To ensure top performance and protection of your engine, use Tamiya's TG-FUEL 2000 glow engine fuel. Tamiya Engine Starting Equipment will allow easy starting and operation of your engine.

〈FERNSTEUER-EINHEIT (NICHT ENTHALTEN)〉

Für dieses Modell wird eine 2-Kanal 2 Servos R/C Einheit mit einem Empfänger- u. Batteriefach benötigt. Für sicheren Gebrauch beziehen Sie sich bitte auf die der R/C Einheit beige-fügte Gebrauchsanweisung.

〈GLÜHZÜNDER-TREIBSTOFF & STARTZUBEHÖR FÜR DEN MOTOR〉

Es darf nur Treibstoff für Glühzündermotore verwendet werden. Um optimale Leistung und Schutz Ihres Motors zu garantieren, empfehlen wir Tamiya's REV-TOP (TG-2000) Glühzünder-Treibstoff. Das Tamiya Motor-Startzubehör gestattet einfaches Starten und Betreiben des Motors.

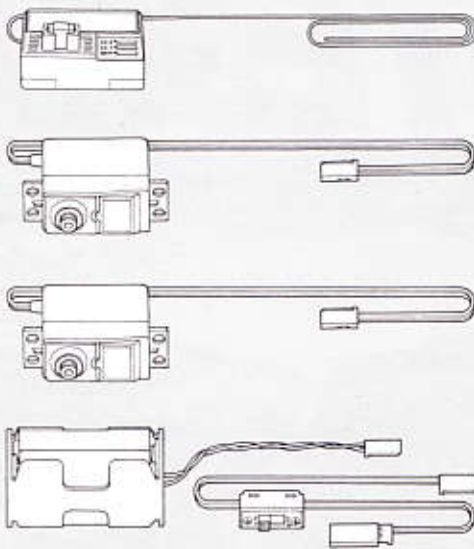
〈ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE (NON INCLUS DANS LE KIT)〉

Ce modèle radiocommandé doit être équipé d'un ensemble de radiocommande 2 voies 2 servos avec porte-pipes de réception. Se référer au manuel d'instruction de l'ensemble R/C pour installation et utilisation correctes.

〈CARBURANT ET ACCESSOIRES DE DEMARRAGE〉

N'utilisez que du carburant spécial pour modèle réduit. Pour assurer des performances optimales, utilisez les carburants Tamiya REV-TOP (TG-2000) ou T2M Racing Fuel. Un système de préchauffage de la bougie T2M réf. 1670 est également nécessaire (disponible séparément).

タミヤ・アドスペックGT-II 2チャンネルRCプロポセット
Tamiya ADSPEC GT-II 2-channel R/C system



ボディ塗装用塗料タミヤカラー
Tamiya color for body painting

グローエンジン用燃料
TGフューエル2000
Glow engine fuel

エンジン始動用品セット
Engine starting equipment



〈使用する塗料〉 TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

下記のポリカーボネート塗料、プラスチック用塗料を用意してください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか各種塗装用品が発売されています。

〈ポリカーボネート用タミヤカラー〉 TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

PS-1 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

PS-31 ●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé

〈プラスチック用タミヤカラー〉 TAMIYA PLASTIC PAINTS

TS-26 (X-2) ●ビュアーホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur

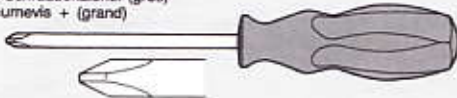
X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-18 ●セミアツブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

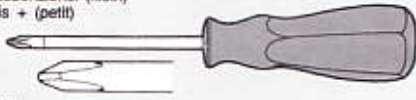


〈用意する工具〉 TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

+ドライバー(大)
+ Screwdriver (large)
+ Schraubenzieher (groß)
Tournevis + (grand)



+ドライバー(小)
+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)

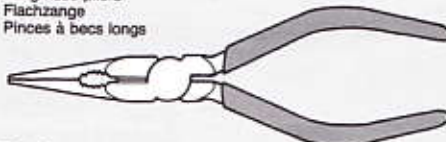


ピンセット

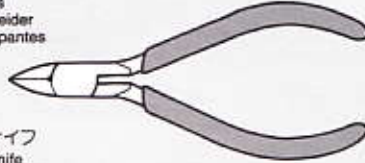
Tweezers
Pinzette
Précettes



ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincès à bocs longs



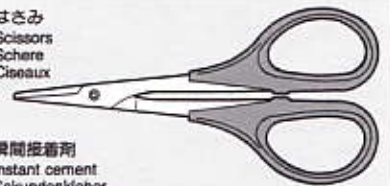
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pincès coupantes



クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



★この他に、ピンバイスカキリが必要です。また、ヤスリや柔らかい布があると便利です。

★Pin vise, file and soft cloth will also assist in construction.

★Hilfreich für den Zusammenbau können sein: kleiner Schraubstock, Feile, weiches Tuch.

★Outil à percer, lime et chiffon doux seront également utiles.



●組み立てる前に説明図を必ずお読み下さい。また、保護者の方もお読み下さい。



●小さなお子様がいる場所での工作はおやめ下さい。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いして下さい。



●工具で固い物を切らないで下さい。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意して下さい。



●組み立てる時はまわりに注意して下さい。また、工具を振り回すようなことはやめて下さい。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

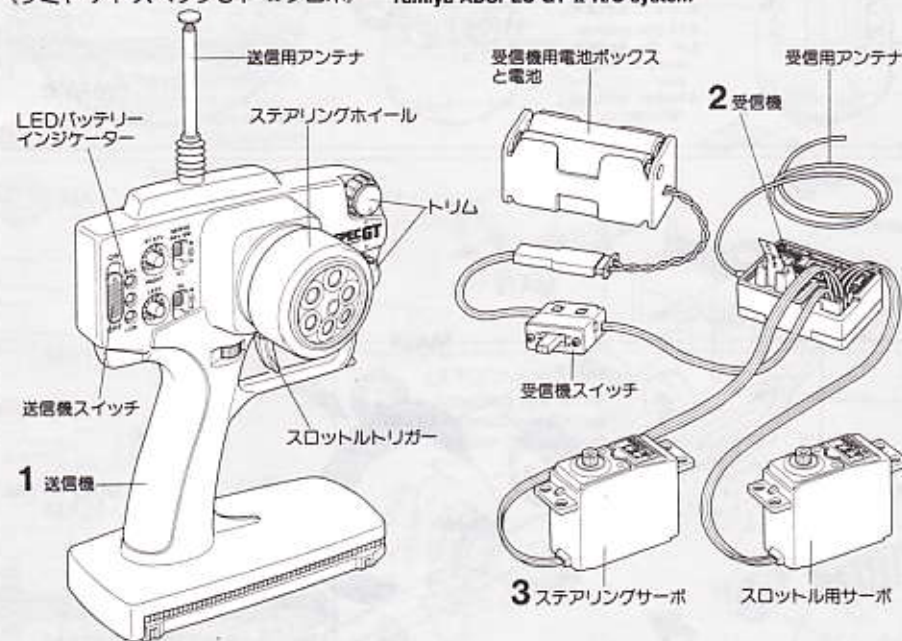
VORSICHT!

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

(タミヤ・アドスペックGT-IIプロボ) Tamiya ADSPEC GT-II R/C system



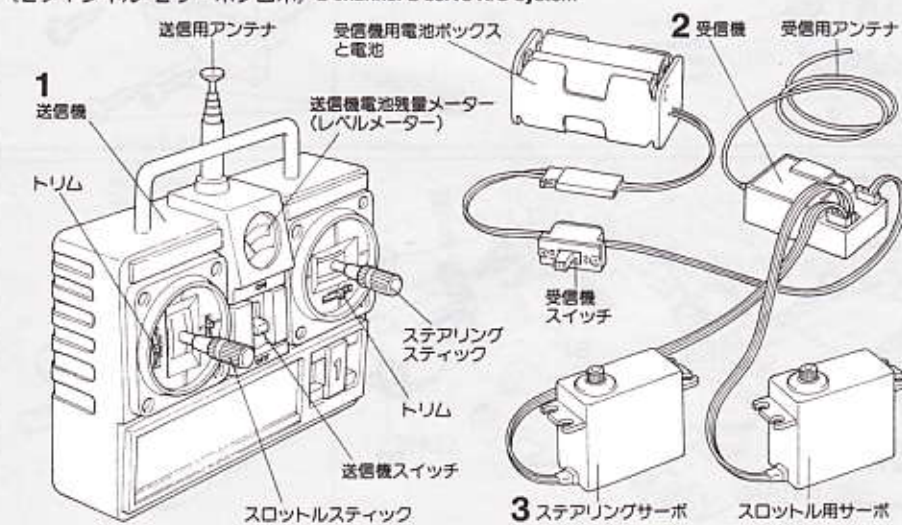
デジタル・プロボのRC装置は、送信機、受信機、サーボなどから成り立っています。
 ●送信機=コントロールボックスとなるものでステアリング・スロットルの操作を電波の信号に変えてアンテナから発信します。
 ●トリム=サーボの動きの中心(中立位置)をずらすための微調整レバーです。
 ●ホイール、トリガー=車のステアリングや、エンジンスロットルにつながるサーボを動かし、車をコントロールします。
 ●受信機用電池ボックスと電池=受信機とサーボを動作させるための電源です。電池が減ってくるとコントロールできなくなり、送信機の電池が減ってきたら、同時に電池を交換して下さい。
 ●受信機=送信機からの電波の信号を受け取る装置です。
 ●サーボ=受信機が受けた電波の信号を機械的な動きに変え、車のコントロール部分を動かします。

2-CHANNEL R/C SYSTEM FOR GLOW ENGINE

A 2-channel R/C system for glow engine model consists of a transmitter, receiver, servos and receiver battery case.

1. Transmitter: Serves as a control box. Steering and throttle movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna
2. Receiver: Receives signal from the transmitter.
3. Servos: Transform signals received by the receiver into mechanical movements.

(2チャンネル・2サーボプロボ) 2-channel 2-servo R/C system



2-KANAL R/C SYSTEM FÜR GLÜHMOTOR

Das 2-Kanal R/C System für Glühmotoren besteht aus einem Sender, Empfänger, Servos und einem Batteriekasten für den Empfänger.

1. Sender: Ist das Kontrollgerät. Bewegungen des Steuers und der Drosselklappe werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne übertragen.
2. Empfänger: Empfängt die Signale des Senders.
3. Servos: Übertragen die vom Empfänger aufgefundenen Signale in mechanische Bewegungen.

ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE 2 VOIES POUR MODELE A MOTEUR THERMIQUE

Un tel ensemble est constitué d'un émetteur, d'un récepteur, de deux servos et d'un porte-piles de réception.

1. Emetteur: permet de piloter le modèle: les actions sur les commandes de direction et de gaz sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.
2. Récepteur: reçoit le signal transmis par l'émetteur.
3. Servos: convertissent les signaux reçus par le récepteur en mouvements mécaniques.



★組立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★お買い求めの際、また組立ての前には必ず内容をお確かめ下さい。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆくり確実に組んで下さい。金具部品は少し多目に入っています。予備として使して下さい。
★このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんで下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.
★This kit does not require liquid thread lock for assembly.
Apply grease to the places shown by this mark.
Apply grease first, then assemble.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.
★Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.

Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.
★Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de produit freine-filet pour son montage.

Graisser les endroits indiqués par ce symbole.
Graisser d'abord, assembler ensuite.

A ①~⑪
袋詰Aを使用します
BAG A / BEUTEL A / SACHET A

1 〈デフギヤの組み立て〉
Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel

2 × 8mm 皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA7 × 6

9mm ワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA11 × 4

MA29 × 2
ベベルシャフト
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite

MA30 × 6
ベベルギヤ (小)
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique

MA31 × 4
ベベルギヤ (大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique

2 〈ギヤケースの組み立て〉
Gearbox
Getriebegehäuse
Carter

3 × 10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 × 8

1280 ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes
MA14 × 4

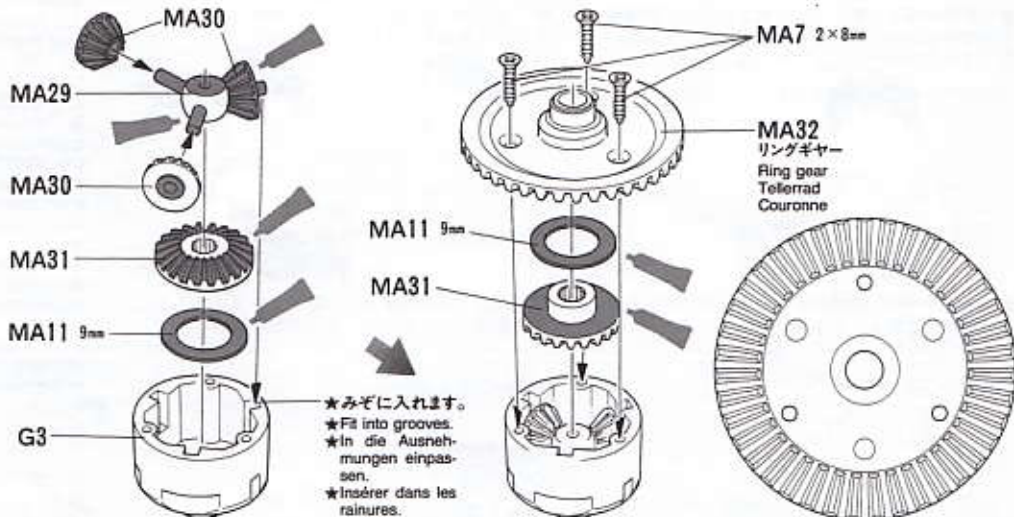
1150 メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal
MA16 × 2

MA23 × 2
ベベルピニオンギヤ
Bevel pinion gear
Kegelritzel
Pignon conique

3 〈リアアームの組み立て〉
Rear arms
Hinteren Armes
Triangles arrière

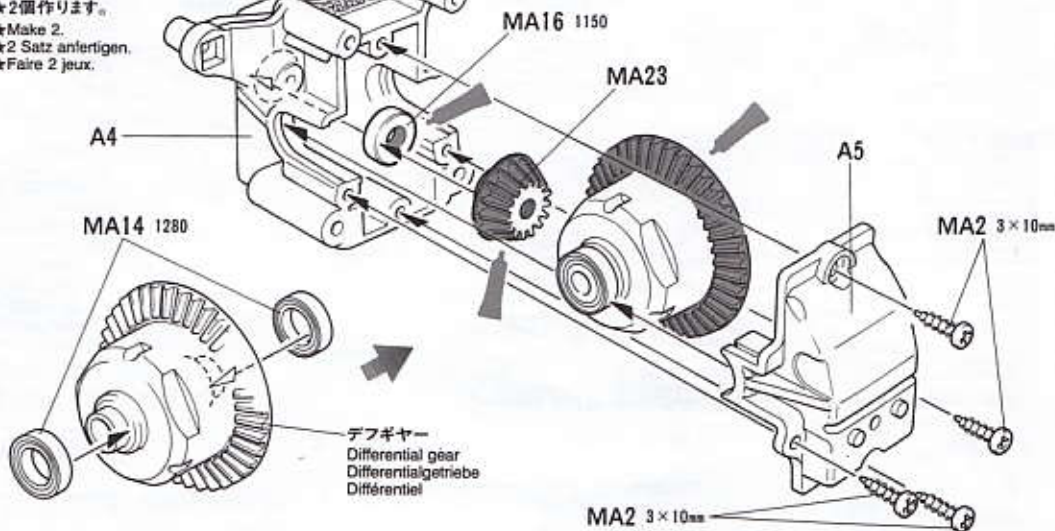
3 × 10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 × 4

1 〈デフギヤの組み立て〉 ★2個作ります。
Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

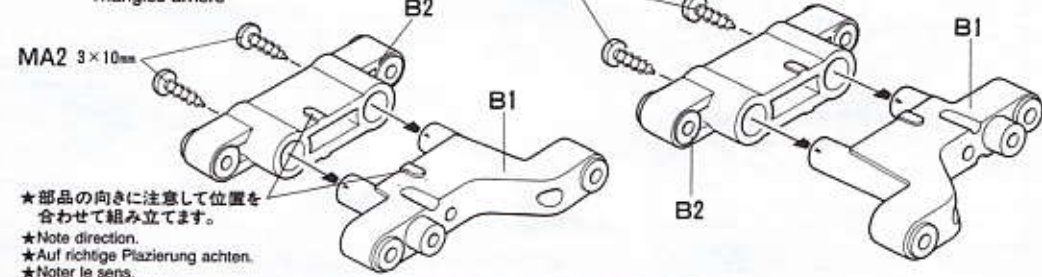


2 〈ギヤケースの組み立て〉
Gearbox
Getriebegehäuse
Carter



★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



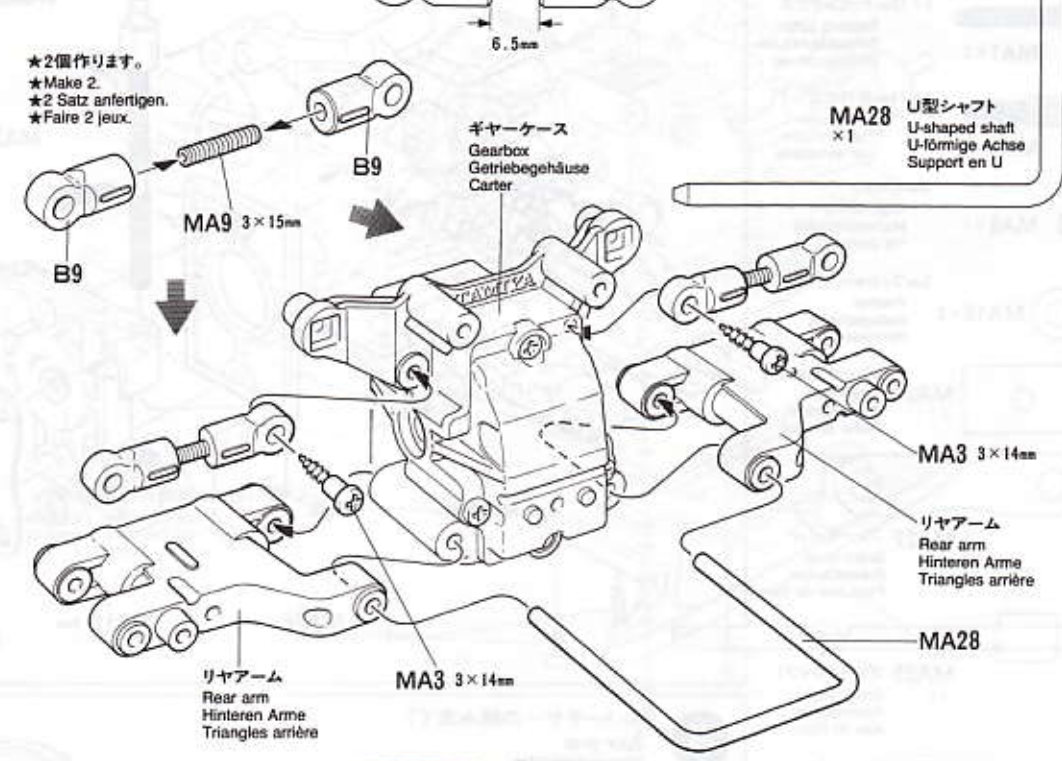
3 〈リアアームの組み立て〉
Rear arms
Hinteren Armes
Triangles arrière




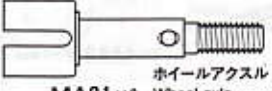
4 〈リアアームの取り付け〉
Attaching rear arms
Anbringung des hinteren Armes
Fixation des triangles arrière

-  3×14mm 段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée
MA3 × 2
-  3×15mm ホロービス
Screw
Schraube
Vis
MA9 × 2

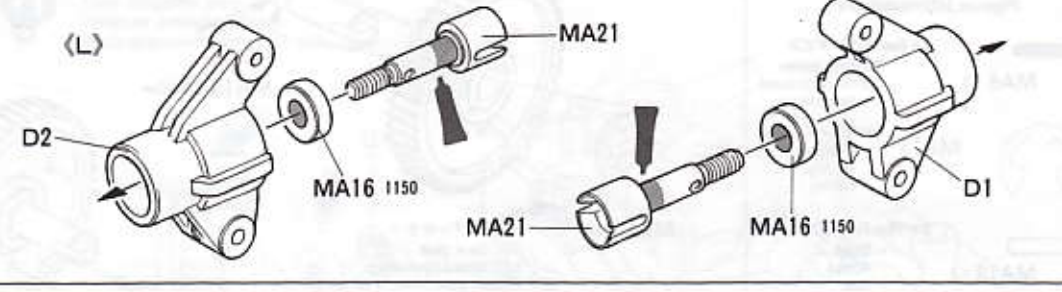
4 〈リアアームの取り付け〉
Attaching rear arms
Anbringung des hinteren Armes
Fixation des triangles arrière



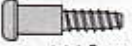




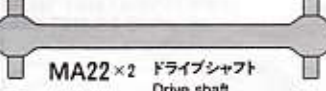
5 〈リアアクスルの組み立て〉
Rear axle
Hinterachse
Essieux arrière

-  1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal
MA16 × 2
-  ホイールアクスル
Wheel axle
Rad-Achse
Axe de roue
MA21 × 2

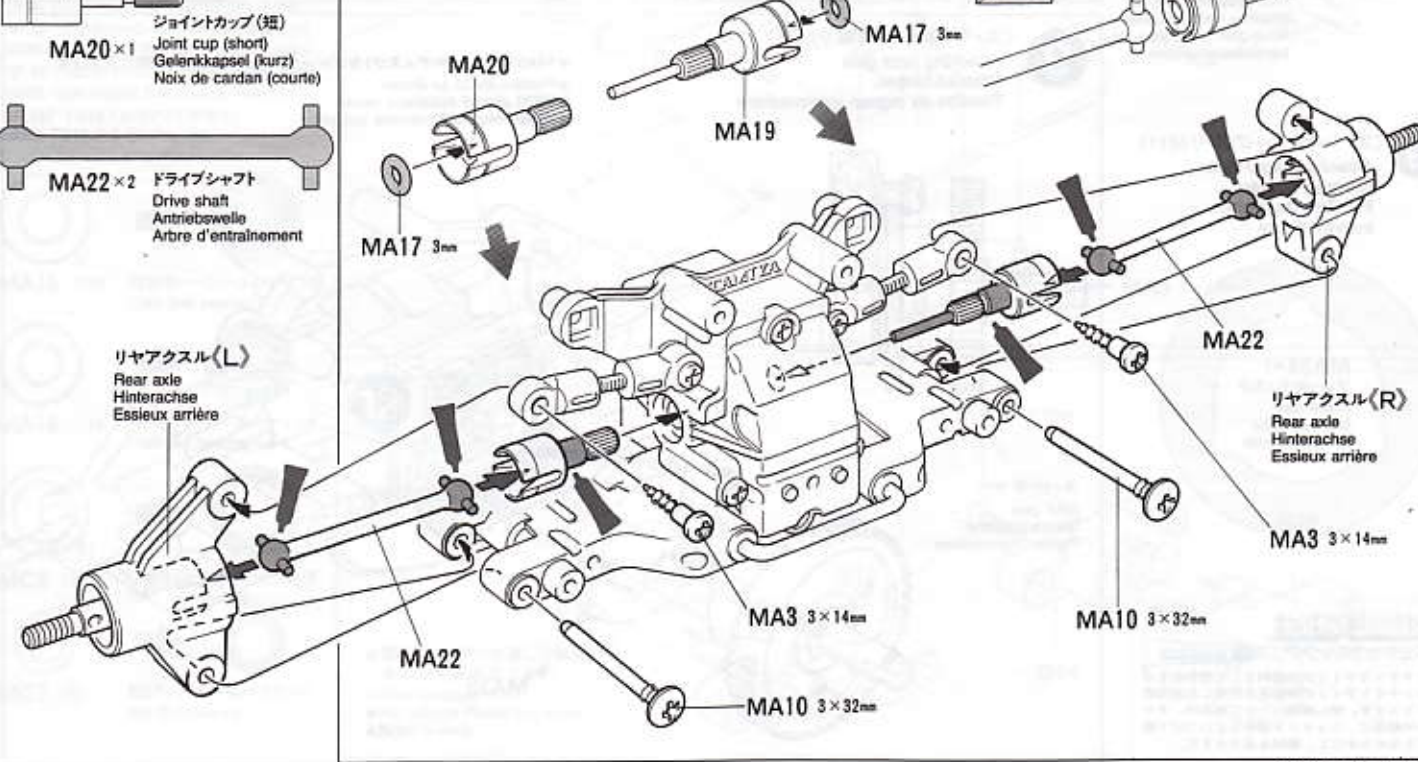
5 〈リアアクスルの組み立て〉
Rear axle
Hinterachse
Essieux arrière



6 〈リアアクスルの取り付け〉
Attaching rear axles
Hinterachsen-Einbau
Fixation des essieux arrière

-  3×14mm 段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée
MA3 × 2
-  3×32mm スクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décollétée
MA10 × 2
-  3mm Oリング (黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)
MA17 × 2
-  ジョイントカップ (長)
Joint cup (long)
Gelenkkapsel (lang)
Noix de cardan (longue)
MA19 × 1
-  ジョイントカップ (短)
Joint cup (short)
Gelenkkapsel (kurz)
Noix de cardan (courte)
MA20 × 1
-  ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement
MA22 × 2

6 〈リアアクスルの取り付け〉
Attaching rear axles
Hinterachsen-Einbau
Fixation des essieux arrière



7 <ブレーキキャリパーの組み立て>

Brake caliper
Bremszange
Etrier de frein

3×15mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA1×2

3×14mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée
MA3×2

3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau
MA8×1

3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA12×2

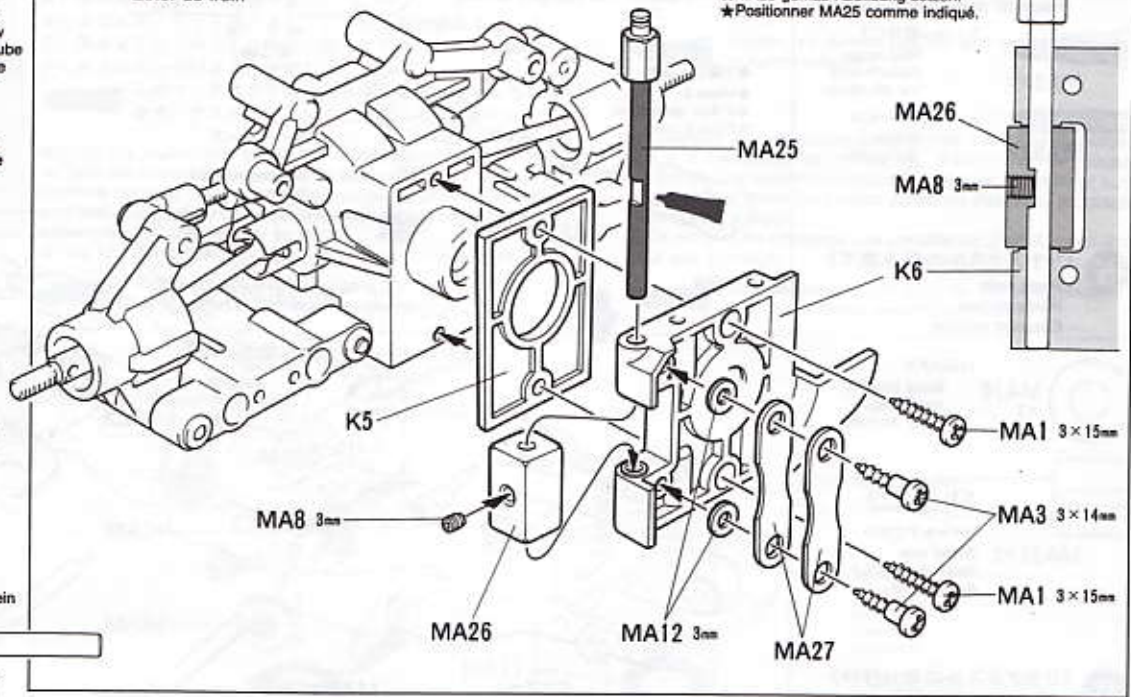
ブレーキカム
Brake cam
Bremsnocken
Came de frein
MA26×1

ブレーキパッド
Brake shoe
Bremsbacken
Plaquette de frein
MA27×2

ブレーキシャフト
Brake shaft
Bremsachse
Axe de frein
MA25×1

7 <ブレーキキャリパーの組み立て>

Brake caliper
Bremszange
Etrier de frein



★MA25(ブレーキシャフト)がK6より下に出ないように取り付けます。
★Position MA25 as shown.
★MA25 gemäß Abbildung setzen.
★Positionner MA25 comme indiqué.

8 <スパーギヤの組み立て>

Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire

2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA6×3

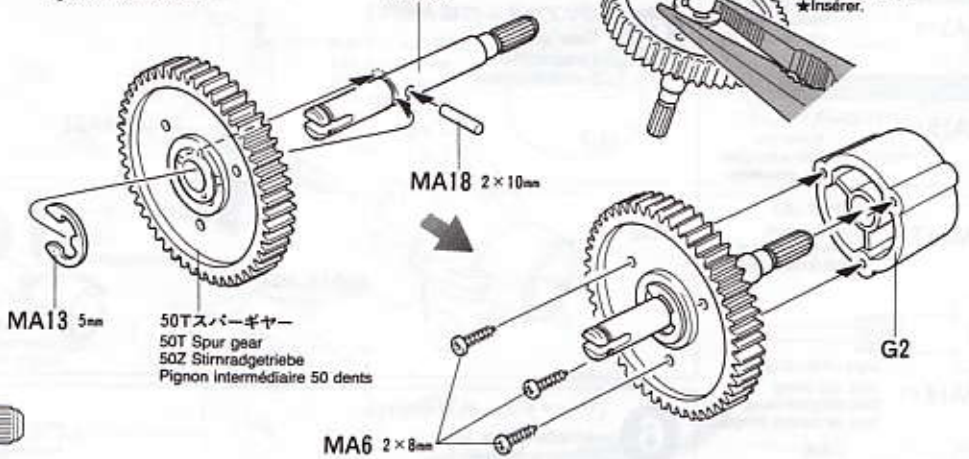
5mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip
MA13×1

2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe
MA18×1

MA24×1 Rプロペラシャフトジョイント
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière

8 <スパーギヤの組み立て>

Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire



★押し込みます。
★Snap on.
★Einschnappen.
★Insérér.

9 <スパーギヤの取り付け>

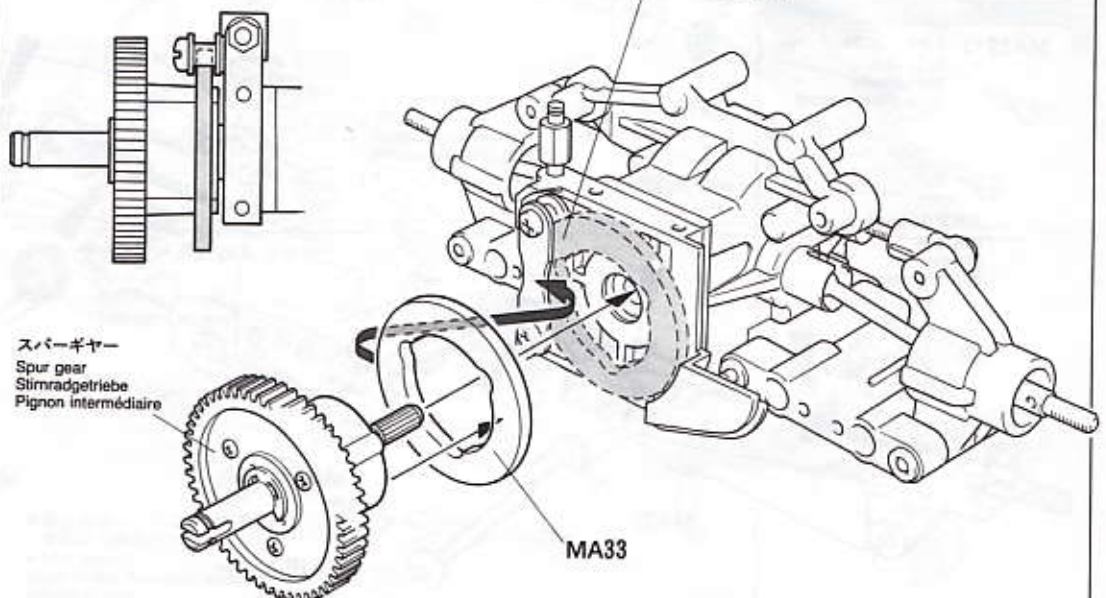
Attaching spur gear
Stirnrad-Einbau
Fixation du pignon intermédiaire



MA33×1
ブレーキディスク
Brake disc
Bremscheibe
Disque de frein

9 <スパーギヤの取り付け>

Attaching spur gear
Stirnrad-Einbau
Fixation du pignon intermédiaire



★MA33(ブレーキディスク)をブレーキパッド(MA27)の間に入れます。
★Position MA33 as shown.
★MA33 gemäß Abbildung setzen.
★Positionner MA33 comme indiqué.

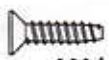
スパーギヤ
Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire

GERAMIC GREASE

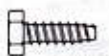
タミヤセラミックグリス


ファインセラミックの原料として使われるポ
ロンナイトライドの微粒子を配合した高性能
グリスです。特に樹脂パーツに効果的。ギヤ
や軸受け、ジョイント部分などにつけて動
きをなめらかにし、摩擦をおさえます。

10 〈リヤギヤケースの取り付け〉
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-
Einbau
Fixation du pont arrière

 3×12mm 皿タッピングビス
 Tapping screw
 Schneidschraube
 Vis taraudeuse
MA4 × 4

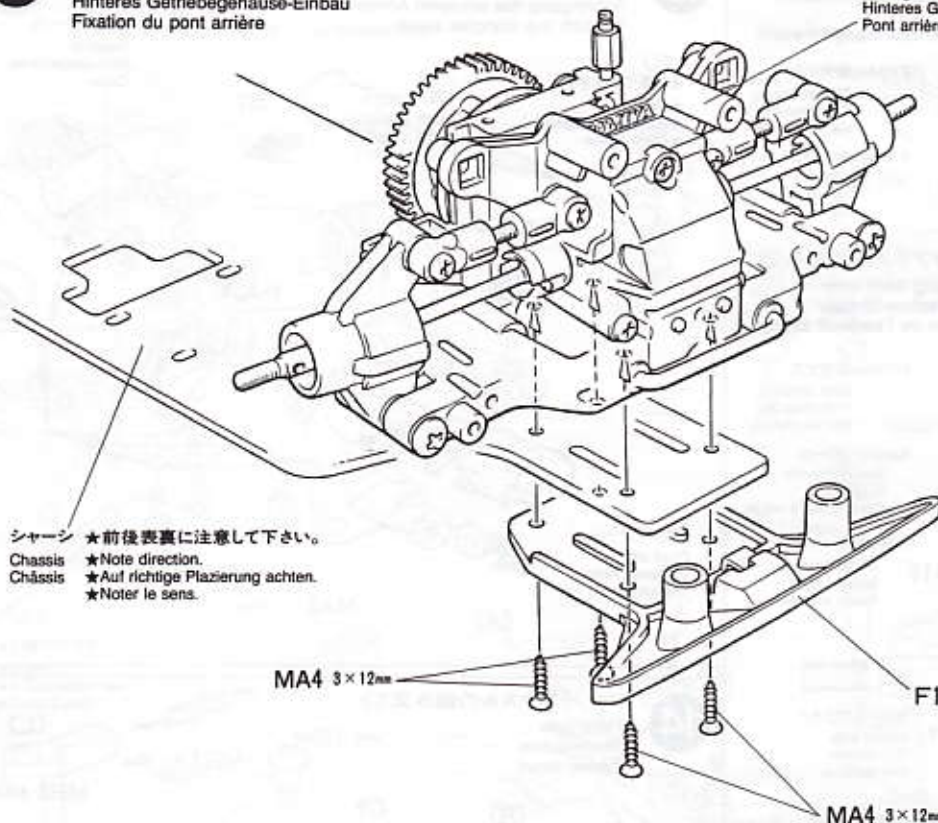
11 〈Rプロペラジョイント受けの取り付け〉
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de
transmission arrière

 3×10mm 六角タッピングビス
 Tapping screw
 Schneidschraube
 Vis taraudeuse
MA5 × 4

 1260メタル
 Metal bearing
 Metall-Lager
 Palier en métal
MA15 × 1

10 〈リヤギヤケースの取り付け〉
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-
Einbau
Fixation du pont arrière


リヤギヤケース
 Rear gearbox
 Hinteres Getriebegehäuse
 Pont arrière



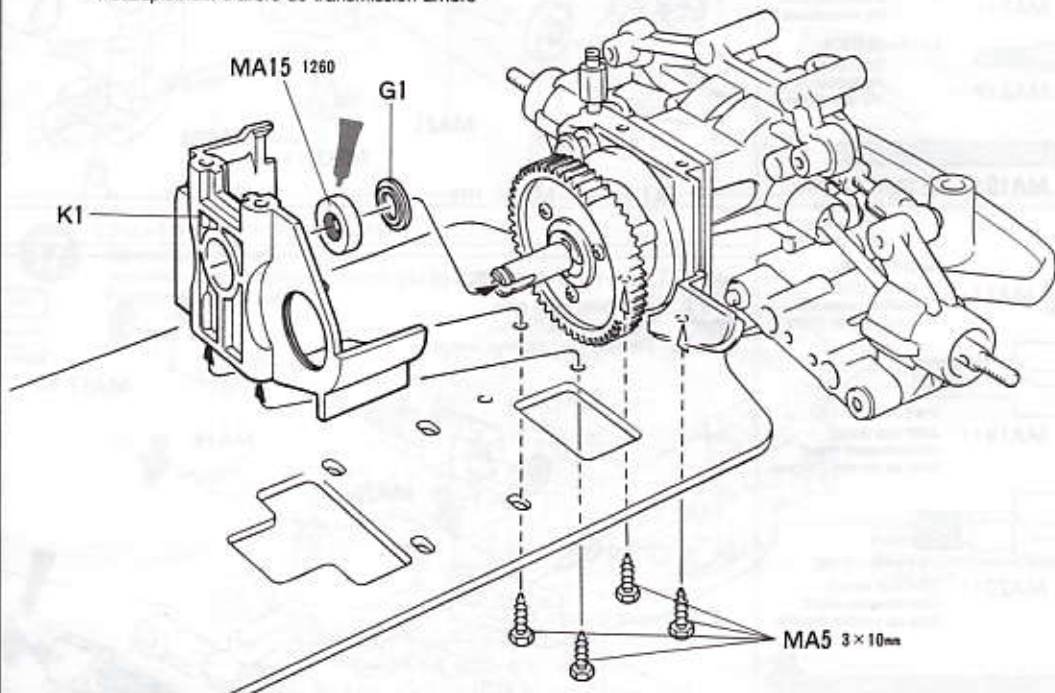
シャーシ ★前後表裏に注意して下さい。
 Chassis ★Note direction.
 Châssis ★Auf richtige Platzierung achten.
 ★Noter le sens.

B **12 ~ 19**
 袋詰りを使用します
 BAG B / BEUTEL B / SACHET B

12 〈フロントアームの組み立て〉
Front arms
Vorderen Armes
Triangles avant

 3×10mm タッピングビス
 Tapping screw
 Schneidschraube
 Vis taraudeuse
MA2 × 4

11 〈Rプロペラジョイント受けの取り付け〉
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission
arrière





OPTIONS

- OP.29 1150ラバーシールベアリング2個セット
53029 1150 Sealed Ball Bearing Set (2 pcs.)
- OP.30 850ラバーシールベアリング4個セット
53030 850 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)
- OP.65 1260ラバーシールベアリング2個セット
53065 1260 Sealed Ball Bearing Set (2 pcs.)
- OP.66 1280ラバーシールベアリング3個セット
53066 1280 Sealed Ball Bearing Set (3 pcs.)
- OP.352 TG10フルベアリングセット
53352 TG10 Ball Bearing Set

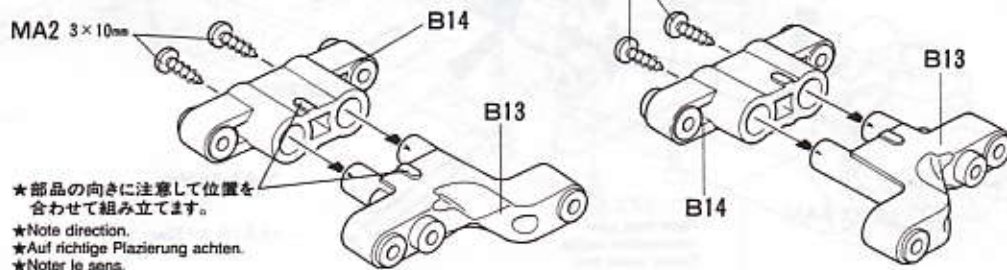
 → 
MA15 1260 1260ラバーシールベアリング
 1260 Ball bearing

 → 
MA16 1150 1150ラバーシールベアリング
 1150 Ball bearing

 → 
MC6 1280 1280ラバーシールベアリング
 1280 Ball bearing



 → 
MC7 850 850ラバーシールベアリング
 850 Ball bearing

12 〈フロントアームの組み立て〉
Front arms
Vorderen Armes
Triangles avant


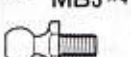
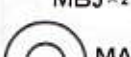



★部品の向きに注意して位置を
 合わせて組み立てます。
 ★Note direction.
 ★Auf richtige Platzierung achten.
 ★Noter le sens.

13 <フロントアームの取り付け>
Attaching front arms
Anbringung des vorderen Armes
Fixation des triangles avant

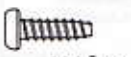


-  3×14mm 段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée
MA3 ×2
-  3×15mm ホロービス
Screw
Schraube
Vis
MA9 ×2


14 <フロントアクスルの組み立て>
Attaching front axle
Vorderachse-Einbau
Fixation de l'essieu avant

-  4×10mm 段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée
MB3 ×4
-  5mm ビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule
MB5 ×2
-  1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal
MA16 ×2

-  **MA21** ×2
ホイールアクスル
Wheel axle
Rad-Achse
Axe de roue

15 <フロントアクスルの取り付け>
Attaching front axles
Vorderachse-Einbau
Fixation des essieu avant

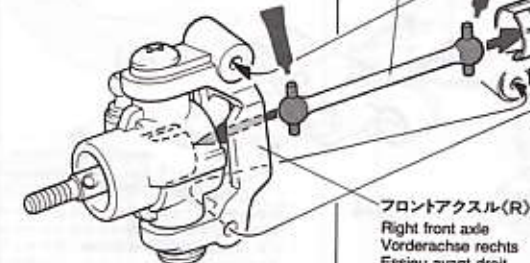
-  3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 ×1
-  3×14mm 段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée
MA3 ×2
-  **MA10** ×2 3×32mm スクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décollétée

-  3mm Oリング (黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)
MA17 ×2

-  **MA19** ×1
ジョイントカップ (長)
Joint cup (long)
Gelenkkapsel (lang)
Noix de cardan (longue)

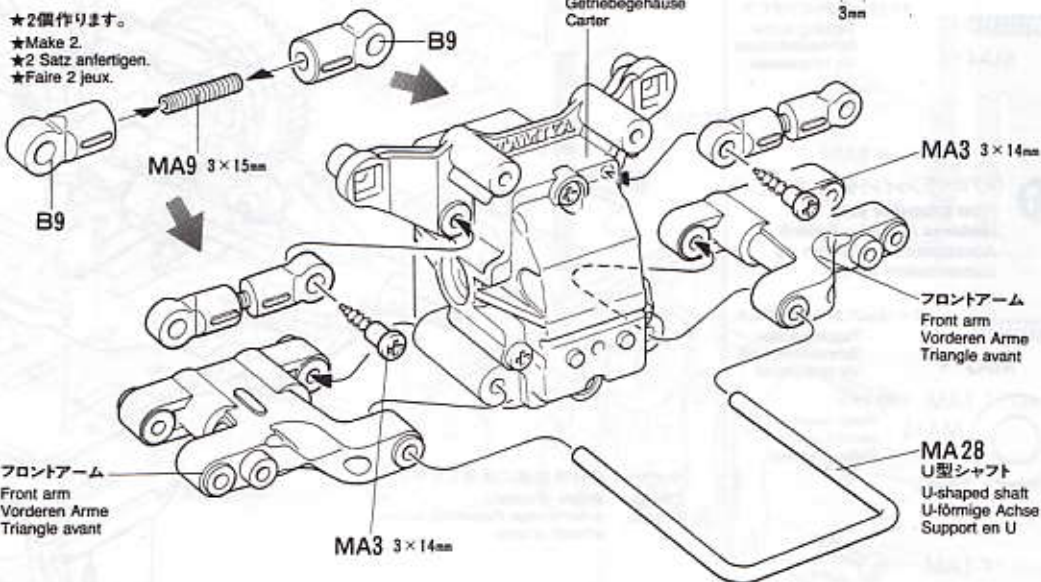
-  **MA20** ×1
ジョイントカップ (短)
Joint cup (short)
Gelenkkapsel (kurz)
Noix de cardan (courte)

-  **MA22** ×2
ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement

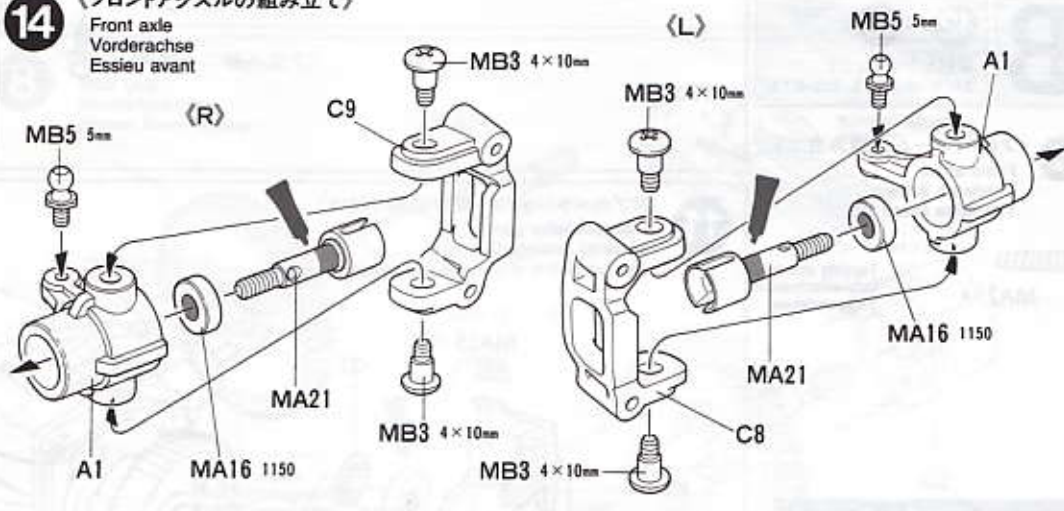


13 <フロントアームの取り付け>
Attaching front arms
Anbringung des vorderen Armes
Fixation des triangles avant

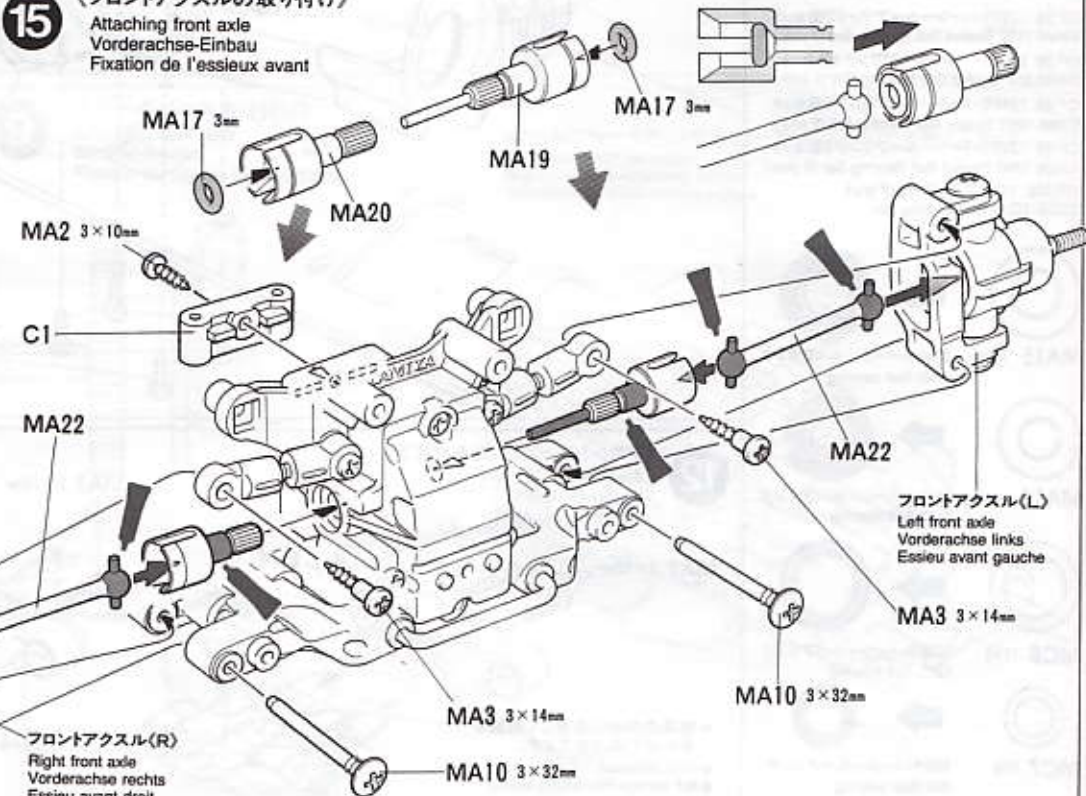
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



14 <フロントアクスルの組み立て>
Front axle
Vorderachse
Essieu avant

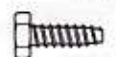









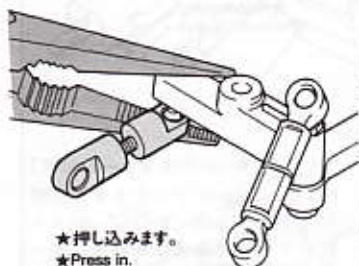
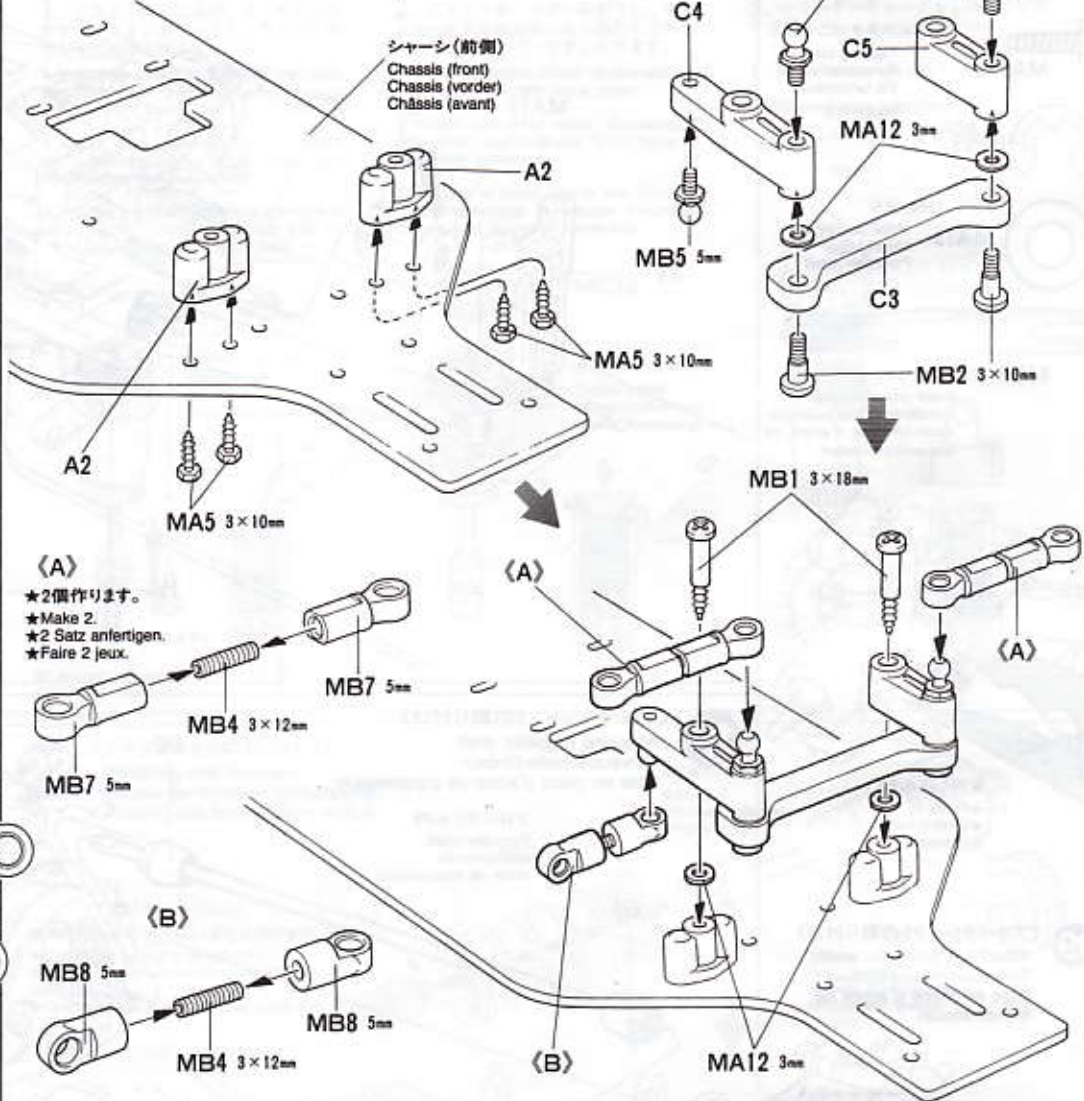
15 <フロントアクスルの取り付け>
Attaching front axle
Vorderachse-Einbau
Fixation de l'essieu avant



16 (ステアリングアームの取り付け)
Attaching steering arms
Lenkgestänge-Einbau
Installation des barres d'accouplement

16 (ステアリングアームの取り付け)
Attaching steering arms
Lenkgestänge-Einbau
Installation des barres d'accouplement

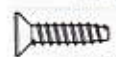
-  3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA5×4
-  3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA12×4
-  3×18mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décolléte
MB1×2
-  3×10mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décolléte
MB2×2
-  3×12mmネロビス
Screw
Schraube
Vis
MB4×3
-  5mmビロボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule
MB5×3
-  5mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule
MB7×4
-  5mmアジャスター-S
Adjuster (short)
Einstellstück (kurz)
Chape à rotule (court)
MB8×2

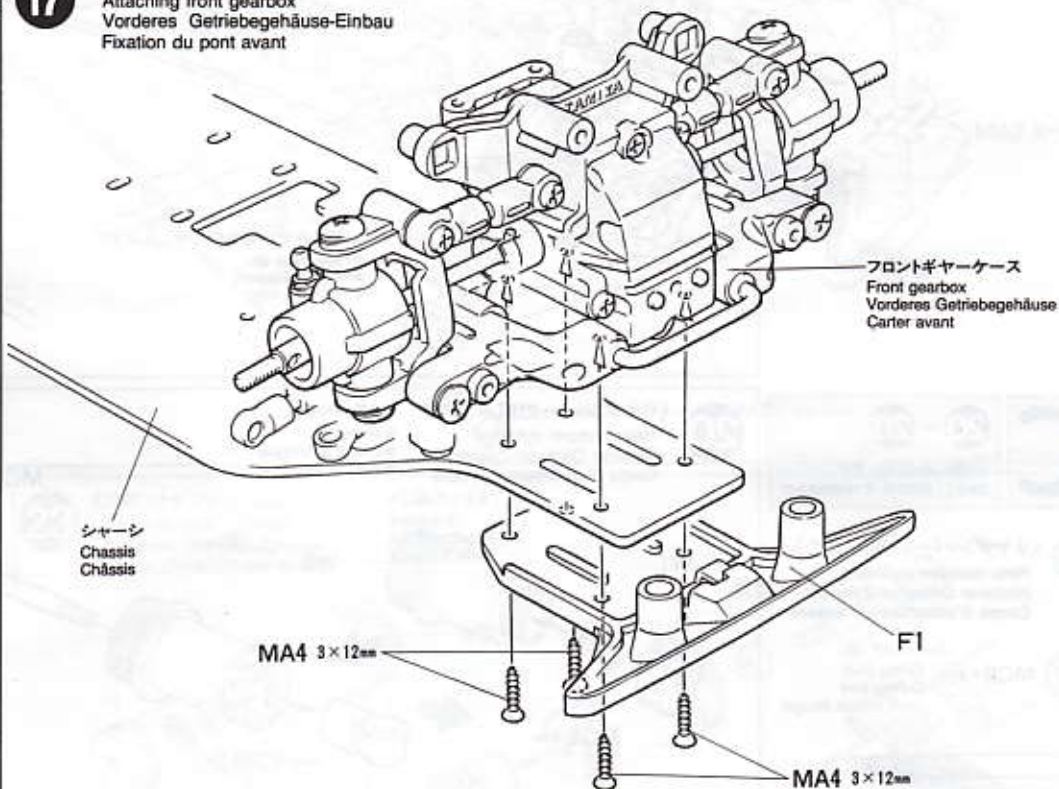


★押し込みます。
★Press in.
★Eindrücken.
★Presser.

17 (フロントギヤケースの取り付け)
Attaching front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse-
Einbau
Fixation du pont avant

17 (フロントギヤケースの取り付け)
Attaching front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse-
Einbau
Fixation du pont avant

-  3×12mm皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA4×4

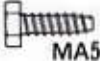





タミヤの総合カタログ

タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

TAMIYA COLOR CATALOGUE
The latest in cars, boats, tanks and ships. Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.

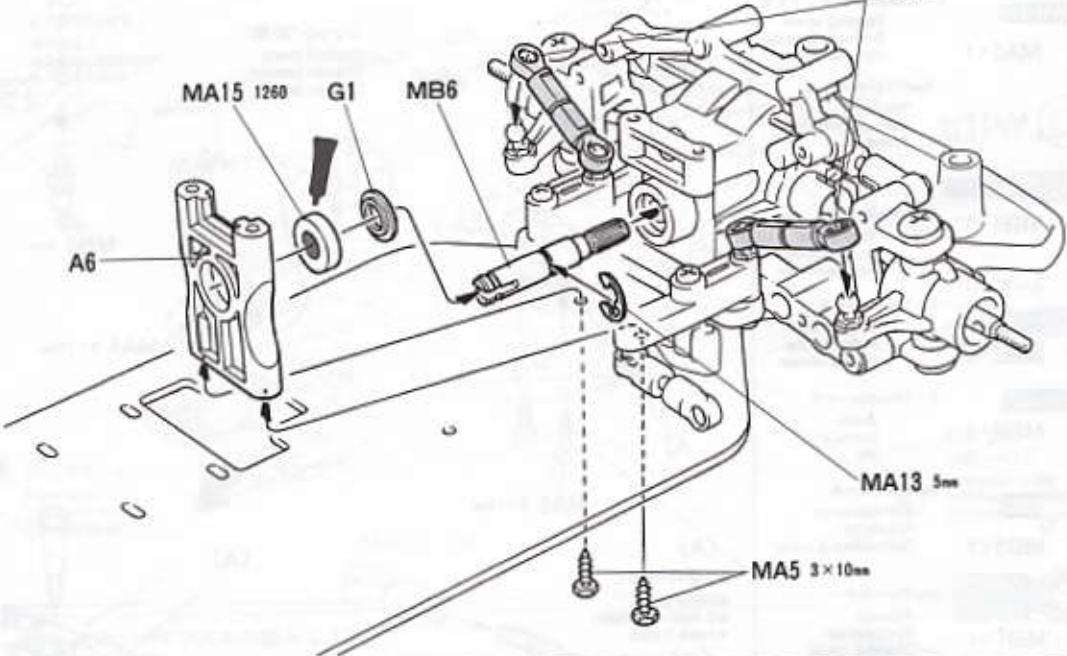
18 (フプロベラジョイントの取り付け)
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant

-  3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
- MA5** ×2
-  **MA13**
×1
5mm E-Ring
E-Ring
Circlip
-  1260メタル
MA15
×1
Metal bearing
Metall-Lager
Pallier en métal
-  **MB6** ×1 フプロベラシャフトジョイント
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant



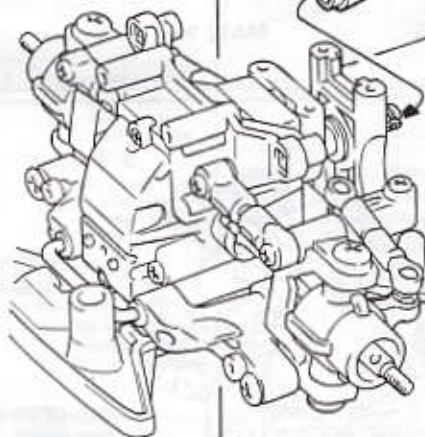
- ★押し込みます。
- ★Press in.
- ★Eindrücken.
- ★Presser.

18 (フプロベラジョイントの取り付け)
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant



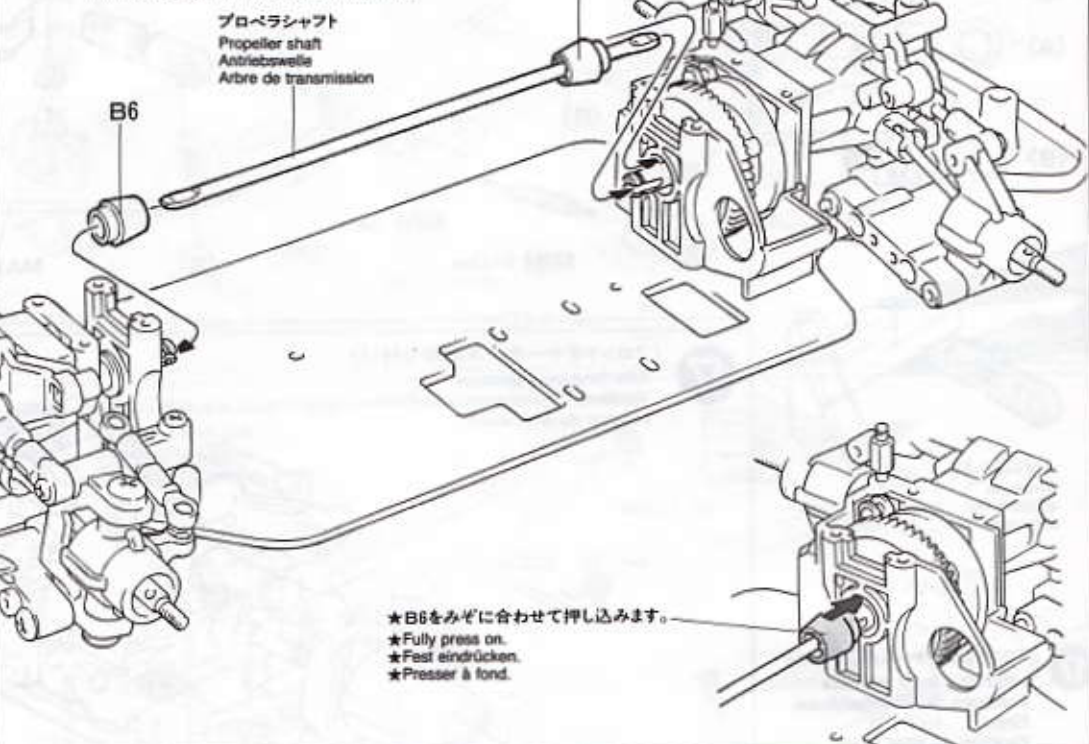
- ★押し込みます。
- ★Snap on.
- ★Einschnappen.
- ★Insérer.

19 (プロベラシャフトの取り付け)
Attaching propeller shaft
Schraubenwelle-Einbau
Mise en place d'arbre de transmission



- ★押し込みます。
- ★Press in.
- ★Eindrücken.
- ★Presser.

19 (プロベラシャフトの取り付け)
Attaching propeller shaft
Schraubenwelle-Einbau
Mise en place d'arbre de transmission


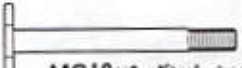


プロベラシャフト
Propeller shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission

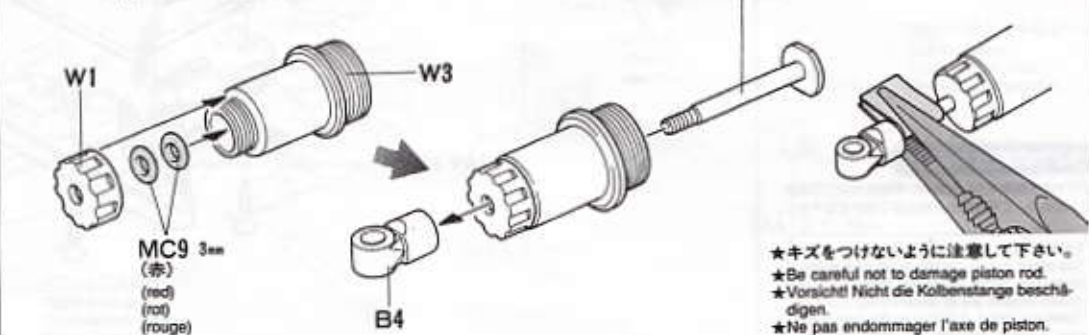
- ★B6をみぞに合わせて押し込みます。
- ★Fully press on.
- ★Fest eindrücken.
- ★Presser à fond.

C **20~28**
袋詰Cを使用します
BAG C / BEUTEL C / SACHET C

20 (リヤダンパーの組み立て)
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière

-  3mm Oリング (赤)
MC9 ×4
O-ring (red)
O-Ring (rot)
Joint torique (rouge)
-  **MC12** ×2 ダンパーシャフト
Damper shaft
Dämpferstange
Axe d'amortisseur

20 (リヤダンパーの組み立て)
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière



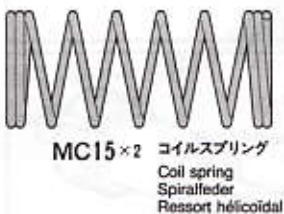
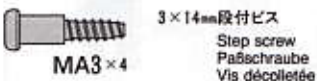
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

- ★キズをつけないように注意して下さい。
- ★Be careful not to damage piston rod.
- ★Vorsicht! Nicht die Kolbenstange beschädigen.
- ★Ne pas endommager l'axe de piston.

21 〈ダンパーオイルの入れかた〉
 Damper oil
 Dämpfer-Öl
 Huile pour amortisseurs



22 〈リヤダンパーの取り付け〉
 Attaching rear dampers
 Einbau der hinteren Stoßdämpfer
 Fixation des amortisseurs arrière



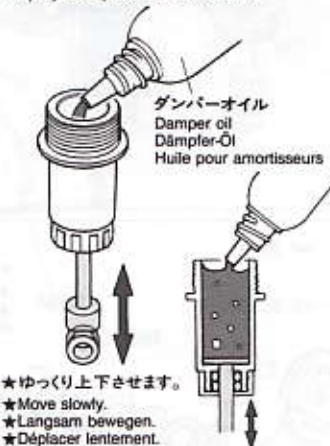
21 〈ダンパーオイルの入れかた〉
 Damper oil
 Dämpfer-Öl
 Huile pour amortisseurs

1. ピストンを下にさげ、オイルを入れます。ピストンをゆっくり上下させてオイル中の気泡を抜きます。

1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by slowly moving piston up and down.

1. Kolben nach unten ziehen und Öl einfüllen. Luftblasen durch Auf- und Abbewegen des Kolbens herausdrücken.

1. Pousser le piston vers le bas et remplir le corps d'huile. Chasser les bulles d'air en déplaçant le piston de bas en haut.

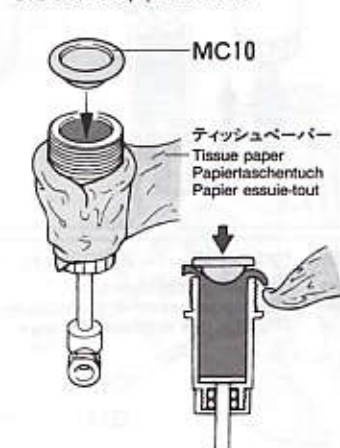


2. ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールをはめ込み、あふれたオイルをティッシュペーパーですいとります。

2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.

2. Kolben nach unten ziehen. Ölabdichtung einstecken, überlaufendes Öl mit Papiertaschentuch abwischen.

2. Pousser le piston vers le bas, placer le joint d'étanchéité et essuyer l'excédent d'huile avec du papier essuie-tout.

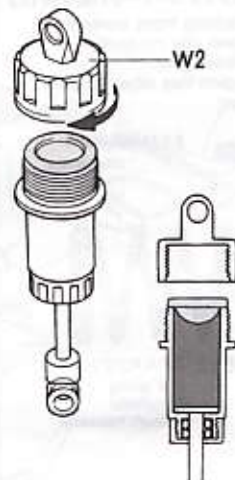


3. シリンダーキャップをしめ込んで完了です。

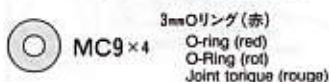
3. Tighten up cylinder cap.

3. Zylinder-Kappe aufschrauben.

3. Serrer le capuchon de la fermeture.



23 〈フロントダンパーの組み立て〉
 Front damper cylinder
 Vorderer Dämpfer-Zylinder
 Corps d'amortisseur avant



〈ダンパーオイルのセッティング〉
 別売のタミヤシリコンダンパーオイルは、RCカーのオイルダンパー用に開発された高性能オイルです。温度が変化しても粘度変化が少なく、安定したダンピング効果を発揮。6種類のオイルが揃っていますので、路面状態やコースレイアウトに合わせて、幅広いダンパーセッティングが可能です。

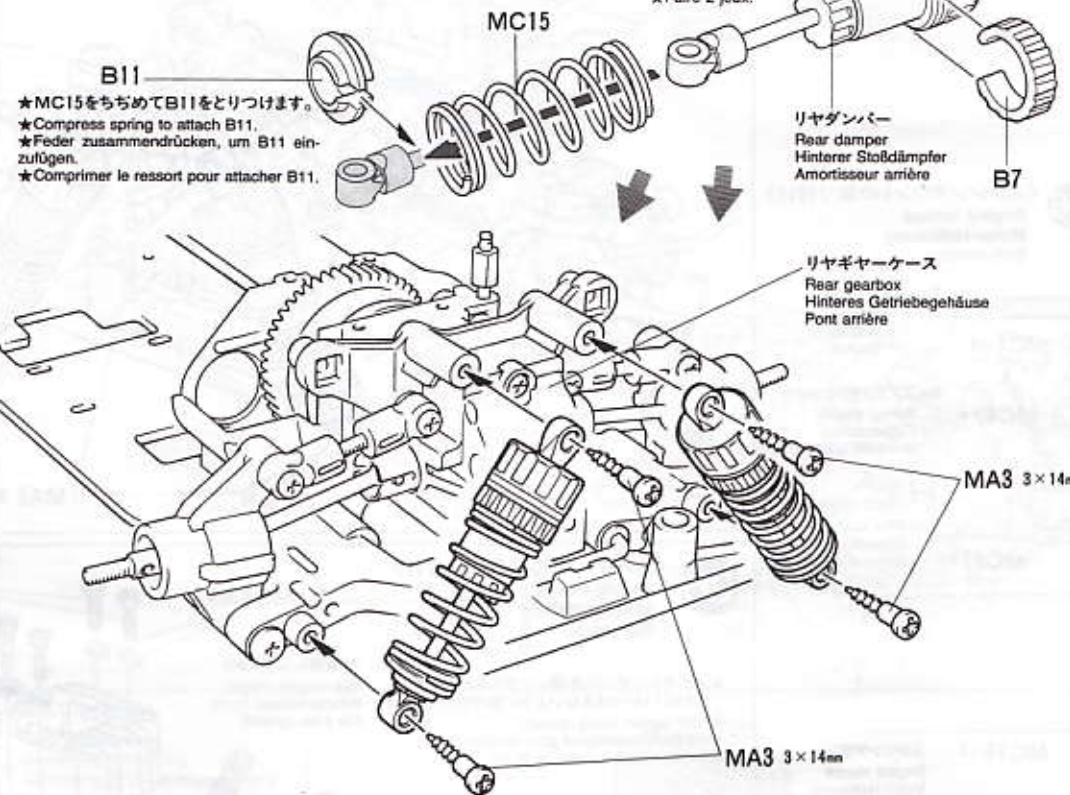
Tamiya Silicone Damper Oil



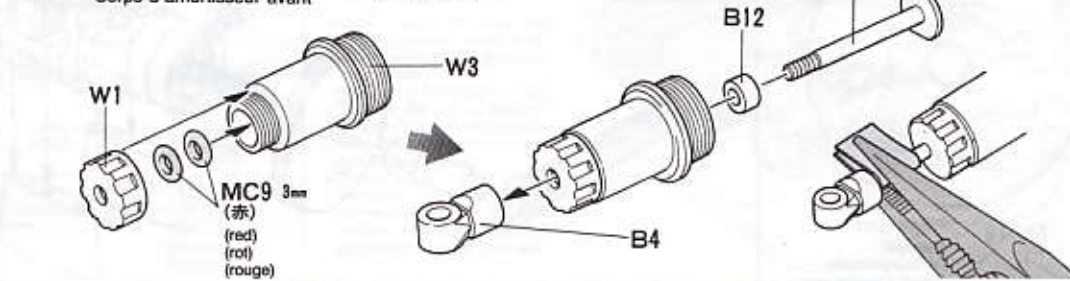
ソフトセット SOFT SET (53025)	赤 RED	# 200
	橙 ORANGE	# 300
ミディアムセット MEDIUM SET (53026)	黄 YELLOW	# 400
	緑 GREEN	# 500
ハードセット HARD SET (53027)	青 BLUE	# 600
	紫 PURPLE	# 700

TAMIYA'S R/C GUIDE BOOK
 Tamiya's latest Radio Control Guide Book can make you a winner at the racing circuit. Read up on the latest tune up methods, care and maintenance, painting and decorating your cars. English, German, French and Japanese versions available.

22 〈リヤダンパーの取り付け〉
 Attaching rear dampers
 Einbau der hinteren Stoßdämpfer
 Fixation des amortisseurs arrière



23 〈フロントダンパーの組み立て〉
 Front damper cylinder
 Vorderer Dämpfer-Zylinder
 Corps d'amortisseur avant



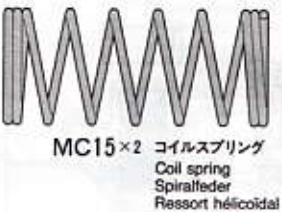
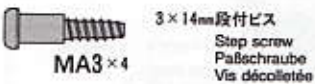
24 〈ダンパーオイルの入れかた〉

Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



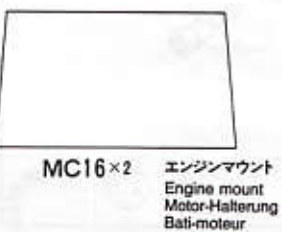
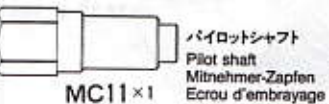
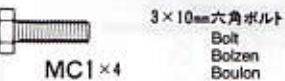
25 〈フロントダンパーの取り付け〉

Attaching front dampers
Einbau der vorderen
Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs
avant



26 〈エンジンマウントの取り付け〉

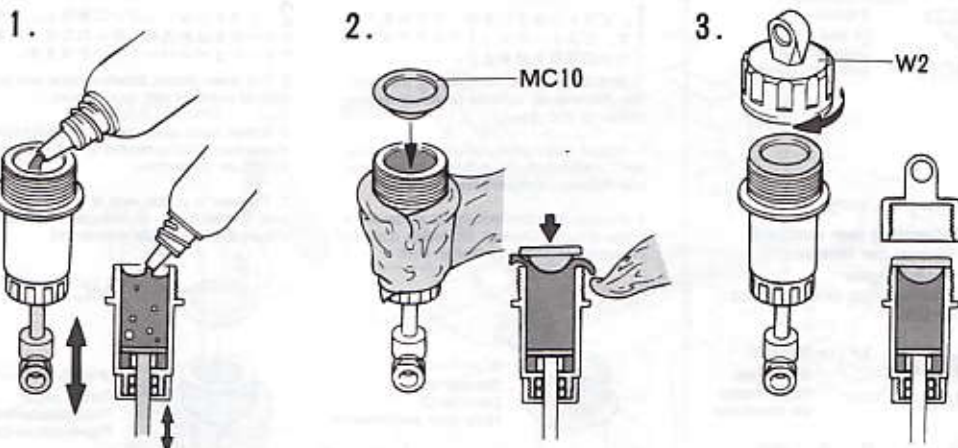
Engine mount
Motor-Halterung
Bati-moteur



24 〈ダンパーオイルの入れかた〉

Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs

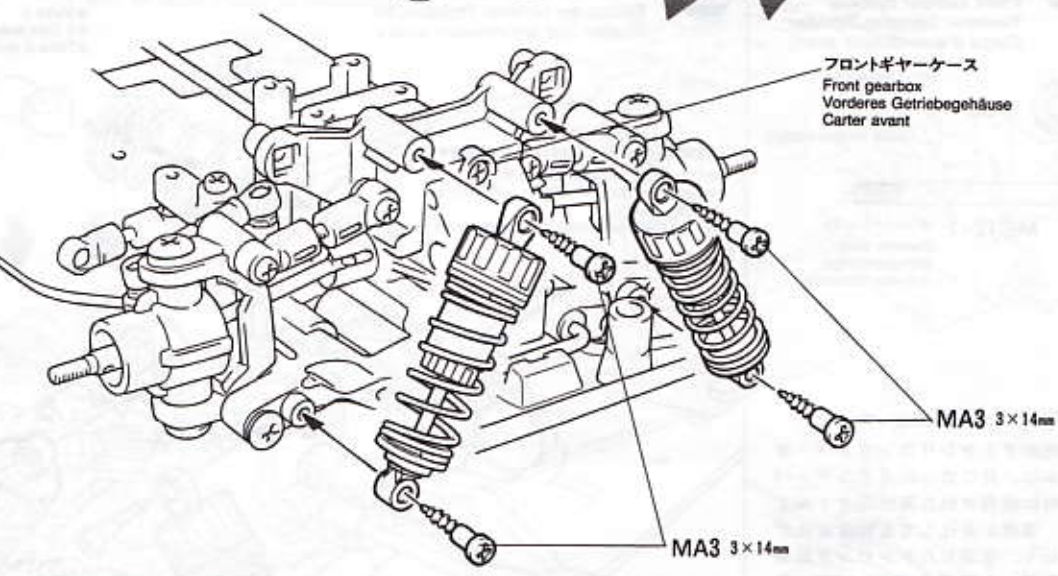
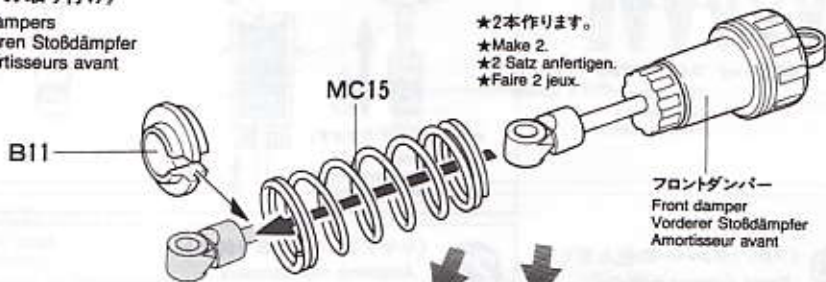
★11ページの④を参考にダンパーオイルを入れて下さい。
★Add oil referring to step ④, page 11.
★Öl einfüllen s. Punkt ④ S. 11.
★Se référer à l'étape ④, page 11 pour le remplissage d'huile.



25 〈フロントダンパーの取り付け〉

Attaching front dampers
Einbau der vorderen Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs avant

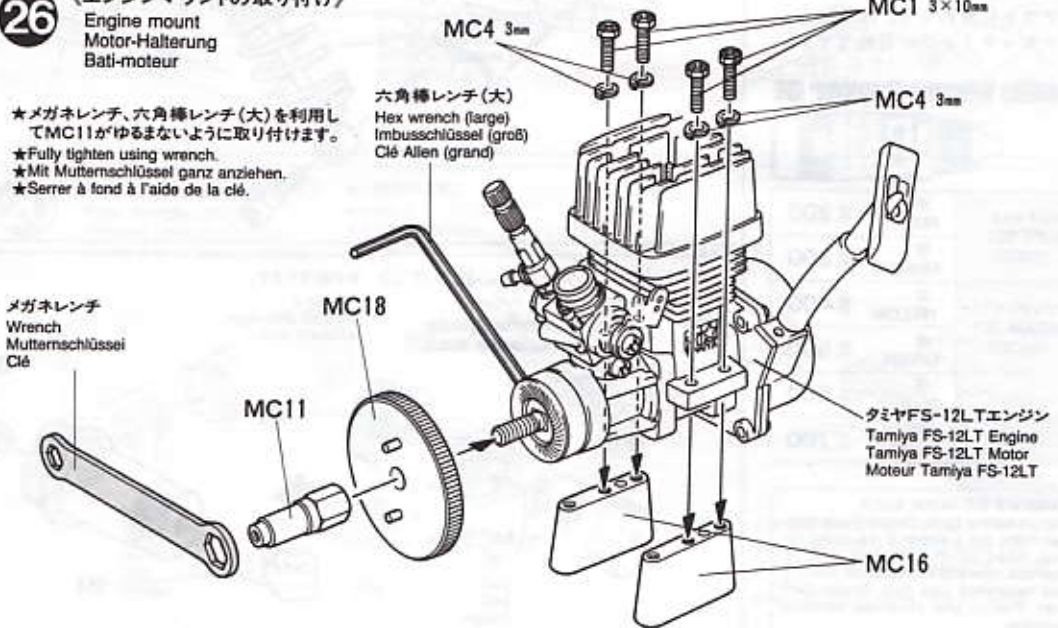
★2本作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



26 〈エンジンマウントの取り付け〉

Engine mount
Motor-Halterung
Bati-moteur

★メガネレンチ、六角棒レンチ(大)を利用してMC11がゆるまないように取り付けます。
★Fully tighten using wrench.
★Mit Mutterschlüssel ganz anziehen.
★Serrer à fond à l'aide de la clé.



27 <マフラーの取り付け>
Attaching muffler
Auspuff-Einbau
Fixation des échappements

27 <マフラーの取り付け>
Attaching muffler
Auspuff-Einbau
Fixation des échappements

★スターターロープを輪に通します。
★Pass rope through holder.
★Seil in dem Halter durchlassen.
★Passer la corde dans le support.

- MC1 × 1 3 × 10mm六角ボルト
Bolt
Bolzen
Bouillon
- MC2 × 2 3 × 30mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique
- MC3 × 1 4mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule

- MC4 3mm
- MC7 850
- MC14
- MC1 3 × 10mm

- MC4 × 3 3mmスプリングワッシャー
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort

- MC5 × 1 2mmナット
Nut
Mutter
Ecrou

- MC6 × 1 1280メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

- MC7 × 1 850メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

- MC8 × 1 11mm Oリング
O-ring
O-Ring
Joint torique

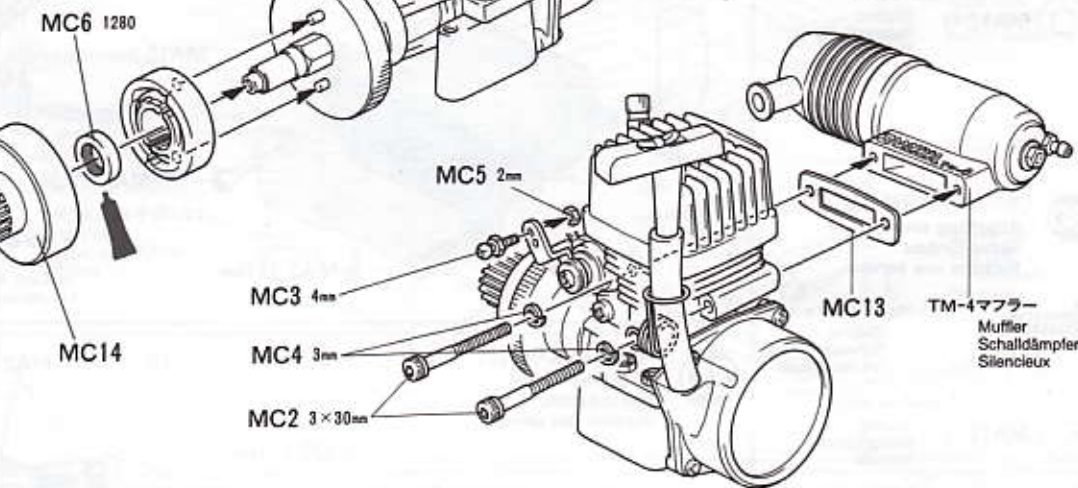
- MC13 × 1 エキゾーストバックシン
Muffler gasket
Auspuffdichtung
Joint d'échappement

- MC14 × 1 クラッチベル
Clutch bell
Kupplungslocke
Cloche d'embrayage

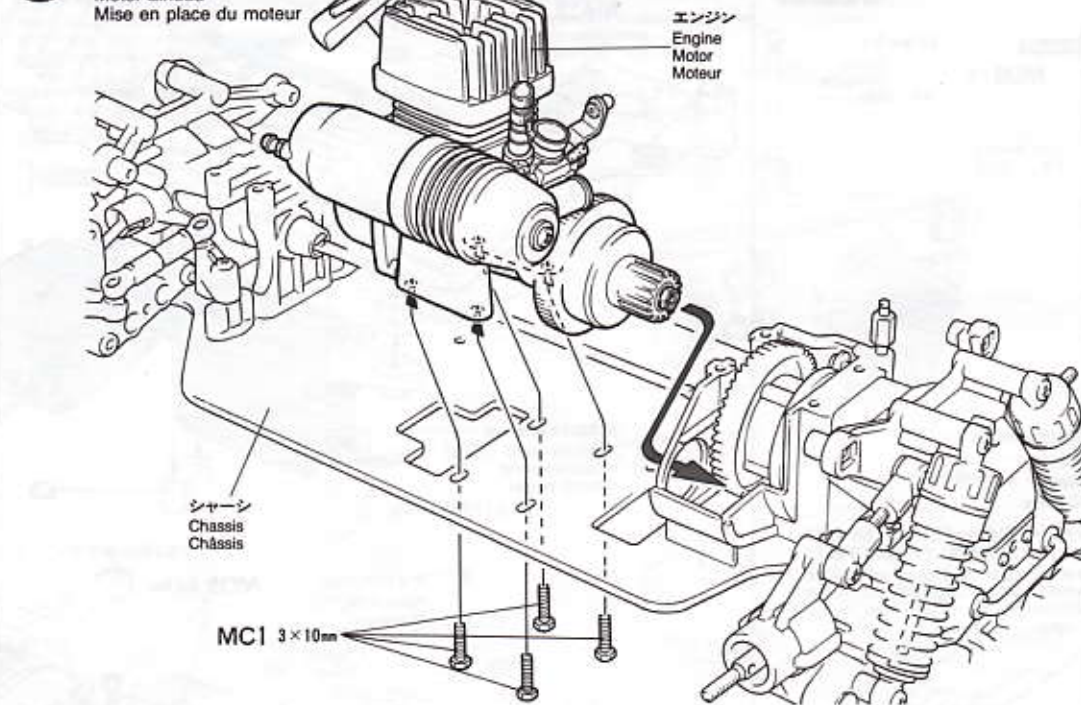
- MC17 × 1 スターターロープホルダー
Starter rope holder
Halter für Seilzugstarter
Support de poignée de lanceur

28 <エンジンの取り付け>
Mounting engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

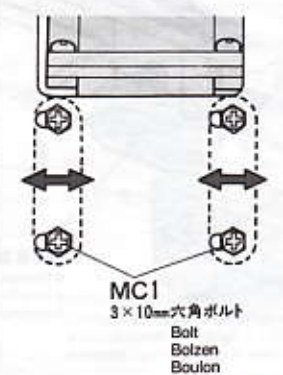
- MC1 × 4 3 × 10mm六角ボルト
Bolt
Bolzen
Bouillon



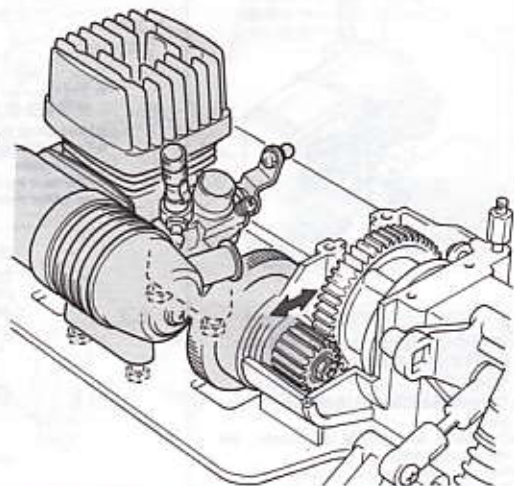
28 <エンジンの取り付け>
Mounting engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur



<ギヤの調節>
Gear adjustment
Getriebe-Einstellung
Adjustement du pignon moteur

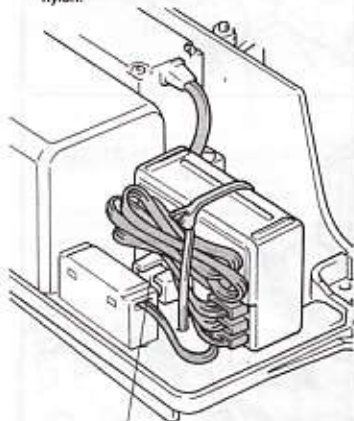


★ギヤが軽く回るようにかみ合わせを調節します。かみ合わせがカタかったり、ゆるかったりしただけでギヤがカケてしまうので注意して下さい。
★Loosen 3x10mm bolts and properly position pinion gear. Allow clearance for gears to run smoothly.
★3x10mm Bolzen lockern und Ritzel in die richtige Position bringen. Etwas Spielraum lassen, damit die Getriebezahnräder leicht laufen.
★Desserer les boulons de 3x10mm et positionner correctement le pignon moteur. Ajuster l'espace des pignons pour tourner librement.

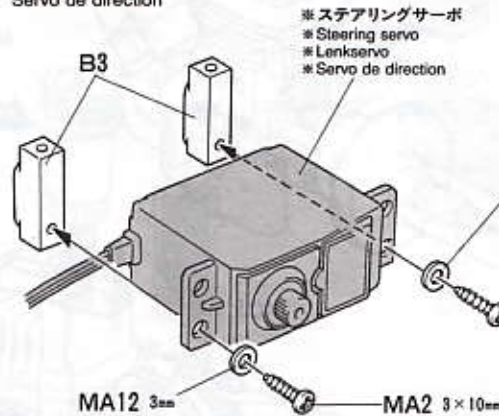


D**29~39**袋詰Dを使用します
BAG D / BEUTEL D / SACHET D**29** <サーボの組み立て>
Servo3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2×43mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA12×4**30** <サーボの取り付け>
Attaching servos
Servo-Einbau
Fixation des servos3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2×53mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA12×23×18mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MD2×22×8mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis
MD5×2<配線コード>
Cables
Kabel
Cables

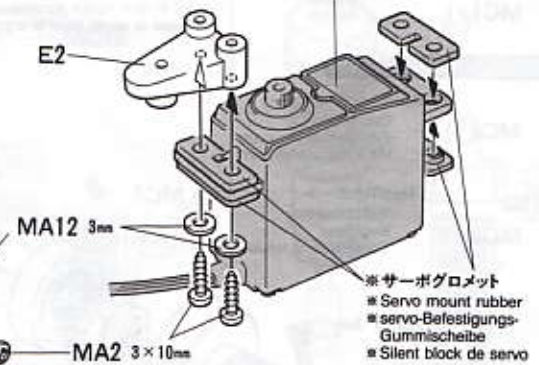
★走行中、配線コードをひきずらないようにナイロンバンドを利用してたばねて下さい。
★Make cables together with nylon band.
★Nylonband wie abgebildet durchführen.
★Regrouper les câbles avec un collier nylon.



★走行中に受信機クリスタルが落ちないように受信機の向きも注意して取り付けて下さい。
★Store cables as shown. Hold using a nylon band.
★Die Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit Nylonband binden.
★Installer les cables comme indiqué. Maintenir en place avec un collier nylon.

29 <サーボの組み立て>
Servo<ステアリングサーボ>
Steering servo
Lenkservo
Servo de direction

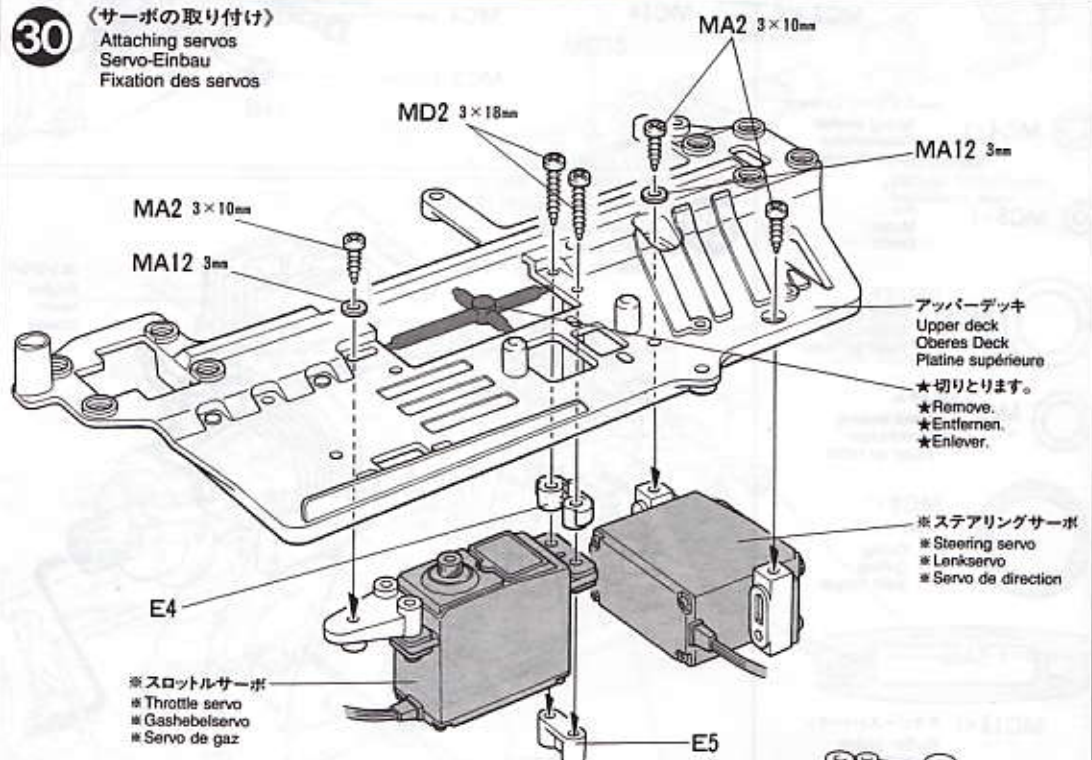
★ステアリングサーボ
★Steering servo
★Lenkservo
★Servo de direction

<スロットルサーボ>
Throttle servo
Gashebelservo
Servo de gaz

★スロットルサーボ
★Throttle servo
★Gashebelservo
★Servo de gaz

★サーボグロメット
★Servo mount rubber
★servo-Befestigungs-Gummischeibe
★Silent block de servo

※の部品はキットに含まれていません。
Parts marked ※ are not included in kit.
Teile mit ※ sind im Bausatz nicht enthalten.
Les pièces marquées ※ ne sont pas incluses dans le kit.

30 <サーボの取り付け>
Attaching servos
Servo-Einbau
Fixation des servos

★スロットルサーボ
★Throttle servo
★Gashebelservo
★Servo de gaz

★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

★ステアリングサーボ
★Steering servo
★Lenkservo
★Servo de direction

ナイロンバンド
Nylon band
Nylonband
Collier nylon




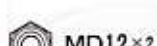
★ナイロンバンド2本を利用して受信機を固定して下さい。
★Hold using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les fils en place avec un collier nylon.

両面テープ(黒)
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)







★受信機
★Receiver
★Empfänger
★Récepteur

★受信機スイッチ
★Receiver switch
★Empfänger-Schalter
★Interrupteur du circuit de réception

31 〈燃料タンクの取り付け〉
Attaching fuel tank
Einbau des Kraftstofftank
Fixation du réservoir

-  3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
-  MC9×2
3mm Oリング (赤)
O-ring (red)
O-Fing (rot)
Joint tonique (rouge)
-  MD1×2
3×18mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis
-  MD12×2
3mm ロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylonstop

32 〈ラジオコントロールメカのチェック〉
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

-  3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
-  MB5×1
5mm ビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule
-  MC3×1
4mm ビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule
-  MD4×2
2.6×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
-  MD13×1
2mm ナット
Nut
Mutter
Ecrou
-  MD19×1
サーボセイバー springs (金)
Servo saver spring (gold)
Servo-Saver-Feder (gold)
Ressort de sauve-servo (doré)

RADIO CHECK USING TAMIYA ADSPEC R/C UNIT (See right.)

- 1 Install battery.
- 2 Extend antenna.
- 3 Connect charged battery.
- 4 Loosen and extend.
- 5 Switch on.
- 6 Switch on.
- 7 Trims at neutral.
- 8 Switch transmitter to reverse for steering servo.
- 9 Steering wheel in neutral.
- 10 Servo in neutral position.

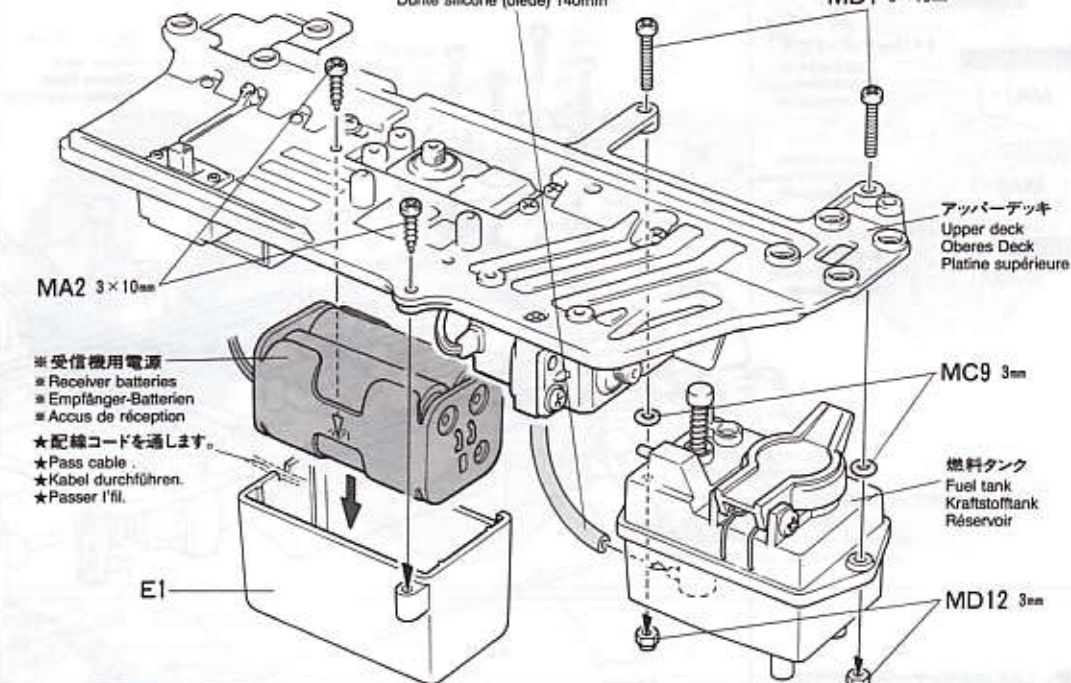
PRÜFEN DER ADSPEC RC-EINHEIT (Siehe Bild rechts.)

- 1 Batterien einlegen.
- 2 Antenne ausziehen.
- 3 Voll aufgeladenen Akku verbinden.
- 4 Aufwickeln und langziehen.
- 5 Schalter ein.
- 6 Schalter ein.
- 7 Trimmhebel neutral stellen.
- 8 Schalter für Lenkservo (Servo-Reverse).
- 9 Lenkrad neutral stellen.
- 10 Dies ist die Neutralstellung des Servos.

VERIFICATION DE L'ENSEMBLE ADSPEC (Voir à droite.)

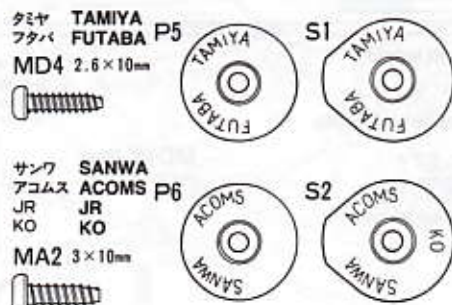
- 1 Mettre en place la batterie.
- 2 Déployer l'antenne.
- 3 Charger complètement la batterie.
- 4 Dérouler et déployer le fil.
- 5 Mettre en marche.
- 6 Mettre en marche.
- 7 Placer les trims au neutre.
- 8 Position "Reverse" pour le servo de direction.
- 9 Le volant de direction au neutre.
- 10 Le servo au neutre.

31 〈燃料タンクの取り付け〉
Attaching fuel tank
Einbau des Kraftstofftank
Fixation du réservoir



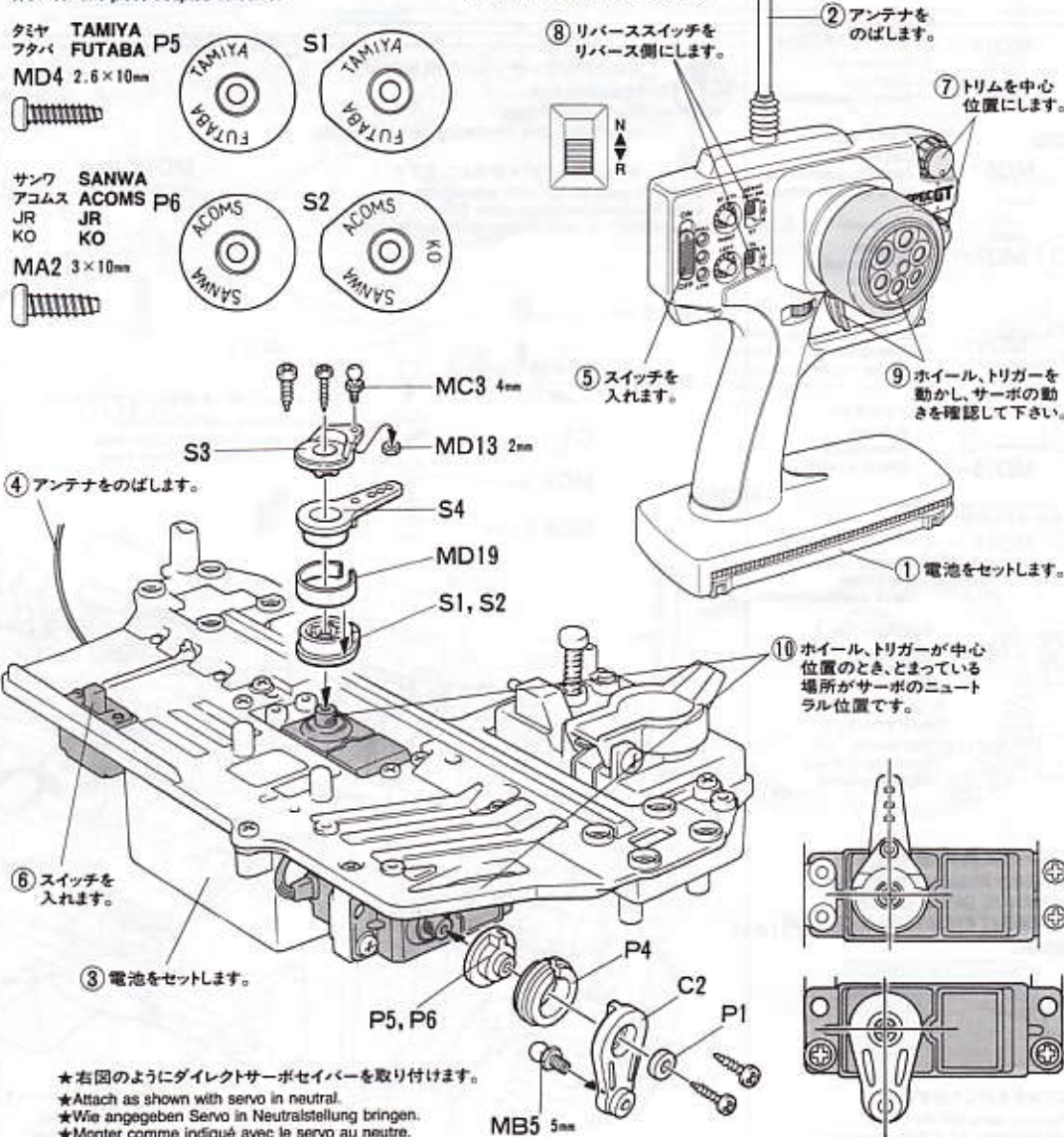
32 〈ラジオコントロールメカのチェック〉
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

- ★使用するプロポメーカーにあわせてとりつけます。
- ★ Match part with servo.
- ★ Den zum Servo passenden Sockel aussuchen.
- ★ Utiliser une pièce adaptée au servo.


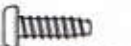
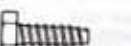


- ★番号の順にチェックし、必ずサーボのニュートラルを確認して組み立ててください。
- ★ Make sure the servo is at neutral prior to assembly.
- ★ Servo vor dem Einbau in neutrale Stellung bringen.
- ★ S'assurer que le servo est au neutre avant assemblage.

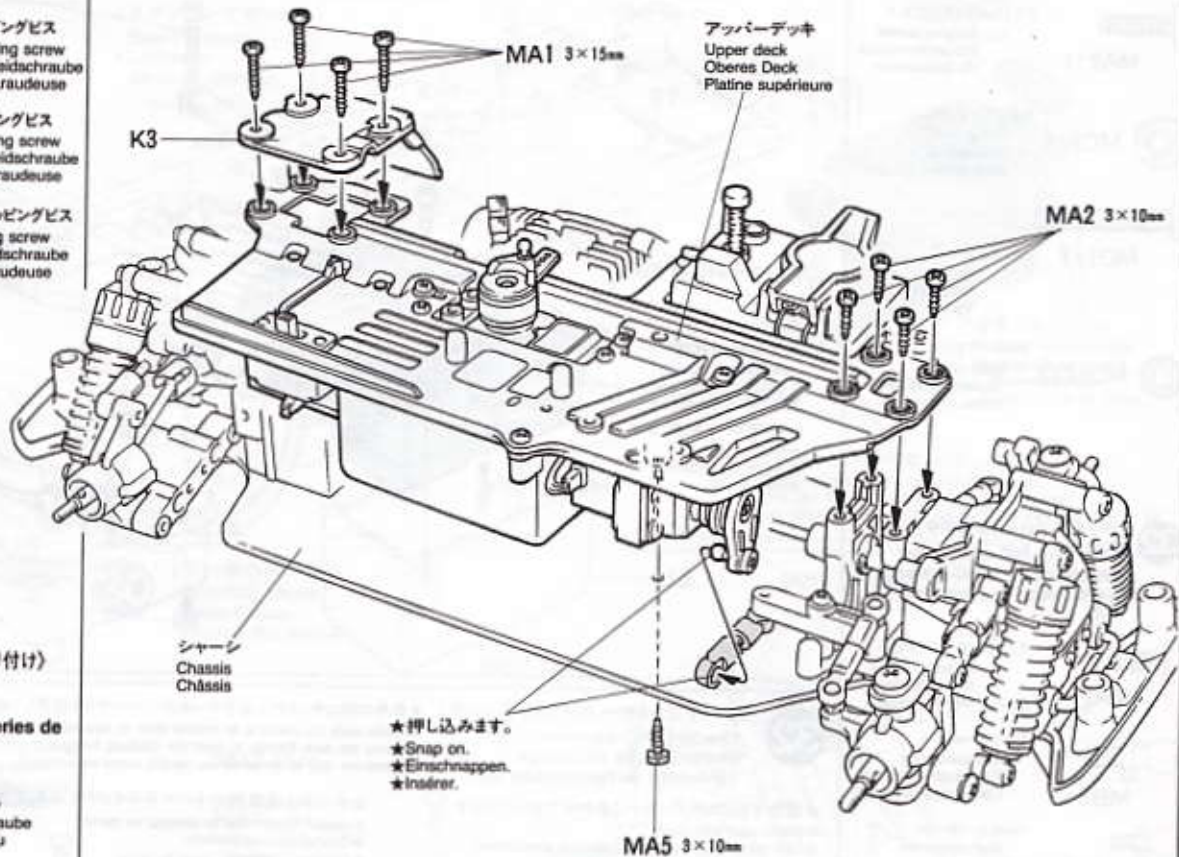
- ★サーボは送信機のリバーススイッチで逆転で使います。
- ★ Switch transmitter to reverse for servo.
- ★ Gassehelservo: Umkehr.
- ★ Position "Reverse" pour le servo.



33 (アッパーデッキの取り付け)
Attaching upper deck
Einbau des oberen Decks
Installation de la platine supérieure

-  **MA1** × 4
3 × 15mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidachse
Vis taraudeuse
-  **MA2** × 4
3 × 10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidachse
Vis taraudeuse
-  **MA5** × 1
3 × 10mm 六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidachse
Vis taraudeuse

33 (アッパーデッキの取り付け)
Attaching upper deck
Einbau des oberen Decks
Installation de la platine supérieure





34 (スロットルリンケージの取り付け)
Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande


-  **MA8** × 1
3mm イモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

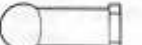
★押し込みます。
 ★Snap on.
 ★Einschnappen.
 ★Insérer.

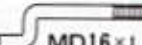
MD10 × 1 100mm アジャスターロッド
 Adjuster rod
 Zugstange
 Barre d'accouplement

-  **MD6** × 1
2 × 5mm キャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique

-  **MD7** × 1
2mm フッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

-  **MD9** × 1
2mm Eリング
E-ring
E-Ring
Circlip

-  **MD15** × 2
4mm アジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule

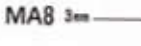
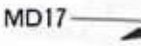



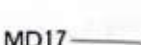
-  **MD16** × 1 21mm アジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

-  **MD17** × 1
ロッドストッパー
Rod stopper
Gestänge Stelling
Bague de renvoi

-  **MD18** × 1
ロッドマウント
Rod mount
Gestänge-Führung
Bague de renvoi

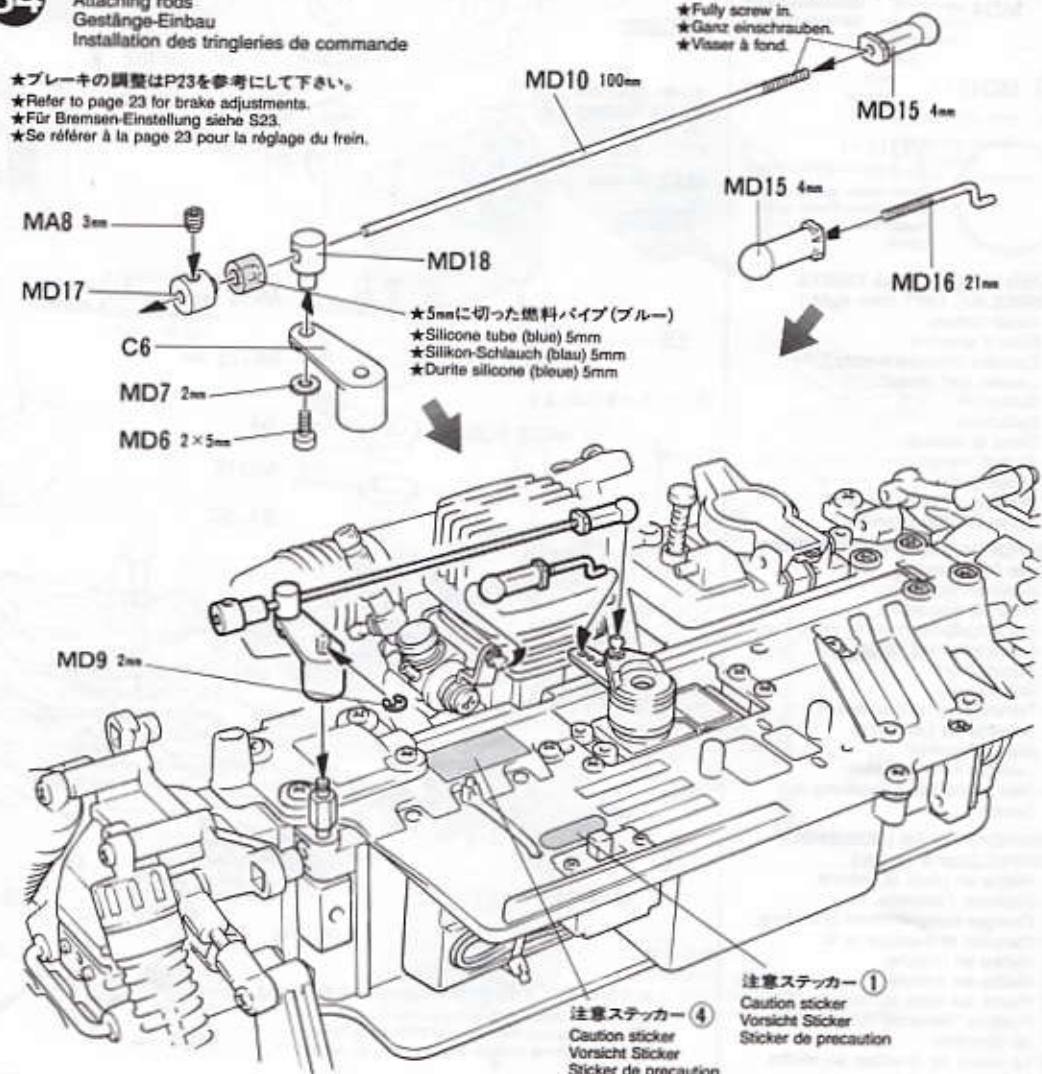
34 (スロットルリンケージの取り付け)
Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande

★ブレーキの調整はP23を参考に下さい。
 ★Refer to page 23 for brake adjustments.
 ★Für Bremsen-Einstellung siehe S23.
 ★Se référer à la page 23 pour la réglage du frein.

-  **MA8** 3mm
-  **MD17**
-  **MD7** 2mm
-  **MD6** 2 × 5mm
-  **C6**
-  **MD18**

★5mmに切った燃料パイプ(ブルー)
 ★Silicone tube (blue) 5mm
 ★Silikon-Schlauch (blau) 5mm
 ★Durite silicone (bleue) 5mm

★いっぱいまでネジ込みます。
 ★Fully screw in.
 ★Ganz einschrauben.
 ★Visser à fond.



(Eリング工具の使用法)
HOW TO REMOVE E-RINGS
ABNAHME DES E-RINGS
COMMENT ENLEVER LE CIRCLIP



★Eリングを押してははずします。
 ★Remove using tool for E-ring.
 ★Mit Werkzeug für E-Ring abnehmen.
 ★Enlever avec l'outil pour circlip.

注意ステッカー①
 Caution sticker
 Vorsicht Sticker
 Sticker de precaution

注意ステッカー④
 Caution sticker
 Vorsicht Sticker
 Sticker de precaution

〈タイヤのとりつけ〉

Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues



★タイヤをホイールのみぞにはめます。
★Fit into grooves.
★Reifen richtig in die Felgen eindrücken.
★Insérer dans les rainures.



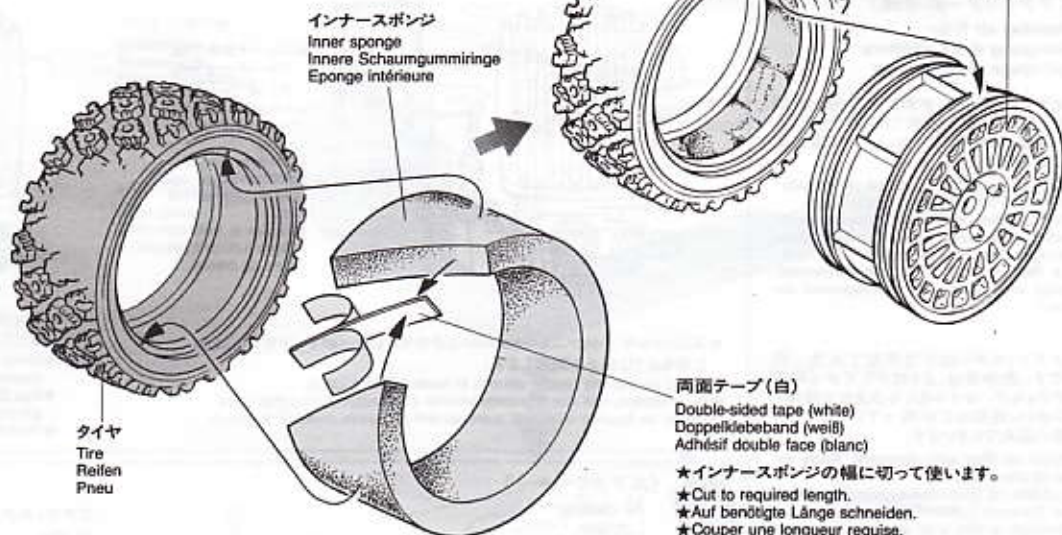
★瞬間接着剤をタイヤとホイールの間にながし込むようにして接着します。
★Apply instant cement.
★Sekundenkleber auftragen.
★Appliquer de la colle rapide (cyanoacrylate).

35

〈ホイールの組み立て〉

Wheel
Rad
Roue

★4個作ります。
★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.



タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

インナースポンジ
Inner sponge
Innere Schaumgummiringe
Eponge intérieure

両面テープ (白)
Double-sided tape (white)
Doppelklebeband (weiß)
Adhésif double face (blanc)

★インナースポンジの幅に切っています。
★Cut to required length.
★Auf benötigte Länge schneiden.
★Couper une longueur requise.

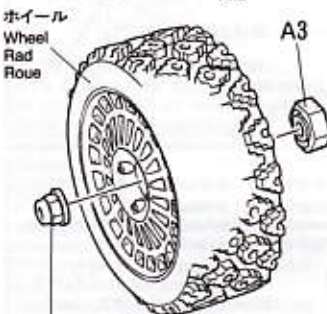
36 〈ホイールの取り付け〉

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

3 × 10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 × 2

1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal
MA16 × 4

2 × 10mm シャフト
Shaft
Achse
Axe
MA18 × 4

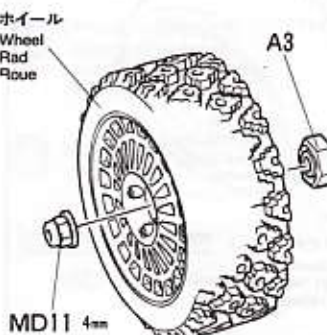


ホイール
Wheel
Rad
Roue

3 × 12mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MD3 × 2

4mm フランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylon à flasque
MD11 × 4

スナップピン (小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)
MD14 × 4

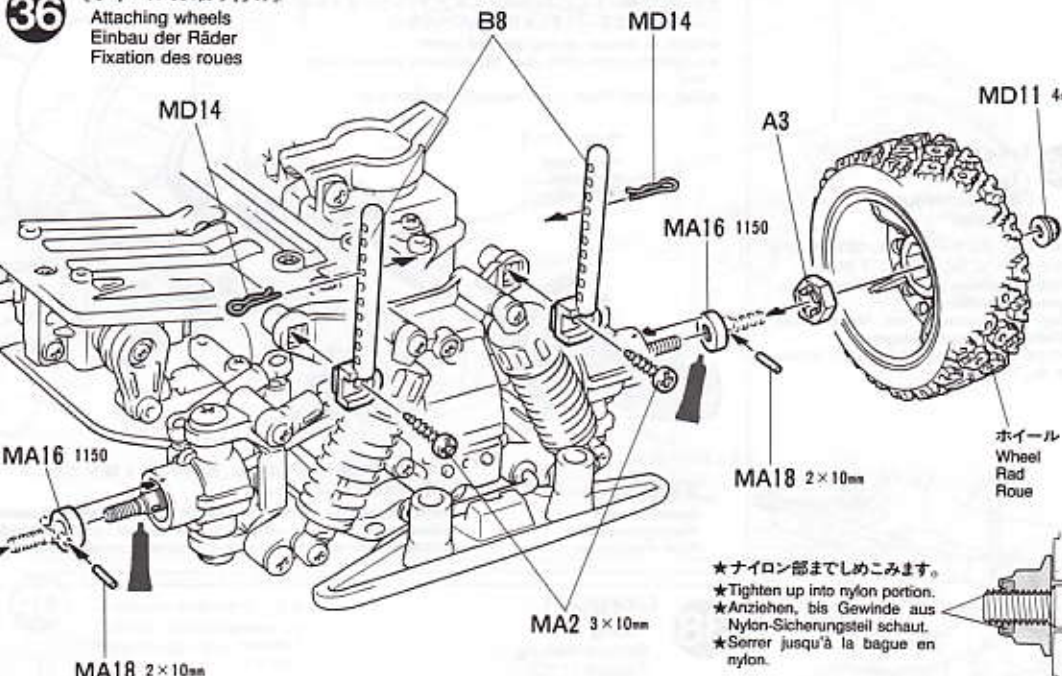


ホイール
Wheel
Rad
Roue

36

〈ホイールの取り付け〉

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



MA18 2 × 10mm

MA2 3 × 10mm

MA18 2 × 10mm

★ナイロン部までしめこみます。
★Tighten up into nylon portion.
★Anziehen, bis Gewinde aus Nylon-Sicherungsteil schaut.
★Serrer jusqu'à la bague en nylon.

MA18 2 × 10mm

MD3 3 × 12mm

ホイール
Wheel
Rad
Roue

37 (エアクリーナー)
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

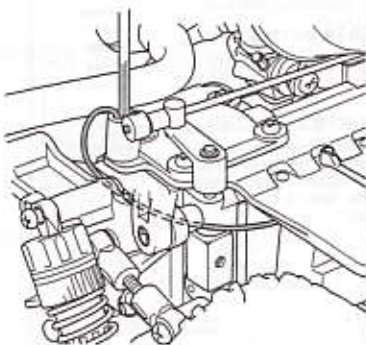
(エアフィルターの清掃)
Cleaning air filter
Reinigung des Luftfilters
Nettoyage du filtre à air

- エアフィルターは、定期的な清掃が必要です。ほこりの多い場所での走行はフィルターの目づまりを起こしエンジン不調の原因となります。
- Air filter needs to be cleaned periodically. Otherwise it may result in engine failure.
- Der Luftfilter muß regelmäßig gereinigt werden, andernfalls kann es zu Funktionsstörungen des Motors kommen.
- Le filtre à air doit être périodiquement nettoyé sous peine d'endommagement du moteur.

- エアフィルターは中性洗剤で水洗い可能です。洗浄後は、よく乾かしてから再度エアフィルターオイルをしみ込ませて使用して下さい。洗剤などが残っていると、ほこりを吸い込んでしまいます。
- Wash air filter with detergent. Apply air filter oil after dried.
- Luftfilter mit Spülmittel auswaschen. Nach dem Trocknen Luftfilteröl aufbringen.
- Nettoyer le filtre à air avec du détergent. Appliquer de l'huile spéciale pour filtre à air une fois ce dernier complètement sec.

38 (バイピング)
Tubing
Schlauchleitung
Tuyaux

- ★エンジン、マフラーにシリコン燃料パイプが当たらないように注意して下さい。
- ★Position silicone tube away from the engine and muffler.
- ★Den Silikonschlauch mit Abstand zum Motor und Auspuff verlegen.
- ★Placer le tube silicone à l'écart du moteur et de l'échappement.



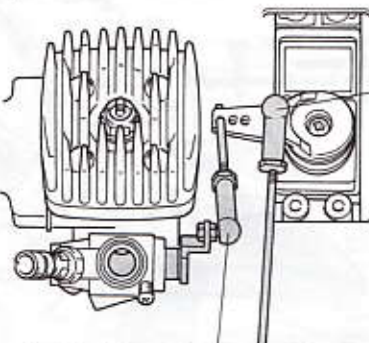
- ★アンテナ線はブレーキなどに触れないよう注意して下さい。
- ★Position antenna away from the brake and gear.
- ★Die Antenne so verlegen, daß sie zu Bremsen und Getriebe Abstand hat.
- ★Placer l'antenne à l'écart du frein et de la transmission.

TAMIYA
Ca
CEMENT タミヤ瞬間接着剤
●RCカーのゴムタイヤ専用開発された瞬間接着剤です。コーナリングなどのタイヤの変形に耐える強力な接着力はもちろん、粘度が低いので組立て時に接着剤が溢れずに行きわたったりしやすいのも特徴です。5gアルミチューブ入りで、約20本のタイヤを接着することが出来ます。マイクロメーター2本付。

タミヤRCガイドブック

電動ラジオコントロールをより楽しむ方へのガイドブックです。RCの基本的な知識、競技の仕方等を詳しく解説。ご希望の方は模型店におたずね下さい。

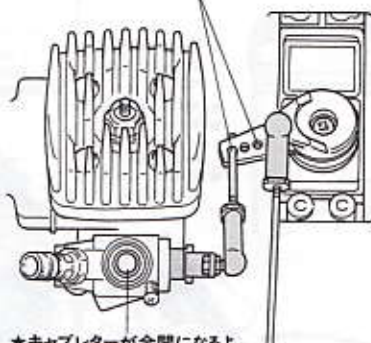
(キャブレターリンケージ)
Speed control rod
Fahrtenreglergestänge
Tringlerie du variateur



- ★ニュートラルではブレーキがかからないようにします。
- ★Adjust so that the brake is off during idling.
- ★Stellen Sie die Bremsen ein, so daß sie im Leerlauf frei ist.
- ★Régler le frein de façon à ce qu'il soit libre au ralenti.

- ★スロットルサーボがニュートラルのときキャブレターがアイドリング状態になるように長さを調節します。
- ★Adjust so that the needle valve is in neutral during idling.
- ★So einstellen, daß das Düsennadelventil im Leerlauf auf neutral steht.
- ★Régler de façon à ce que le pointeau soit au neutre pendant le ralenti.

- ★スロットル全開のときの取り付け位置を決めて下さい。
- ★Position the rod at full throttle.
- ★Das Gestänge in Vollgasstellung anbringen.
- ★Positionner la commande en position plein gaz.



- ★キャブレターが全開になるようにして下さい。
- ★Make sure carburetor is at full throttle.
- ★Das Düsennadelventil in Vollgasstellung stehen.
- ★Mettre les pleins-gaz.

37 (エアクリーナー)
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

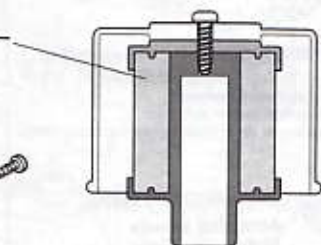
- ★一担、分解してエアフィルターにエアフィルターオイルをしみ込ませます。(うすく全体にまんべんなく)
- ★Apply air cleaner oil over element evenly.
- ★Luftfilteröl gleichmäßig über das gesamte Element verteilen.
- ★Bien répartir l'huile sur la cartouche de filtre à air.

ナイロンバンド
Nylon band
Nylonband
Collier nylon



エアフィルター
Air filter
Luftfilter
Filtre à air

エアフィルター
Air filter
Luftfilter
Filtre à air



エアフィルターオイル
Air cleaner oil
Luftfilteröl
Huile de filtre à air

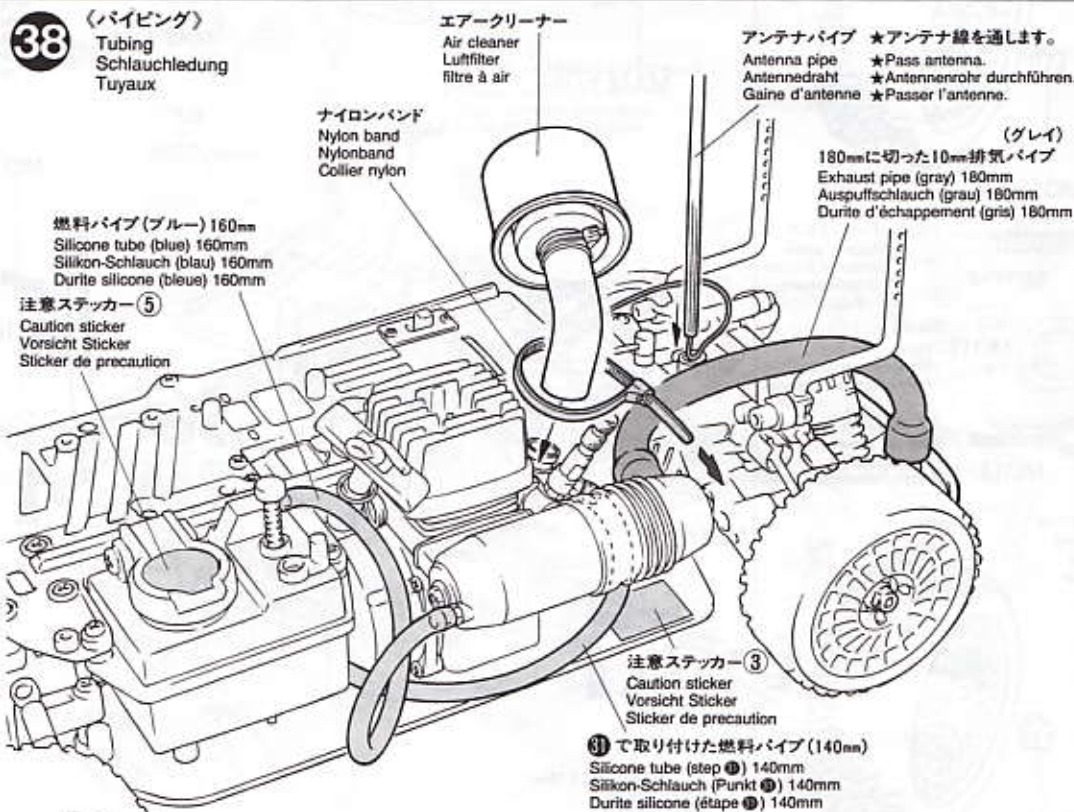
エキステンションパイプ
Extension pipe
Verlängerungsrohr
Tube d'extension

- ★オフロード走行をした場合は、燃料タンク1杯分ごとにエアクリーナー、車体の清掃、チェックをしましょう。
- ★Maintenance air cleaner and chassis after each off road running.
- ★Saubermachen den Luftfilter und das Chassis nach je Geländefahrt.
- ★Maintenance le filtre à air et le châssis toujours après utilisation sur hors piste.

38 (バイピング)
Tubing
Schlauchleitung
Tuyaux

燃料パイプ(ブルー)160mm
Silicone tube (blue) 160mm
Silikon-Schlauch (blau) 160mm
Durite silicone (bleue) 160mm

注意ステッカー⑤
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution



エアクリーナー
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air


ナイロンバンド
Nylon band
Nylonband
Collier nylon

アンテナパイプ ★アンテナ線を通します。
Antenna pipe ★Pass antenna.
Antennendraht ★Antennenrohr durchführen.
Gaine d'antenne ★Passer l'antenne.

(グレイ)
180mmに切った10mm排気パイプ
Exhaust pipe (gray) 180mm
Auspuffschlauch (grau) 180mm
Durite d'échappement (gris) 180mm

注意ステッカー③
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution
①で取り付け燃料パイプ(140mm)
Silicone tube (step ①) 140mm
Silikon-Schlauch (Punkt ①) 140mm
Durite silicone (étape ①) 140mm

39 <アンダーカウルの取り付け> Attaching undercowl Anbringung der Bodenwanne Fixation de la protection inférieure

 3×12mm 皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA4×4

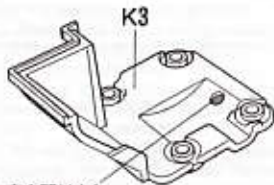
 MD8 ウイングワッシャー
Wing washer
Flügel-Beilagscheibe
Rondelle cuvette
×4

OPTIONS

●OP.359 TG10 2スピードミッションの使用について

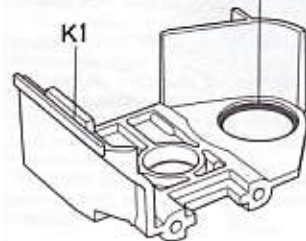
このパーツは、サーキットなどの舗装路用に作られており、ダートなどキャブの多い路面での使用は、変速が不安定になり、走破性や耐久性などが落ちますので、使用をひかえて下さい。

★取り付けには、Kパーツの加工が必要です。下図に従い、穴開け切り取ります。



★穴を開けます。
★Open hole.
★Loch machen.
★Percer des trous.

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



53359 2-Speed Transmission

★It's designed for on-road use only. Do not use it on off road condition. Some modifications are required if using 2-Speed Transmission on on-road condition.

53359 2-Gang-Getriebe

★Auslegung ausschließlich für Straßeneinsätze. Nicht im Off-Road-Bereich einsetzen. Um den 2-Gang-Antrieb im Off-Road-Bereich einzusetzen, sind einige Änderungen erforderlich.

Transmission deux rapports 53359


★ Conçue uniquement pour utilisation sur piste. Ne pas employer pour les évolutions hors piste. Quelques modifications sont nécessaires pour employer la transmission deux rapports sur piste.




40~45

袋詰Eを使用します
BAG E / BEUTEL E / SACHET E

40 <ウレタンバンパーの取り付け> Urethane bumper Urethan-Stoßfänger Pare-chocs mousse

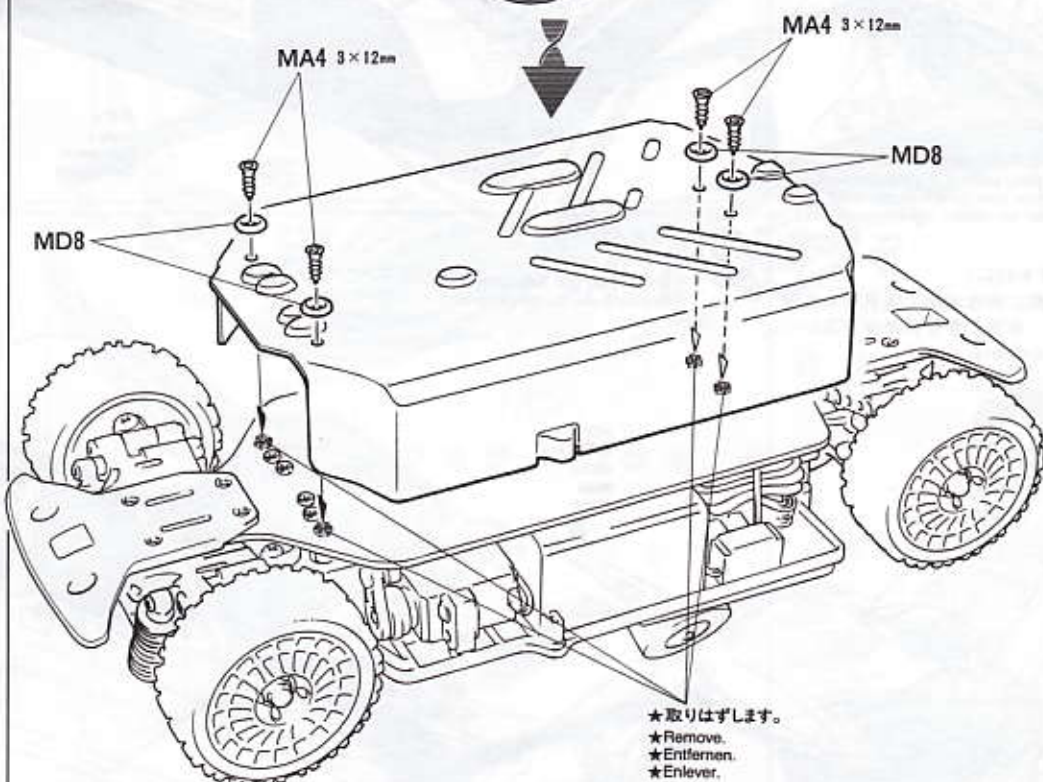
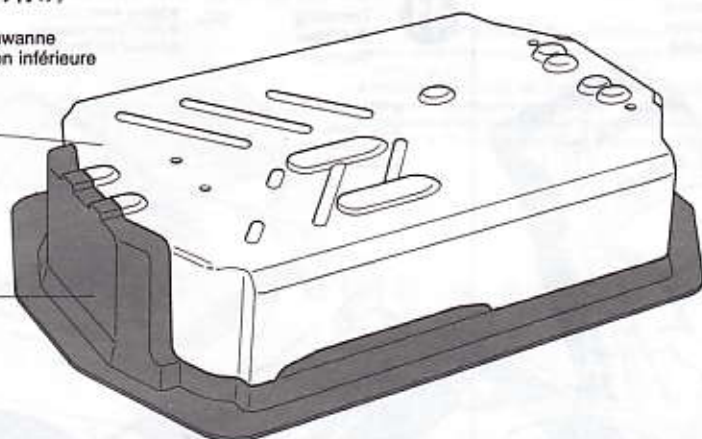
 MD12 3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylistop
×2

 ME1×2 3×25mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

39 <アンダーカウルの取り付け> Attaching undercowl Anbringung der Bodenwanne Fixation de la protection inférieure

アンダーカウル
Undercowl
Bodenwanne
Protection inférieure

★切り取ります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.



★取りはずします。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

40 <ウレタンバンパーの取り付け> Urethane bumper Urethan-Stoßfänger Pare-chocs mousse

ウレタンバンパー
Urethane bumper
Urethan-Stoßfänger
Pare-chocs mousse

ウレタンバンパー
Urethane bumper
Urethan-Stoßfänger
Pare-chocs mousse

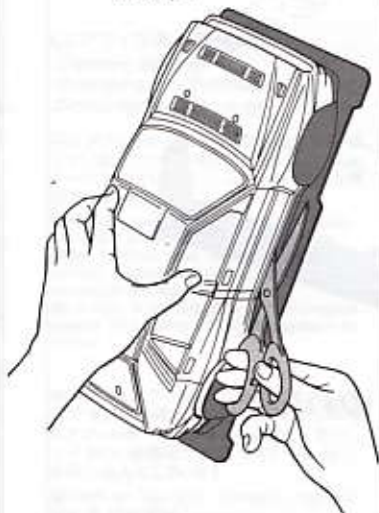
F2

F3

ME1 3×25mm

MD12 3mm

41 (ボディの切り取り)
Trimming
Zurichten
Découpe



★ハサミやカッターナイフで切りとります。
★Cut off using scissors or a modeling knife.
★Mit Messer oder Schere abschneiden.
★Découper en utilisant des ciseaux ou un cutter.

〈塗装する前に〉

★塗装前に中性洗剤で油気をおとします。水洗いをし洗剤分を洗い流して乾かして下さい。



PREPARING BODY FOR PAINTING
★Wash the body thoroughly with detergent in order to remove any oil, then rinse well and allow to air dry.

VORBEREITUNG DER KAROSSERIE FÜR BEMALUNG
★Karosserie sorgfältig mit Spülmittel abwaschen, damit Staub und ggf. Öl entfernt sind. Trocknen lassen.

PREPARATION DE LA CARROSSE-RIE POUR LA MISE EN PEINTURE
★Nettoyer entièrement la carrosserie avec du détergent, la rincer et la laisser sécher.

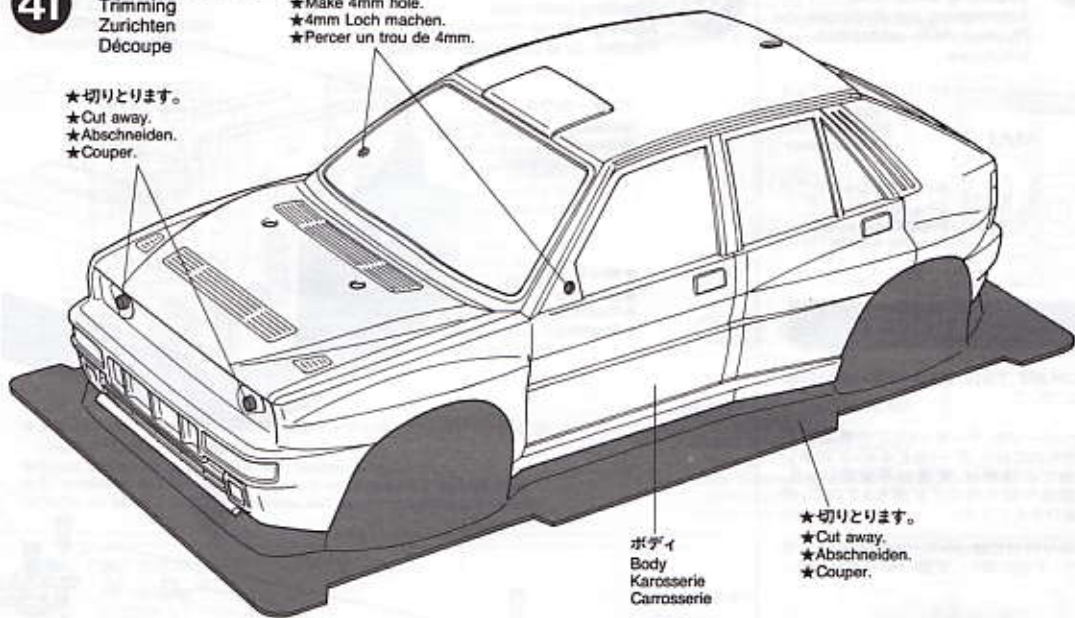
のマークは塗装指示のマークです。ボディはポリカーボネート用塗料、リヤスポイラーなどにはプラスチック用塗料をお使い下さい。

★This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Paint body from inside using paints for polycarbonate. Paint plastic parts (rear spoiler & mirror) using plastic paints.
★Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Karosserie von innen mit Lexan-Farben bemalen. Plastikteile (Heckspoiler & Rückspiegel) mit Plastik-Farben bemalen.
★Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Peindre la carrosserie par l'intérieur en utilisant des peintures spéciales polycarbonate. Peindre les pièces plastique (spoiler arrière et rétroviseur) en utilisant des peintures pour

41 (ボディの切り取り)
Trimming
Zurichten
Découpe

★4mm穴をあけます。
★Make 4mm hole.
★4mm Loch machen.
★Perçer un trou de 4mm.

★切りとります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.



ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie

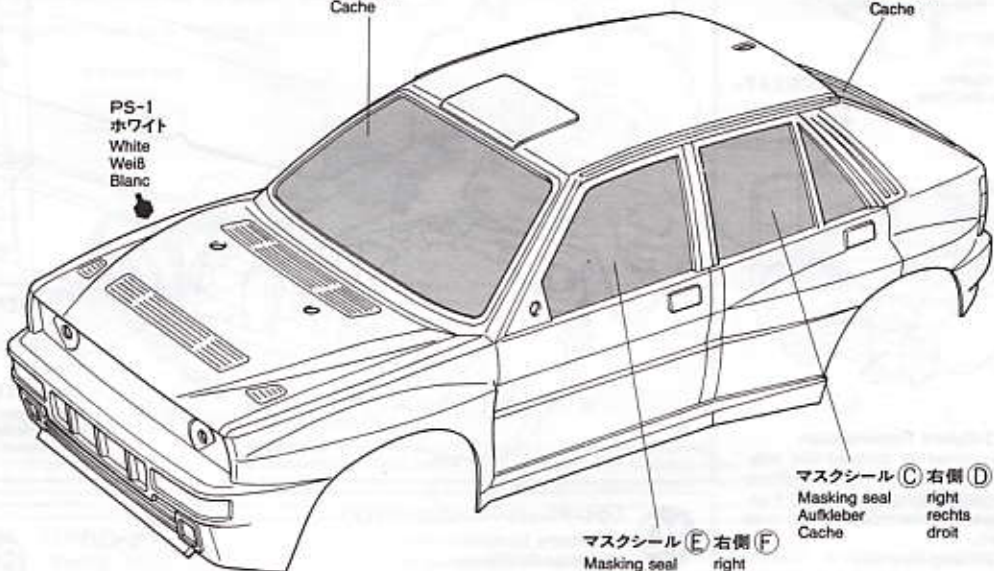
★切りとります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.

42 (ボディの塗装)
Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

マスクシール(B)
Masking seal
Aufkleber
Cache

マスクシール(A)
Masking seal
Aufkleber
Cache

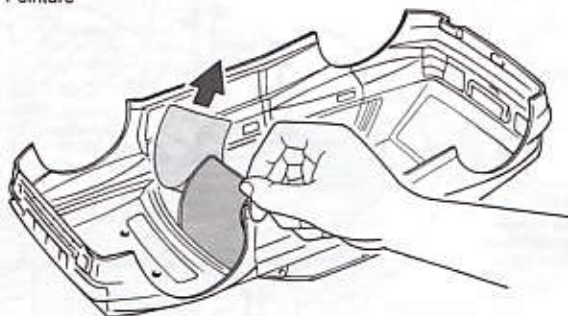
PS-1
ホワイト
White
Weiß
Blanc



マスクシール(E) 右側(F)
Masking seal right
Aufkleber rechts
Cache droit

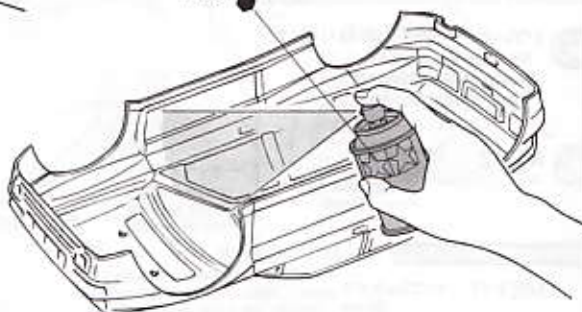
マスクシール(C) 右側(D)
Masking seal right
Aufkleber rechts
Cache droit

〈塗装方法〉
Painting
Bemalung
Peinture



- ① ★ウインドウ部分に内側からマスクシールを貼り、ポリカーボネート塗料で塗装します。
★Mask off window areas from inside using masking seals included in kit. Paint from inside using polycarbonate paints.
★Fenster von innen mit den im Bausatz enthaltenen Aufkleber abkleben. Von innen mit Lexan-Farben bemalen.
★Masquer les zones vitrées à l'intérieur en utilisant les masques inclus dans le kit. Peindre de l'intérieur avec des peintures pour polycarbonate.

PS-31
スモーク
Smoke
Rauchfarben
Fumé



- ② ★塗料が乾いたらマスクシールをはがし、ウインドウ部分に内側からPS-31で塗装します。塗装後はボディの保護フィルムをはがして下さい。
★After paint has cured, remove masking seals and paint windows using PS-31 Smoke.
★Nachdem Trocknen der Farbe sind die Abklebungen zu entfernen und Fenster mit PS-31 Rauchfarben bemalen.
★Après séchage, enlever les caches et peindre les parties vitrées en utilisant PS-31 Fumé.

43 (マーキング)
Markings
Beschriftung
Décoration

(マークのはりかた)

- ①できるだけ余白を残さずに、印刷された部分を切り抜いて下さい。番号のついたマークは切りとってしまおうとまちがえやすいのでは順に切りとって下さい。
- ②裏紙の端の部分の部分を少し切りとり指定された場所にはりあわせて下さい。裏紙をつけたまま位置をあわせて下さい。
- ③少しずつ裏紙をはがしながら場所がずれたり、マークの中に気泡が残ったりしないように注意しながらはってゆきます。裏紙を一度に全部はがしてはることは、しわがでたり気泡が残ったりする原因となります。

STICKERS

- ① Cut stickers along colored edge so the transparent film is removed.
 - ② Peel off the end of lining a little and put the sticker in position on the body.
 - ③ Then, remove the lining slowly. In so doing, be careful that the sticker does not move out of position on the body.
- If the lining is completely removed in advance, the sticker may become wrinkled or contain unwanted air bubbles.

STICKER

- ① Die Sticker an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.
- ② An einer Kante die Unterlage etwas abziehen und Sticker richtig auf die Karosserie legen.
- ③ Dann die Unterlage langsam ganz abziehen, darauf achten, daß sich der Sticker nicht verschiebt und daß keine Luft unter den Sticker kommt — sonst gibt es Luftblasen. Wenn die Unterlage vorher komplett entfernt wird, kann der Sticker zusammenkleben.

MOTIFS ADHESIFS

- ① Découper chaque motif au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.
- ② Soulever le papier de protection à l'une des extrémités et positionner le motif sur la carrosserie.
- ③ Retirer lentement le papier de protection en veillant à ce que le motif ne se déplace pas sur la carrosserie. En retirant entièrement à l'avance le papier de protection, le film risque de former des plis ou de retenir des bulles d'air indésirables.

TAMIYA CRAFT TOOLS

良い工具選びは製作づくりのための第一歩。本格派をめざすモデラーにふさわしいタミヤクラフトツール。耐久性も高く、使いやすい高品質な工具です。

GRUB DRIVER 1.5mm
穴開レンチドライバー1.5mm



ITEM 74029

PRECISION CALIPER
精密ノギス



ITEM 74030

4mm E-RING TOOL
4mm Eリングセッター



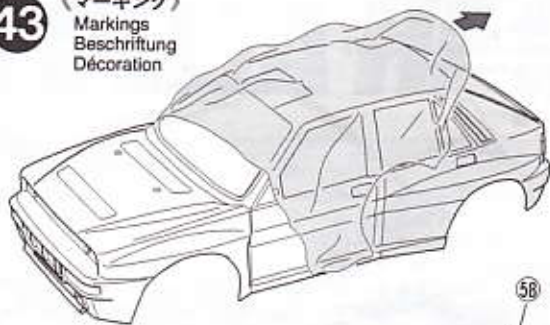
ITEM 74033

NEEDLE NOSE W/CUTTER
ピンセットペンチ

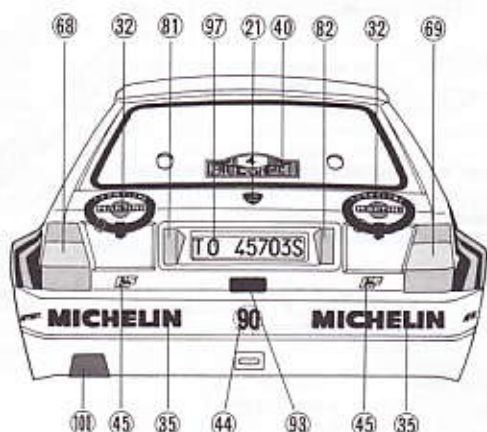
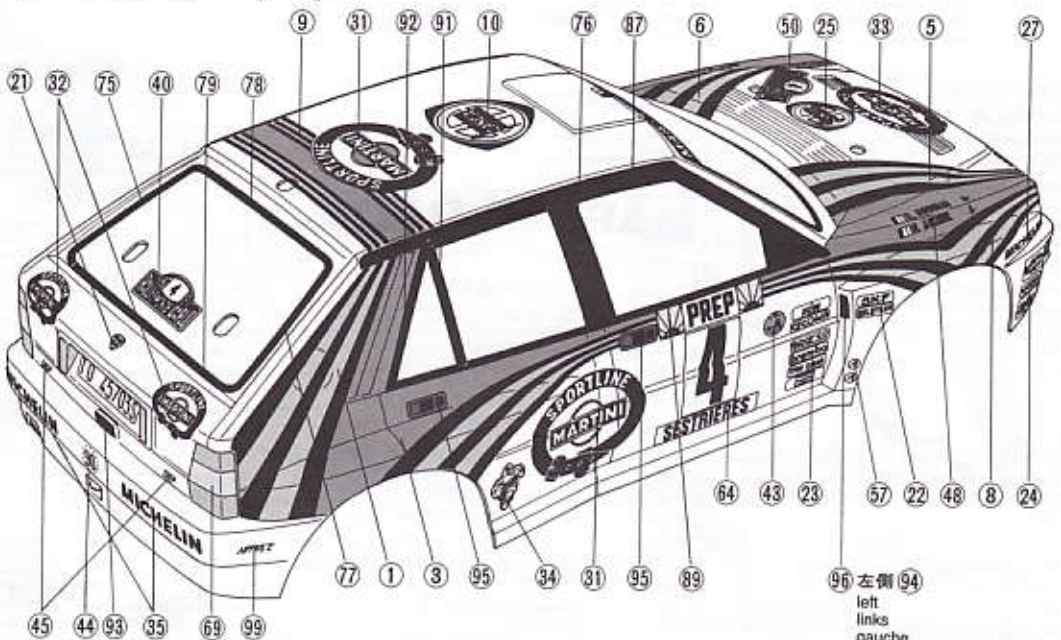
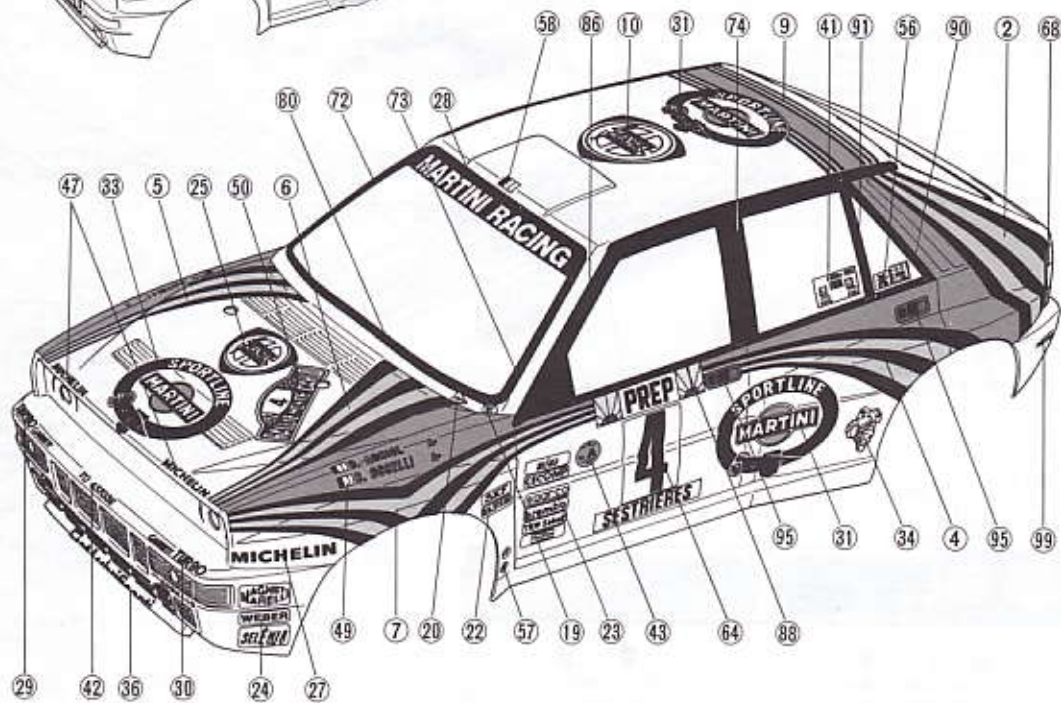


ITEM 74034

43 (マーキング)
Markings
Beschriftung
Décoration



- ★マークはボディの保護フィルムをはがしてからはります。
- ★After paint has cured, remove protective coating prior to adding stickers.
- ★Nachdem Trocknen der Farbe sind Schutzfolie abziehen vor dem Anbringen des Stickers.
- ★Appliquer d'abord la teinte la plus foncée. Après séchage, enlever le film protecteur avant d'apposer des stickers.

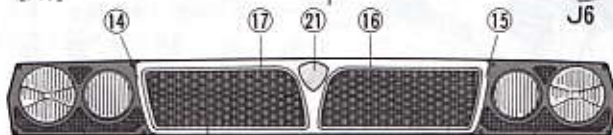


44 《ミラー・ウイングの取り付け》
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires

- 3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2×2
- 2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA6×2
- 3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)
MA17×2

- スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Épingle métallique (petite)
MD14×2

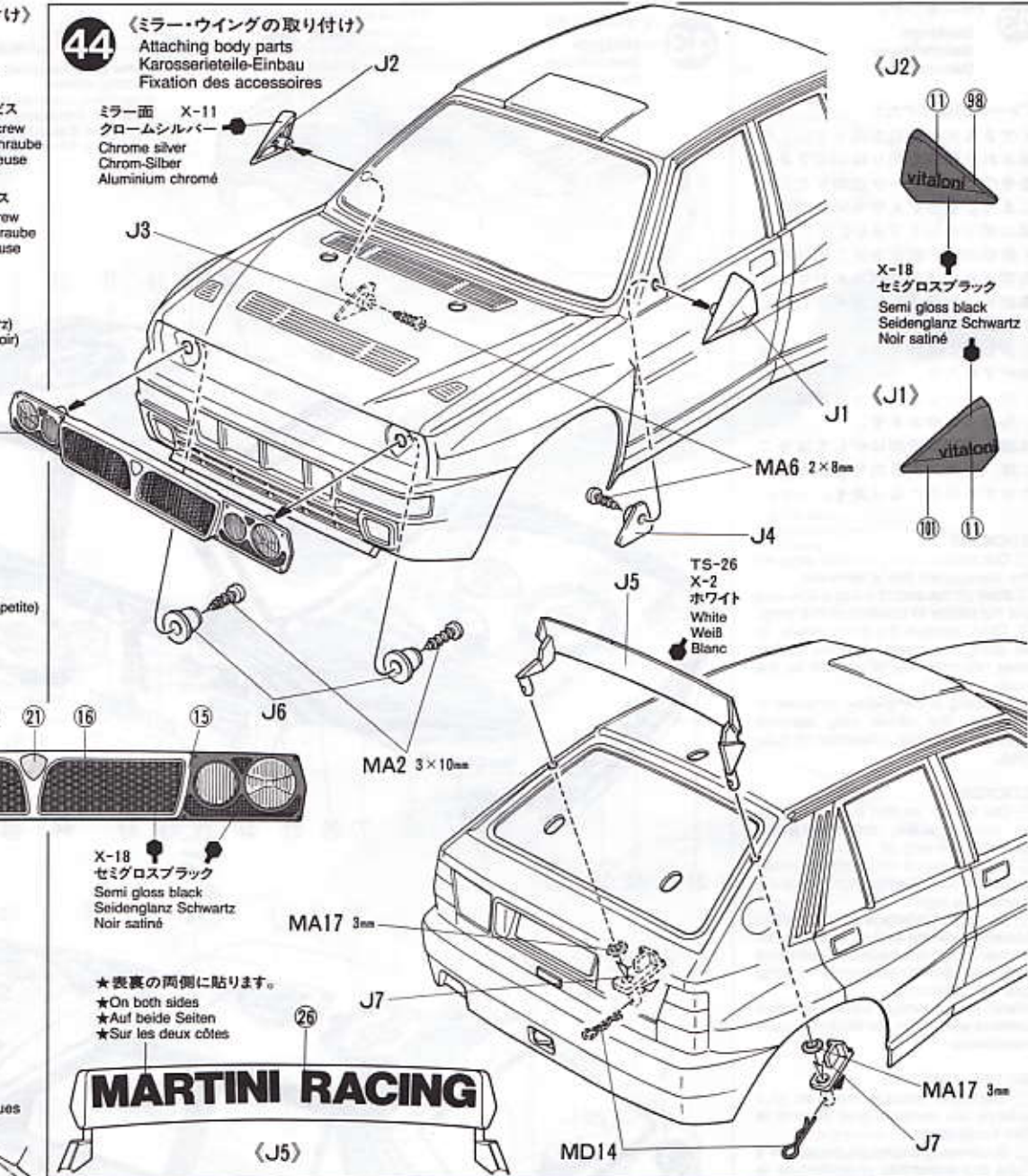
《HI》



- X-18
セミグロスブラック
Semi gloss black
Seidenglanz Schwartz
Noir satiné

44 《ミラー・ウイングの取り付け》
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires

- ミラー面 X-11
クロームシルバー
Chrome silver
Chrom-Silber
Aluminium chromé



《J2》

11 98

X-18

- セミグロスブラック
Semi gloss black
Seidenglanz Schwartz
Noir satiné

《J1》

10 11

TS-26

X-2

ホワイト

White

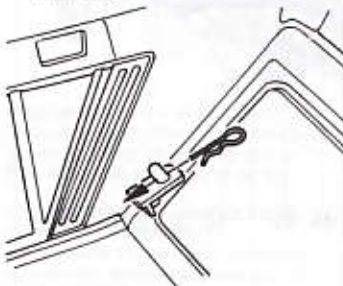
Weiß

Blanc

《J5のとりつけ》

Attaching J5
Befestigung von J5
Fixation J5

- ★ボディ内側で固定します。
- ★Secure using snap pins as shown.
- ★Mit Federstift wie gezeigt halten.
- ★Fixer avec les épingles métalliques comme indiqué.



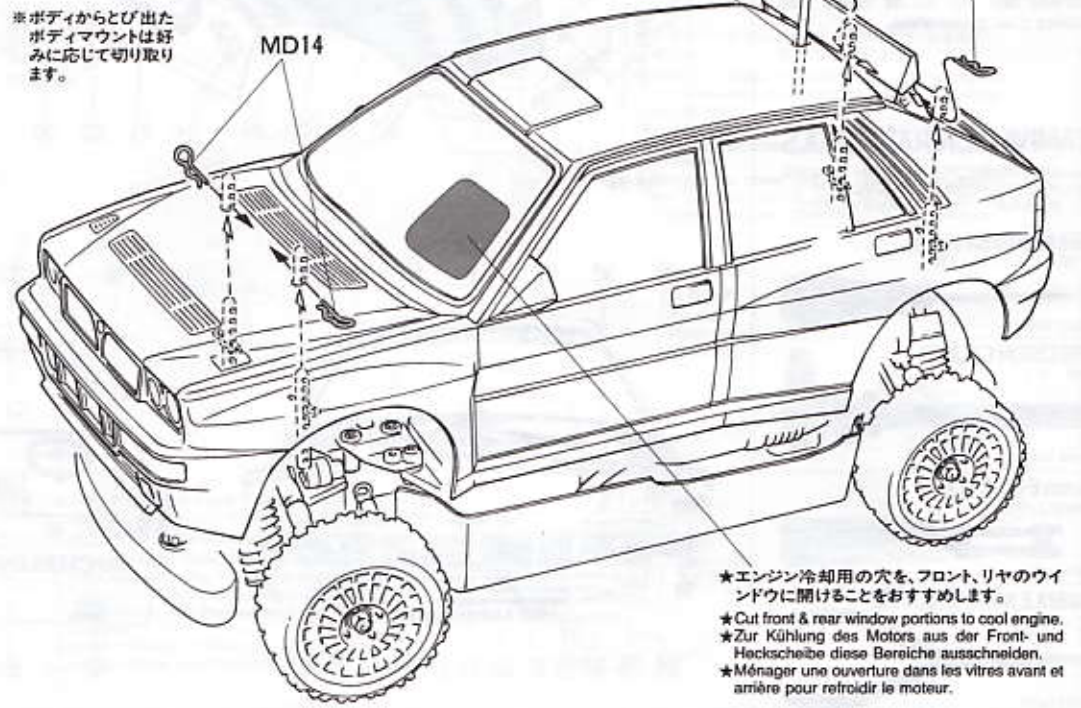
- ★表裏の両側に貼ります。
- ★On both sides
- ★Auf beide Seiten
- ★Sur les deux côtés



45 《ボディの取り付け》

Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie

- ★ボディからとび出たボディマウントは好みに応じて切り取ります。



- ★アンテナパイプを通します。
- ★Pass antenna.
- ★Antennenrohr durchführen.
- ★Passer l'antenne.

45 《ボディの取り付け》

Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie

- スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Épingle métallique (petite)
MD14×4

《MD14(スナップピン小)の折り曲げ》
Modifying snap pins
Abänderung des Federstiftes
Modification de l'épingle métallique



- ★折り曲げます。
- ★Bend.
- ★Biegen.
- ★Plier.

- ★エンジン冷却用の穴を、フロント、リヤのウィンドウに開けることをおすすめします。
- ★Cut front & rear window portions to cool engine.
- ★Zur Kühlung des Motors aus der Front- und Heckscheibe diese Bereiche ausschneiden.
- ★Ménager une ouverture dans les vitres avant et arrière pour refroidir le moteur.

LANCIA DELTA HF INTEGRALE

TG10-Mk.1のセッティング

RCカーはドライバーの操縦の仕方や路面コンディションなどの様々な条件によって、その特性が変わってきます。自分のもっともコントロールしやすいマシンに仕上げていくのがセッティング。組み立て図中に示した各部の寸法やダンパーの調整を基本に、セッティングを進めて下さい。

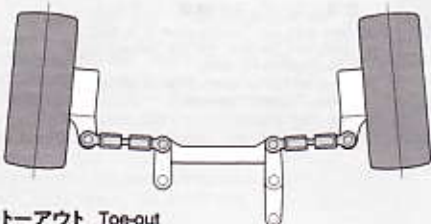
●タイヤを選ぶ

セッティングの第1段階は路面にあったタイヤを選ぶこと。キット標準タイヤの他にも豊富に揃ったスペアタイヤの中から、路面にあわせたタイヤを選んで下さい。

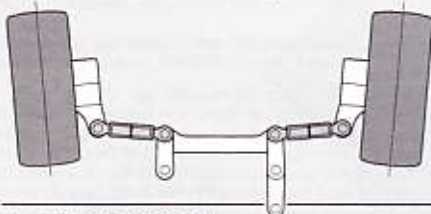
●トー角(トーイン・トーアウト)

トーインをつけた場合、直進性が良くなり、ステアリングの切り初めの反応がおだやかになります。トーアウトにした場合は、逆にステアリングの反応がシャープになります。ただし、どちらもつけすぎると抵抗になってスピードを低下させたり、アンダーステアやオーバーステアが強くなって操縦しにくいステアリング特性になってしまいます。基本的には、ほんのわずかなトーインをつけておくのがいいでしょう。

トーイン Toe-in



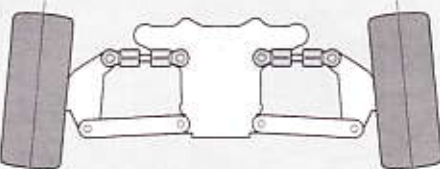
トーアウト Toe-out



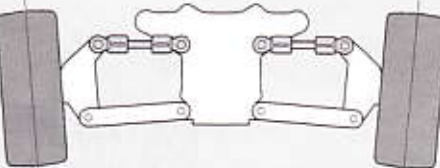
●キャンバー角

コーナリング中のマシンには遠心力が働くため、車体がコーナーの外側に傾きます。このとき、タイヤにキャンバー角をつけることで接地面積を変え、タイヤのグリップ力を増やしたり減らしたりすることができます。コーナリング中のグリップを増やすにはネガティブキャンバーに、グリップを減らすにはポジティブキャンバーにセッティングします。

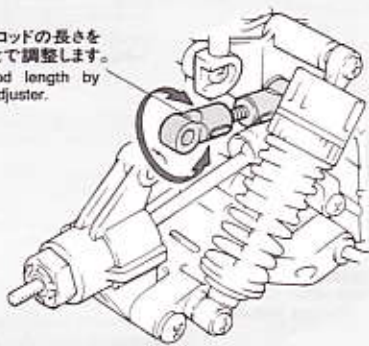
ネガティブキャンバー Negative camber



ポジティブキャンバー Positive camber



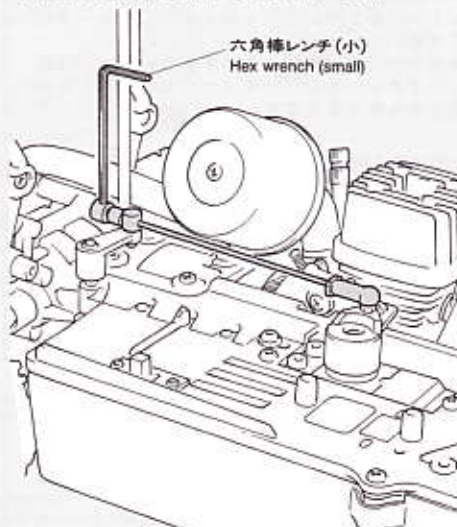
★アッパーロッドの長さを変えることで調整します。
★Adjust rod length by rotating adjuster.



キャンバー調整は、キットの説明図中でセッティングが取れています。走りにくい時に調整します。TG10-Mk.1では、アッパーアームの長さを伸ばせばポジティブ・キャンバーが付き、アームを縮めれば、ネガティブ・キャンバーが付きま。

●ブレーキの調整

エンジンRCカーは、走行させる上で実車と同じ様にブレーキが重要な役目をはたします。エンジン回転をある程度落としてのエンジンブレーキも使えますが、より強力に車を止めるためにディスクブレーキが装備されています。★エンジンがアイドリング中にはブレーキが作動しないように調整するのが基本です。



★ブレーキリンクエッジの調整で、ブレーキの効きかきを調整することができます。ロッドストッパーを図の左側に移動させるとブレーキの効きが弱くなり、逆に右側に移動させるとブレーキの効きが強くなります。ただし、走行中にブレーキが効いている状態にならないように注意して下さい。

SETTING-UP THE MODEL

To greatly enhance the overall performance of your car, it is necessary to tune the vehicle to the track (and its surface conditions), on which you will be racing. Make adjustments referring to the instruction manual, keeping in mind that "balance" is the key word.

●TIRES

Tires have a great influence on the performance of the car, and are normally the first components tuned. Select the right tires for the track you are racing on.

●TOE-IN AND TOE-OUT

Adjusting the car to toe-in a little, by pointing the wheels inwards, provides the car with good straight running and moderate steering characteristics. Toe-out, which point the wheels outwards, gives sharp and crisp steering. Take care not to overdo. Begin with a little toe-in and work from there.

●CAMBER ANGLE

While taking the corners, the car is forced to go outwards, causing instability. The area of contact on each tire is determined by the camber angle, and therefore the traction of the tires can be made greater or lesser by adjustment of camber angle. To increase traction during cornering, adjust camber to the negative position. To reduce traction, adjust to the positive position.

●BRAKE ADJUSTMENTS

This model incorporates a disc brake system to ensure positive braking. Adjust brake according to instruction manual so that the brake is free during idling. To reduce braking move rod stopper towards the rear end (to the left on illustration), and to increase, move rod stopper towards the front end (to the right on illustration). Check that brake is not excessively dragging during running.

ANPASSUNG DES MODELLS

Um die allgemeine Leistung Ihres Wagens stark zu verbessern, ist es notwendig, das Fahrzeug auf den Untergrund (und die Oberflächenstruktur), auf dem Sie Rennen fahren wollen, abzustimmen. Für die Veränderungen beziehen Sie sich bitte auf die Gebrauchsanweisung, und denken Sie daran, daß "Balance" das Schlüsselwort ist.

●REIFEN

Die Reifen haben einen großen Einfluß auf die Leistung des Wagens und werden meist als erstes "getunt". Wählen Sie die richtigen Reifen für den Untergrund, auf dem Sie fahren wollen.

●VORSPUR UND NACHSPUR

Geringfügige Einstellung der Räder nach Innen sorgt für guten Geradeauslauf und gemäßigte Lenkeigenschaften. Bei der Nachspur (Räder zeigen leicht nach außen) zeigt sich eine scharfe und harte Lenkung. Seien Sie vorsichtig, nicht zu übertreiben, fangen Sie mit leichter Vorspur an, und orientieren Sie sich vor dort aus.

●KRÜMMUNGSWINKEL

Bei Durchfahren von Kurven wird das Fahrzeug nach Außen gezwungen, was Instabilität verursacht. Die Kontaktfläche jeden Reifens wird vom Krümmungswinkel bestimmt, und so kann die Bodenhaftung der Reifen durch die Veränderung des Krümmungswinkels erhöht oder verringert werden. Um die Bodenhaftung in Kurven zu erhöhen, verringern Sie den Krümmungswinkel, und vergrößern Sie den Winkel für weniger Haftung.

●BREMSEN-EINSTELLUNG

Dieses Modell verfügt über ein Scheibenbremsensystem, um positives Bremsen sicherzustellen. Stellen Sie die Bremsen nach Gebrauchsanweisung ein, so daß sie im Leerlauf frei ist. Um die Bremswirkung zu verringern, schieben Sie den Stangenanschlag an das hintere Ende (die linke Seite auf der Abbildung) und um diese zu erhöhen, schieben Sie den Stangenanschlag nach vorne (die rechte Seite auf der Abbildung). Prüfen Sie, daß die Bremse während der Fahrt nicht übermäßig schleift.

REGLAGE DU MODELE

Pour améliorer les performances générales de votre voiture il est impératif de l'adapter aux conditions du terrain où auront lieu les évolutions. Effectuer les réglages en vous référant au manuel d'instructions en ayant en permanence à l'esprit que "l'équilibre" est l'idée directrice.

●PNEUS

Ils influent considérablement sur le comportement de la voiture. Ce sont les premiers éléments à considérer. Sélectionner des pneus adaptés à la piste d'évolution.

●PINCEMENT ET OUVERTURE

On optera pour un léger pincement (orientation des roues vers l'intérieur) qui assure un meilleur comportement en ligne droite sans trop altérer celui en virage ou une ouverture (orientation des roues vers l'extérieur) qui génère une réponse rapide et précise en courbe. Dans l'une ou l'autre des alternatives, ne pas atteindre des angles trop importants. Commencer le réglage par un léger pincement et corriger par étapes.

●ANGLE DE CARROSSAGE

En virage, la voiture a tendance à s'échapper vers l'extérieur causant une instabilité. La surface de contact de chaque pneu est déterminée par l'angle de carrossage. En conséquence, la traction des pneus peut être augmentée ou diminuée en faisant varier l'angle de carrossage. Pour accroître la traction en virage, opter pour une valeur négative et vice versa.

●REGLAGE DU FREIN

Ce modèle est équipé d'un système de frein à disque hautes performances. Régler le frein en se référant au manuel d'instructions de façon à ce que le frein soit libre au ralenti. Pour diminuer le freinage, déplacer la bague de réglage vers l'arrière (vers la gauche de l'illustration). A l'inverse, pour l'accroître déplacer cette bague vers l'avant (vers la droite de l'illustration). Vérifier que le frein n'est pas excessivement engagé lorsque la voiture évolue.

★エンジンの調整、ならし運転方法、取扱いについてはエンジンの取扱説明書を参考にして下さい。(別紙参照)
 ★Be sure to break-in the new engine prior to running model (Refer to separate sheet).
 ★Einfahren Sie den neuen Motor vor Betrieb des Modells ein (Siehe anderes Blatt).
 ★Bien veiller à effectuer le rodage du moteur avant de faire évoluer le modèle (Se referer à l'autre feuille).

(エンジン始動方法)

① 送信機、受信機用電池をセットし、スイッチを入れ、サーボの作動確認をする。
 ★キャブレターがアイドリング状態(エンジンがかかっても車が走りださないニュートラルの状態)になっているか必ずチェックして下さい。

② 燃料タンクに燃料を入れます。燃料は、タミヤ・レプトップ、TGフューエルなど必ず模型グローエンジン専用燃料を使って下さい。
 ★燃料の取り扱いには充分、注意して下さい。燃料タンクからこぼれたり、入れすぎないようにして下さい。また、火気のあるところや高温になるところは絶対に給油しないで下さい。

③ 燃料タンクのチョークボタンを押し、キャブレターの入口まで燃料を送ります。さらにそこから2回、チョークボタンを押してスロットルバルブ内に燃料を送り込み、チョーク完了です。
 ★エンジン内に燃料を入れないように注意して下さい。オーバーチョークとなりエンジンがかからなくなります。

★タミヤ製燃料レプトップ、TGフューエルを使用して下さい。
 ★Use only glow engine fuel.
 ★Bitte nur Modellkraftstoff verwenden.
 ★Utiliser uniquement du carburant spécial pour le modèle réduit.



STARTING ENGINE

① Install batteries in transmitter and receiver, turn-on switch in the described order and check servo function.
 ★Make sure that the throttle valve is in idle (neutral) position.

② Fill fuel tank using the fuel filler, with glow engine fuel only. Tamiya REV-TOP fuel is recommended.
 ★Take the utmost care when fueling. Avoid spills and overflows. Wipe excess fuel from the model after fueling. Never fuel near a heat source or open flame.

③ Press choke button until fuel reaches the throttle valve inlet, then press two more times to complete the choking procedure.
 ★Be careful! Over choking will flood the engine.

ANLASSEN DES MOTORS

① Setzen Sie die Batterien in Sender und Empfänger ein, schalten Sie in der beschriebenen Reihenfolge ein und überprüfen Sie die Funktion des Servos.
 ★Versichern Sie sich, daß die Drosselklappe auf Neutralstellung steht.

② Füllen Sie den Tank mit Hilfe des Einfüllers. Benutzen Sie ausschließlich Modellkraftstoff, empfohlen wird der TAMIYA Rev Top Modellkraftstoff.
 ★Seien Sie beim Auftanken besonders vorsichtig. Vermeiden Sie das Überlaufen des Treibstoffs, und wischen Sie verschütteten Treibstoff nach dem Auftanken vom Modell ab. Tanken Sie niemals nahe Hitzequellen und offener Flamme.

③ Halten Sie den Betätigungsknopf gedrückt, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht hat. Drücken Sie noch zwei (2) Mal, und lassen Sie den Treibstoff in die Drosselklappe einfließen, um so den Pumpvorgang zu beenden.
 ★Vorsicht! Durch übermäßiges Pumpen kann der Motor überschwemmt werden.

DEMARRAGE MOTEUR

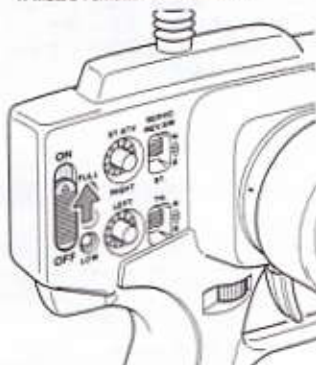
① Installer les piles dans l'émetteur et le récepteur, mettre les divers éléments sous tension dans l'ordre indiqué et vérifier le mouvement des servos.
 ★S'assurer que la commande de gaz est en position "ralenti" (neutre).

② Remplir le réservoir à l'aide de la pipette. N'utiliser que du carburant spécialement formulé pour les modèles réduits. Le remplissage doit s'effectuer avec un maximum de précaution. Ne pas laisser déborder et si c'est le cas, essuyer le carburant sur le modèle. Ne jamais faire le plein près d'une source de chaleur ou d'une flamme.

③ Appuyer sur le bouton d'amorçage jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur. Appuyer deux fois de plus pour permettre au carburant d'y pénétrer. Attention, un amorçage trop important peut noyer le moteur!

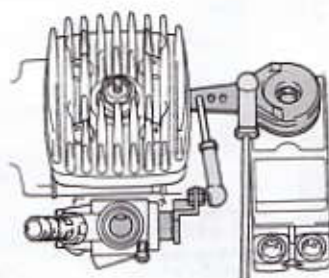
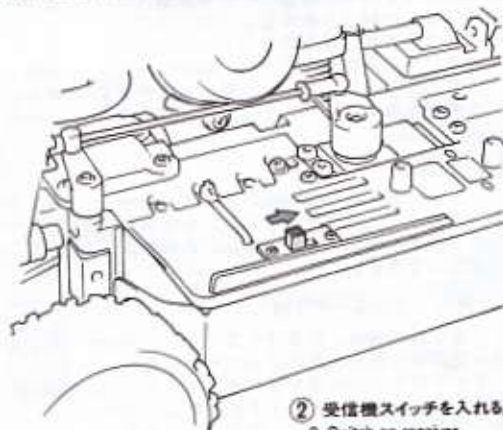
① スイッチの入れかた
 Switching on radio
 Anstellen des Modells
 Démarrage du modèle

① 送信機スイッチを入れる。
 1. Switch on transmitter.
 1. Schalten Sie den Sender ein.
 1. Mettre l'émetteur sous tension



★送・受信機のアンテナはしっかりと伸ばします。
 ★Fully extend transmitter & receiver antenna.
 ★Ziehen Sie die Antenne von Sender & Empfänger ganz aus.
 ★Déployer entièrement les antennes de l'émetteur et du récepteur.

② 受信機スイッチを入れる。
 2. Switch on receiver.
 2. Schalten Sie den Empfänger ein.
 2. Mettre le récepteur sous tension

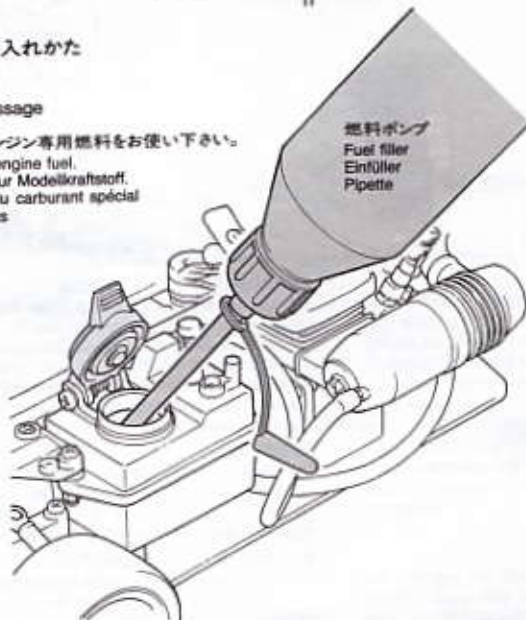


★キャブレターがアイドリング(ニュートラル)位置になっているか確認して下さい。
 ★Make sure that throttle valve is in neutral.
 ★Versichern Sie sich, daß die Drosselklappe in Neutralstellung steht.
 ★S'assurer que la commande de gaz est en position "ralenti" (neutre).

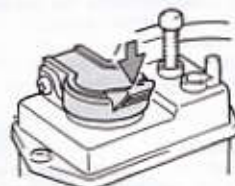
② 燃料の入れかた
 Fueling
 Tanken
 Remplissage

★模型グローエンジン専用燃料をお使い下さい。
 ★Use only glow engine fuel.
 ★Benutzen Sie nur Modellkraftstoff.
 ★N'utiliser que du carburant spécial Modèles Réduits

燃料ポンプ
 Fuel filler
 Einfüller
 Pipette

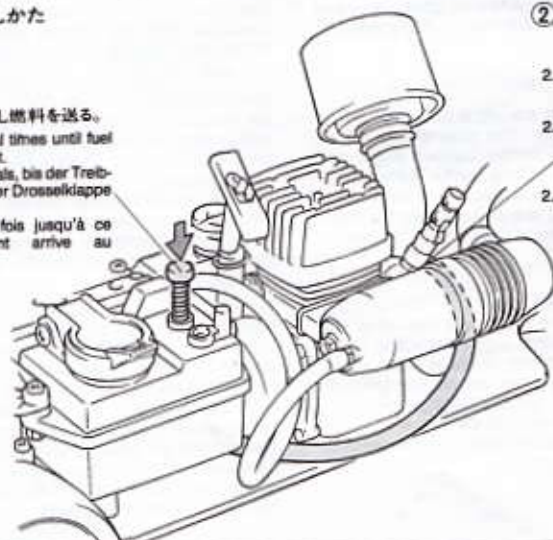


★燃料タンクのふたはしっかりとめて下さい。
 ★Fasten tightly.
 ★Fest verschließen.
 ★Refermer hermétiquement



③ チョークのしかた
 Choke
 Choke
 Amorçage

① チョークボタンを押し燃料を送る。
 1. Prime choke several times until fuel reaches throttle inlet.
 1. Pumpen Sie mehrmals, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht.
 1. Amorcer plusieurs fois jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur.



② 燃料がキャブレター入口まできたら、さらに2回チョークボタンを押す。
 2. Press choke two more times to allow fuel to enter throttle valve.
 2. Pumpen Sie noch zwei (2) Mal und lassen Sie den Treibstoff in die Drosselklappe einfließen.
 2. Appuyer deux fois de plus pour faire entrer le carburant dans le carburateur.

④ プラグにプラグヒート用ブースターコードをつなぎ、ブースターをすばやく引き、エンジンをかけます。このとき、送信機のスロットルトリムを少し上げて行くとエンジンがかかりやすくなります。エンジンがかかったら2、3度、ハーフスロットルまで回転を上げ、アイドリングを安定させ、トリムをもとの位置までとして下さい。

★空吹かしてフルスロットル(最高速)まで回転を上げないで下さい。エンジンが焼き付くことがあります。

★エンジン始動のときには必ずタイヤを浮せた状態で行って下さい。暴走を防ぎます。

★ブースターコードは、40cm以上引かないで下さい。スターターロープがぬけるおそれがあります。

★スロットルトリムを少し上げると始動が楽になります。

★Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting.

★Haben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben.

★Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés pour le démarrage.

④ Attach glow plug clip and start engine by pulling recoil starter several times in quick succession. Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting. When successfully started, increase RPM to about half until idle stabilizes, then set throttle trim to normal (wheels not turning).

★Do not advance throttle to full RPM at this stage as it could damage engine.

★Keep all wheels clear of ground when starting.

★Do not pull recoil starter beyond 40cm as it can cause damage.

④ Bringen Sie den Glühkerzenstecker an, und starten Sie durch mehrmaliges, schnelles Ziehen des Seilzugstarters den Motor. Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben. Sobald der Motor läuft, drehen Sie ihn mehrmals halb auf, um so den Leerlauf zu stabilisieren, dann schieben Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.

★Öffnen Sie die Drosselklappe zu diesem Zeitpunkt noch nicht ganz, da sonst der Motor ausbrennen kann.

★Beim Anlassen darf keines der Räder Bodenkontakt haben.

★Ziehen Sie den Seilzug des Starters niemals weiter als 40cm, da dies zu Schäden führen kann.

④ Fixer le clip de démarrage sur la bougie et démarrer le moteur en tirant le lanceur à corde plusieurs fois en succession rapide. Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés de démarrage. Après démarrage, monter la commande de gaz plusieurs fois et successivement à mi-régime pour stabiliser le ralenti. Ramener éventuellement le trim de gaz à sa position initiale.

★Ne pas mettre les gaz à fond à ce moment sous peine de faire caler le moteur.

★Lors du démarrage, les roues du modèle ne doivent pas être au contact du sol.

★Ne pas tirer la corde du lanceur au-delà de 40cm.

〈エンジンの止めかた〉

●燃料がなくなるとエンジンは止まります。また、右図の方法でエンジンを止めることができます。そのときは必ず、アイドリング状態、ブレーキがかかっている状態で行って下さい。

★フライホイールなどの回転部分、走行後のエンジン、マフラーなどは高温になっています。絶対に手をふれないで下さい。

STOPPING ENGINE

The engine will stop when it runs out of fuel. It can also be stopped as described in illustration. Make sure that engine is in idle with brake in position when forcing engine to stop.

★Danger! Do not touch engine, muffler, or rotating parts immediately after running as they are hot and can cause burns.

ANHALTEN DES MOTORS

Der Motor wird aufhören zu laufen, sobald der Treibstoff aufgebraucht ist. Er kann auch wie in der Abbildung beschrieben angehalten werden. Stellen Sie sicher, daß der Motor im Leerlauf und die Bremse in Position ist, wenn der Motor angehalten wird.

★VORSICHT! Vermeiden Sie nach Betrieb die Berührung von Motor, Auspuff und rotierenden Teilen, da diese heiß sind und Verbrennungen verursachen können.

ARRÊT DU MOTEUR

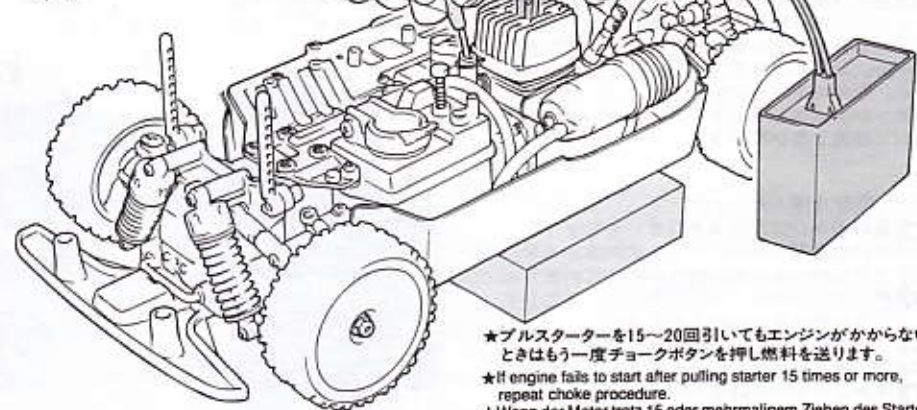
Le moteur s'arrête après épuisement du carburant. On peut également le stopper en effectuant ce que représente l'illustration ci-contre. S'assurer que le moteur est au ralenti et que le frein est bloqué avant d'arrêter le moteur.

★Danger! Ne pas toucher le moteur, l'échappement et toutes les pièces en mouvement immédiatement après l'évolution du modèle. Les éléments sont très chauds et peuvent causer de sérieuses brûlures.

④ エンジン始動 Starting engine Anlassen des Motors Démarrage moteur

② プルスターターをすばやくひいてエンジンをかける。

2. Pull recoil starter in quick succession.
2. Ziehen Sie den Seilzugstarter mehrmals kurz hintereinander.
2. Tirez sur la corde du lanceur plusieurs fois en succession rapide.

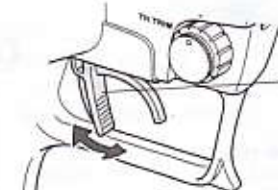


★プルスターターを15~20回引いてもエンジンがかからないときはもう一度チョークボタンを押し燃料を送ります。

★If engine fails to start after pulling starter 15 times or more, repeat choke procedure.

★Wenn der Motor trotz 15 oder mehrmaligem Ziehen des Starters nicht anspringt, wiederholen Sie den Pumpvorgang.

★Lorsque le démarrage n'intervient pas après 15 tractions de corde, répéter la procédure d'amorçage.



★スロットルトリムをもどします。

★Position throttle trim to normal position.

★Bringen Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.

★Ramener le trim de gaz dans sa position initiale.

③ ハーフスロットルまで回転を2、3回上げ、エンジンをあためて、アイドリングを安定させ、ブースターコードをはずします。

3. Open throttle half-way to stabilize idling.
3. Öffnen Sie die Drosselklappe halb, um den Leerlauf zu stabilisieren.
3. Amener les gaz à mi-course pour stabiliser le ralenti.

★プラグレンチでプラグをはずし、プルスターターをいさよひ(20~30回)、余分な燃料を出す。

★Remove plug using wrench. Pull recoil starter 20-30 times and completely discharge fuel contained in cylinder.

★Entfernen Sie den Stecker mit der Winde. Ziehen Sie den Seilzugstarter 20-30 Mal, und lassen Sie den im Zylinder enthaltenen Kraftstoff vollständig ab.

★Enlever la bougie à l'aide de la clé. Tirer le lanceur 20 à 30 fois pour vider complètement le cylindre de carburant.

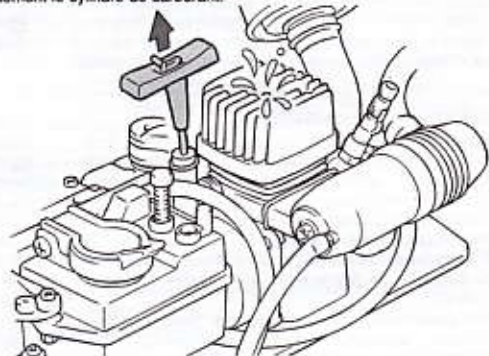
〈オーバーチョーク〉 Over choked (over primed) Übergepumpt (Über-Eingespritzt) Trop d'amorçage

★エンジン内に燃料を送り過ぎた状態です。エンジンはかからず、プラグも燃料でしめってしまい、プルスターターが重く引けなくなります。

★Engine cylinder is flooded with fuel. The plug is wet and recoil starter is heavy.

★Motorzylinder wird mit Treibstoff geflutet. Der Stecker ist naß und der Seilzugstarter schwer.

★Le moteur est noyé. La bougie est humide et le lanceur est moins souple.



〈エンジンの止めかた〉

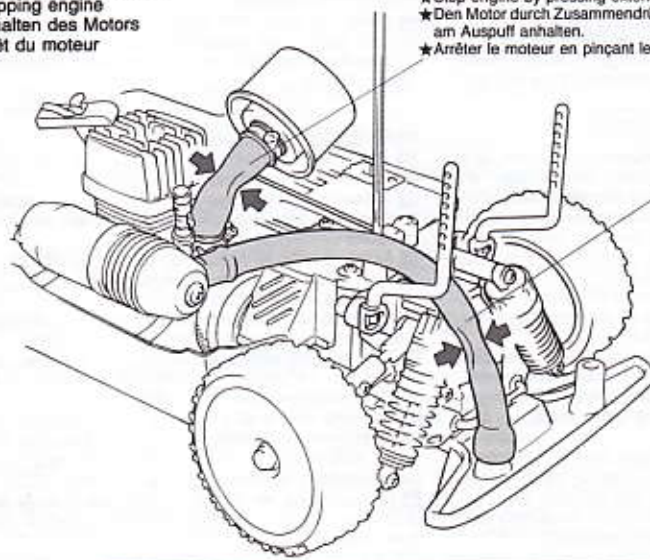
Stopping engine
Anhalten des Motors
Arrêt du moteur

★エキステンションパイプをつぶして吸気を止めてしまう。

★Stop engine by pressing extension pipe.

★Den Motor durch Zusammendrücken des Verlängerungsschlauchs am Auspuff anhalten.

★Arrêter le moteur en pinçant le tube d'extension.



★排気シリコンパイプをつぶすようにして排気を止めてしまう。このとき、必ず軍手などをしてやけどをしないようにして下さい。

★Block exhaust by pinching rubber pipe. NOTE: Exhaust pipe is hot. Use gloves to protect hand.

★Verstopfen Sie das Gummi-Auspuffrohr durch Abknicken. VOR: SICHT! Das Auspuffrohr ist heiß. Benutzen Sie Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

★Obstruer l'échappement en pinçant la durite. ATTENTION! L'échappement est brûlant. Mettre des gants de protection.

《走行および取扱いの注意》

タミヤのエンジンRCカーは、時速50キロ以上のスピードがあり、引火性の高い燃料を使用します。また、排気音は他の人にとって迷惑な騒音となることがあります。取扱いには十分注意して、安全で他の人の迷惑にならない走行をお楽しみ下さい。

- 人ごみの中や小さな子供のそばでは走らせないで下さい。
- 道路では絶対に走らせないで下さい。
- せまい場所や室内では走らせないで下さい。
- 学校や病院、住宅など、排気音が迷惑なところでは走らせないで下さい。
- 夜間や早朝は走らせないで下さい。
- 火気のあるところでは走らせないで下さい。
- 湿信に注意して下さい。モデルが異常な動きをしたら、他の電波の混信により、コントロールが乱されたことが考えられます。すぐに走行をやめ、サーボがスティックの動きに従って動くか、確かめて下さい。
- エンジン本体、マフラー、燃料タンクなどは絶対に改造しないで下さい。

《走行前の点検・チェック》

- 1 各部のネジに、ゆるみはないでしょうか。特に可動部のビス、ナットに注意します。
- 2 送信機の電池の容量は不足していませんか。送信機のメーターで確認し、不足している場合は電池を取りかえて下さい。
- 3 ステアリングは左右に確実に動きますか。また車を走らせて直進も調整します。
- 4 キャブレターの調整は確実ですか。アイドルリング状態(ニュートラル)の調整が出来ていないときにエンジンをかけると暴走します。
- 5 ニードルバルブが正しい位置にセットされていますか。ニードルバルブの調整が出来

ていないとエンジンがかかりません。

- 6 マフラー、エアークリーナーが付いているですか。つまりはありませんか。エンジンがかからなかったり、こわす原因となります。
- 7 各パイプがつまっていたり、切れかかっていませんか。エンジンがかからなかったり、燃料がこぼれたりしてたいへん危険です。
- 8 グリスアップは確実ですか。ドライブシャフトなどの軸受け部分、サスペンションなどの可動部には必ずグリスを塗ります。

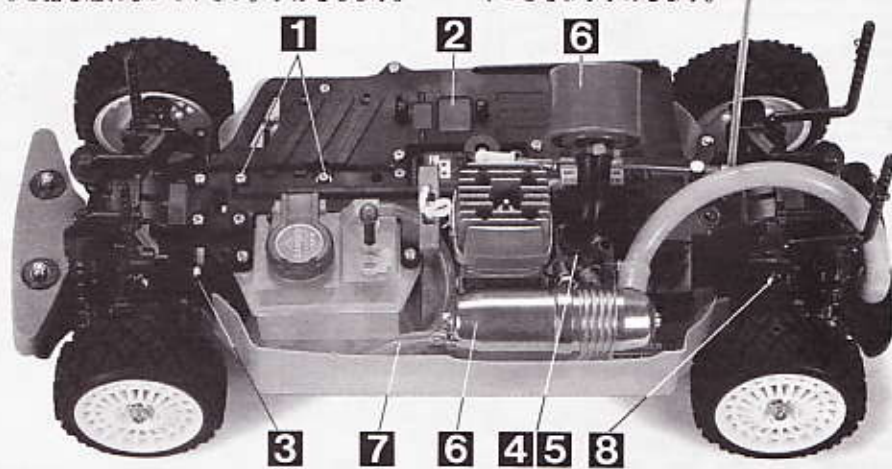
《エンジン、燃料の取扱い上の注意》

走行中および走行後しばらくの間はエンジンやマフラーは非常に熱くなり、やけどの危険があります。また、ギヤーやフライホイール、ブレーキディスクなどは高速で回転します。調整中など指を触れないで下さい。ケガをします。

燃料は、タミヤ・レブトップなど必ず模型用のグローエンジン専用燃料を使って下さい。ガソリンなどの燃料はエンジンをこわします。燃料は引火性が高く、揮発性があり、誤って飲んだり、揮発成分を吸い込むのは危険です。取扱いには十分注意して下さい。

《走行後の整備》

走らせたあとは、必ずモデルの手入れをしましょう。いつまでも性能を保つために欠かせないことです。
★走行後のエンジン、マフラーはたいへん高温になっています。エンジンが自然に冷えるまで走行後の整備はまって下さい。
●燃料タンク内に燃料を残さないで下さい。できれば燃料がなくなるまでエンジンをかけておくことをおすすめします。



SAFETY PRECAUTIONS

To avoid serious personal injury and/or property damage, operate all remote controlled models in a responsible manner as out-lined below. Be aware of your surroundings when operating any R/C model.

- Never run R/C models near people or animals, nor use people or animals as obstacles when operating R/C vehicles.
- Never run R/C models on the street or highway, as it could cause or contribute to serious traffic accidents.
- To avoid injury to persons or animals, and damage to property, never run models in confined or crowded area.
- Be aware of your surroundings. Avoid running models in environment where noise can cause displeasure.
- Make sure that no one else is using the same frequency as yours in your operating area. Using the same frequency at the same time, whether it is driving, flying, or sailing,

can cause loss of control of the R/C models, resulting in serious accidents.

INSPECTION BEFORE OPERATION

- 1 Make sure that screws & nuts, particularly grub screws are properly secured/tightened.
- 2 Make sure that batteries for transmitter and receiver are fresh. Depleted batteries can cause model to run out of control.
- 3 Adjust steering servo and trim so that the model runs straight with transmitter in neutral.
- 4 Double check throttle valve for idle (neutral) position. Improper adjustment can result in a run away model.
- 5 Double check needle valve for correct setting. Engine may not start when needle valve is not properly set.
- 6 Make certain that air cleaner, fuel filter, muffler are clean and properly installed. Never run without these components as it can damage model.

7 Make certain that tubing/pipes are not clogged or cracked, as it can cause leaks and engine failure.

8 Apply grease to suspension, gears, bearings, etc.

HEAT, FIRE AND FUEL SAFETY

★Use only glow engine fuel. Never use gasoline or other fuels as they can explode and burn, causing serious personal injury and/or property damage. Use fuel only in a well ventilated area. Keep away from heat and flame. Never fuel or prime with battery connected to engine. Glow fuels are poisonous. Avoid contact with eyes and skin. Keep away from children.

MAINTENANCE AFTER RUNNING

★Vehicle components such as the engine, muffler, etc., get very hot during use and can cause burns if touched. Allow to cool before cleaning and maintenance.
●Always keep the muffler and air cleaner clean and maintained.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, bedienen Sie alle Fernsteuermodelle in einer verantwortungsvollen Weise, wie unten aufgeführt. Geben Sie auf Ihre Umgebung acht, wenn Sie ein R/C Modell betreiben.

- Fahren Sie mit Ihrem Modell niemals in der Nähe von Personen oder Tieren oder benutzen diese als Hindernisse.
- Fahren Sie mit Ihrem R/C Modell niemals auf der Straße oder Autobahn, da dies zu schweren Verkehrsunfällen führen kann.
- Um Verletzungen von Personen oder Tieren und Sachschäden zu vermeiden, fahren Sie mit Ihrem R/C Modell niemals in engen oder überfüllten Gebieten.
- Denken Sie an Ihre Umgebung. Vermeiden Sie den Betrieb Ihres R/C Modells in einer Umgebung, wo der Lärm stören könnte.
- Versichern Sie sich, daß in Ihrem Gebiet niemand sonst auf derselben Frequenz fährt wie Sie. Die Benutzung derselben Frequenz zur selben Zeit, egal ob beim Fahren, Fliegen oder Segeln, kann zu Kontrollverlust des R/C Modells und somit zu schweren Unfällen führen.

dells und somit zu schweren Unfällen führen.

INSPEKTION VOR INBETRIEBNAHME

- 1 Stellen Sie sicher, daß alle Schrauben & Muttern, insbesondere Gewindestifte, gesichert/festgezogen sind.
- 2 Stellen Sie sicher, daß die Batterien für Sender und Empfänger frisch sind. Schwache Batterien können zu Kontrollverlust des Modells führen.
- 3 Stellen Sie das Steuerservo und die Trimmung so ein, daß das Modell bei Sender-Neutralstellung geradeaus fährt.
- 4 Überprüfen Sie noch einmal, ob die Drosselklappe im Leerlauf (Neutral) steht, bei falscher Einstellung könnte Ihnen das Modell wegfahren.
- 5 Überprüfen Sie das Nadelventil nochmals auf korrekte Einstellung. Der Motor könnte bei inkorrekt Einstellung nicht anspringen.
- 6 Stellen Sie sicher, daß Luftfilter, Treibstofffilter, Schalldämpfer sauber und richtig eingebaut sind. Fahren Sie niemals ohne diese Teile, da sonst das Modell beschädigt werden könnte.

7 Stellen Sie sicher, daß die Schläuche/Rohre nicht verstopft oder geknickt sind, da dies zu Auslaufen von Flüssigkeiten und somit Motorschaden führen kann.

8 Tragen Sie Schmiermittel auf die Aufhängung, Zahnräder, Lager etc. auf.

HITZE, FEUER UND TREIBSTOFF-SICHERHEIT

★Verwenden Sie nur Modellkraftstoff. Verwenden Sie niemals Benzin oder andere Treibstoffe, da diese explodieren und brennen und so zu ernsthaften Verletzungen und/oder Unfällen führen können. Verwenden Sie den Kraftstoff nur in gut belüfteten Räumen. Von Hitze und Feuer fernhalten. Tanken Sie niemals, wenn die Batterie mit dem Motor verbunden ist. Kraftstoffe sind giftig. Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt. Von Kindern fernhalten.

PFLEGE NACH BETRIEB

★Fahrzeugteile wie Motor, Schalldämpfer etc. werden während der Fahrt sehr heiß und können bei Berührung zu Verbrennungen führen. Lassen Sie sie erst abkühlen, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.
●Reinigen Sie den Auspuff von Öl & Rückständen.

PRECAUTIONS DE SECURITE

Afin de prévenir tout dommage matériel ou corporel, faire évoluer les modèles R/C de façon "responsable" en suivant au minimum les quelques recommandations ci-après. Prendre l'environnement en considération.

- Ne jamais faire évoluer les modèles R/C près de personnes ou animaux, ne pas considérer humains ou animaux comme des obstacles à éviter!
- Ne jamais faire évoluer les modèles R/C dans la rue ou sur une route: ils peuvent causer ou contribuer à causer de graves accidents de la circulation.
- Pour éviter dommage matériel ou corporel, ne pas faire évoluer les modèles dans un espace restreint ou bondé.
- Tenir compte de l'environnement. Eviter les évolutions dans des endroits où le bruit peut entraîner des désagréments.
- S'assurer que personne d'autre n'utilise la même fréquence dans les environs. L'utilisation de la même fréquence simultanément pour des modèles roulants, volant ou navigants peut entraîner la perte de contrôle des dits modèles et causer de sérieux accidents.

VERIFICATIONS AVANT UTILISATION

- 1 S'assurer qu'écrous et boulons, et plus particulièrement les vis pointeau sont bien serrés.
- 2 S'assurer que les piles d'émetteur et de récepteur sont fraîches. Des piles déchargées peuvent entraîner une perte de contrôle du modèle.
- 3 Ajuster le servo de direction et régler le trim de façon à ce que la voiture roule en ligne droite lorsque le manche/volant de direction est au neutre.
- 4 Vérifier le neutre de la commande de gaz. Un réglage incorrect peut entraîner le départ inopiné du modèle.
- 5 Vérifier doublement le réglage du pointeau de carburateur. Le moteur peut ne pas démarrer si le pointeau n'est pas correctement positionné.
- 6 S'assurer que le filtre à air, le filtre à carburant et l'échappement sont propres et correctement installés. Ne jamais faire évoluer le modèle sans ces éléments sous peine d'endommagement important du moteur.
- 7 S'assurer que les durites ne sont pas fendues ou obstruées. Ceci peut entraîner des fuites ou même une casse moteur.

8 Appliquer de la graisse aux suspension, pignons, paliers...

CHALEUR, FEU ET CARBURANT


★N'utiliser que du carburant pour modélisme. Ne jamais employer d'essence ou autres carburants pouvant exploser et s'enflammer et donc provoquer de sérieuses brûlures/blessures. Manipuler le carburant uniquement dans des zones bien ventilées. Le tenir éloigné d'une flamme ou de toutes autres sources de chaleur. Ne jamais faire le plein du modèle ou effectuer l'amorçage avec la batterie ou l'accu de démarrage connecté au moteur. Le carburant est toxique: éviter le contact avec la peau et les yeux. Le tenir éloigné des enfants!

MAINTENANCE

★Les éléments tels que le moteur, l'échappement... deviennent très chauds lors des évolutions et peuvent causer de sérieuses brûlures si on les touche! En conséquence, laisser refroidir avant d'entamer le nettoyage ou l'entretien du modèle.
●Il est impératif de maintenir filtre à air et échappement propres.


故障かなと思う前のトラブルチェック

★故障かなと思って車(RCカー)を修理に出す前に、下の表を見てもう一度よく調べて下さい。

車(RCカー)の状態	原因	調べるところと直し方
エンジンがかからない。 	<ul style="list-style-type: none"> ●燃料タンクに燃料が入っていない。入っていてもスロットルバルブまでいっていない。 ●プラグが切れている。プラグヒート用電池がへっている。 ●燃料フィルター、マフラー、エアークリーナーが詰まっている。 ●オーバーチューク(エンジン内に燃料が入りすぎている。) ●キャブレターの調整不良。 	<ul style="list-style-type: none"> ●タンクに燃料(模型グロウエンジン専用)を入れ、チョークボタンを押し、燃料をスロットルバルブまで送る。 ●プラグ、プラグヒート用電池を新しいものに交換し、プラグヒート用ブースターコードで確認する。 ●そうじ点検、又は新しいものと交換する。 ●プラグをはずしエンジン内の余分な燃料を出す。プラグが赤く発熱するかもチェックする。 ●ニードルバルブ、アイドル調整ネジを基準の位置に。
エンジンがかかるがすぐに止まる。	<ul style="list-style-type: none"> ●燃料フィルター、マフラー、エアークリーナーが詰まっている。 ●オーバーヒート(エンジンが熱をもちすぎて燃料がうすくなるために止まる。) ●キャブレターの調整不良。 ●プレッシャーパイプ、給油パイプがはずれている。 	<ul style="list-style-type: none"> ●そうじ点検、又は新しいものと交換。 ●エンジンを冷やし、ニードルバルブを1/8回転もどす。走行中にエンジンに風が入るように工夫する。 ●ニードルバルブを回し、調整する。 ●パイプをしっかりとめ。パイプの切れがないかチェック。
車が思いどおりに走らない。	<ul style="list-style-type: none"> ●送信機、受信機の電池不足。 ●送信機、受信機のアンテナがしっかりのびていない。 ●サーボリンクエッジのニュートラルがでていない。 	<ul style="list-style-type: none"> ●新しい電池に交換。 ●アンテナをしっかりとばす。 ●各サーボのニュートラルをしっかりとす。


TROUBLESHOOTING GUIDE

★Before sending your R/C model in for repair, check it out again following the diagram.

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
ENGINE DOES NOT START 	<ul style="list-style-type: none"> ● Empty fuel tank. Throttle valve not primed. ● Dead plug and/or dead booster battery. ● Clogged fuel filter, muffler, and air cleaner. ● Over choked (over primed). Cylinder flooded with fuel. ● Bad throttle valve adjustment. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Fill fuel tank with glow fuel and prime throttle valve. ● Replace with new plug and/or booster battery. ● Clean or replace. ● Remove plug and discharge fuel. Check plug operation (connect to a fresh battery and check for a bright orange glow). ● Set needle valve and idle to standard position.
ENGINE STALLS	<ul style="list-style-type: none"> ● Clogged fuel filter, muffler, and air cleaner. ● Over heat. ● Bad throttle valve adjustment. ● Pressure and fuel pipe not installed properly. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Clean or replace. ● Thoroughly cool engine and close needle valve 1/8 turn. ● Adjust using needle valve. ● Properly install pipes.
BAD CONTROL	<ul style="list-style-type: none"> ● Weak batteries in transmitter and receiver. ● Improper transmitter and receiver antenna. ● Bad servo linkage adjustment. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Install fresh batteries. ● Fully extend antennas. ● Adjust with servo in neutral.


FEHLERSUCH-FÜHRER

★Bevor Sie Ihr R/C Modell zur Reparatur einsenden, überprüfen Sie es mit Hilfe des Diagramms noch einmal.

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
MOTOR SPRINGT NICHT AN 	<ul style="list-style-type: none"> ● Kraftstofftank ist leer. Drosselklappe hat keinen Treibstoff. ● Defekter Stecker und/oder leere Vorglüh-Batterie. ● Verstopfter Kraftstofffilter, Auspuff und Luftfilter. ● Übergepumpt (Über-Eingespritzt). Zylinder mit Treibstoff überschwemmt. ● Schlechte Einstellung der Drosselklappe. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Füllen Sie den Tank mit Modellkraftstoff und leiten Sie Treibstoff zur Drosselklappe. ● Durch neuen Stecker und/oder Vorglüh-Batterie ersetzen. ● Entweder reinigen oder ersetzen. ● Entfernen Sie den Stecker, und entleeren Sie den Treibstoff. Überprüfen Sie die Funktion des Steckers (schließen Sie ihn an die Batterie an, und achten Sie auf die leuchtend orange Farbe). ● Bringen Sie das Nadelventil und den Leerlauf in die Normalposition.
MOTOR STIRBT AB	<ul style="list-style-type: none"> ● Verstopfter Kraftstofffilter, Auspuff und Luftfilter. ● Überhitzt. ● Schlechte Einstellung der Drosselklappe. ● Druck- und Treibstoffzuleitung nicht richtig eingebaut. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Reinigen oder Ersetzen. ● Motor gründlich abkühlen lassen und Nadelventil um 1/8 Drehung schließen. ● Mit Nadelventil einstellen. ● Zuleitungen richtig einbauen.
SCHLECHTE KONTROLLE	<ul style="list-style-type: none"> ● Schwache Batterien in Sender und Empfänger. ● Fehlerhafte Sender- und Empfängerantenne. ● Schlechte Einstellung der Servoverbindung. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Frische Batterien einsetzen. ● Antenne ganz ausziehen. ● Mit Servo in Neutralstellung einstellen.

DETECTION DE PANNES

★Avant de renvoyer votre modèle pour réparation, veuillez vérifier les points suivants en vous basant sur ce tableau.

PROBLEMES	CAUSES	REMEDES
LE MOTEUR NE DEMARRE PAS 	<ul style="list-style-type: none"> ● Réservoir à carburant vide. Amorçage non effectué. ● Bougie défective et/ou batterie/accu de démarrage faibles. ● Filtre à carburant, échappement ou filtre à air obstrués. ● Amorçage trop important. Moteur noyé. ● Mauvais réglage du pointeau. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Remplir le réservoir avec du carburant spécial modèles réduits et effectuer l'amorçage. ● Remplacer la bougie et/ou la batterie/accu de démarrage. ● Nettoyer ou remplacer ● Enlever la bougie et enlever le carburant. Vérifier le fonctionnement de la bougie (connecter au clip et vérifier que le filament prend une couleur orange vif). ● Ramener le pointeau et la vis de ralenti en position standard.
LE MOTEUR CALE	<ul style="list-style-type: none"> ● Filtre à carburant, échappement ou filtre à air obstrués. ● Surchauffe ● Mauvais réglage du pointeau ● Les durites de carburant et de pressurisation ne sont pas correctement installées. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyer ou remplacer. ● Laisser impérativement refroidir le moteur et fermer le pointeau de 1/8 tour. ● Ajuster le pointeau ● Installer correctement les durites.
MAUVAIS CONTROLE	<ul style="list-style-type: none"> ● Piles émission et/ou réception déchargées. ● Problème d'antennes émetteur ou récepteur ● Mauvais réglage des commandes de servo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Remplacer par des piles neuves ● Déployer entièrement les antennes. ● Réajuster avec servos au neutre.

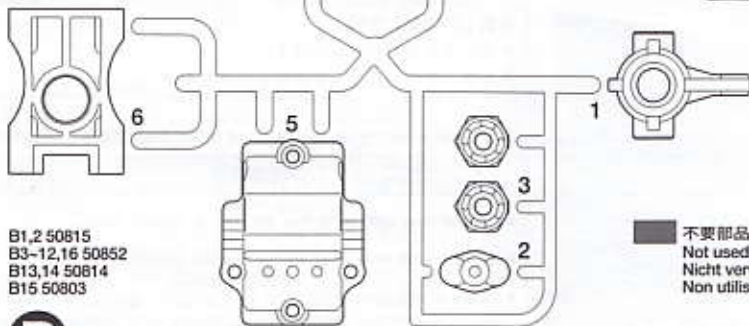
PARTS

タミヤFS-12LTエンジン・x1
Tamiya FS-12LT Engine
Tamiya FS-12LT Motor
Moteur Tamiya FS-12LT
41036

TM-4マフラー.....x1
Muffler (TM-4)
Schalldämpfer (TM-4)
Silencieux (TM-4)
41033

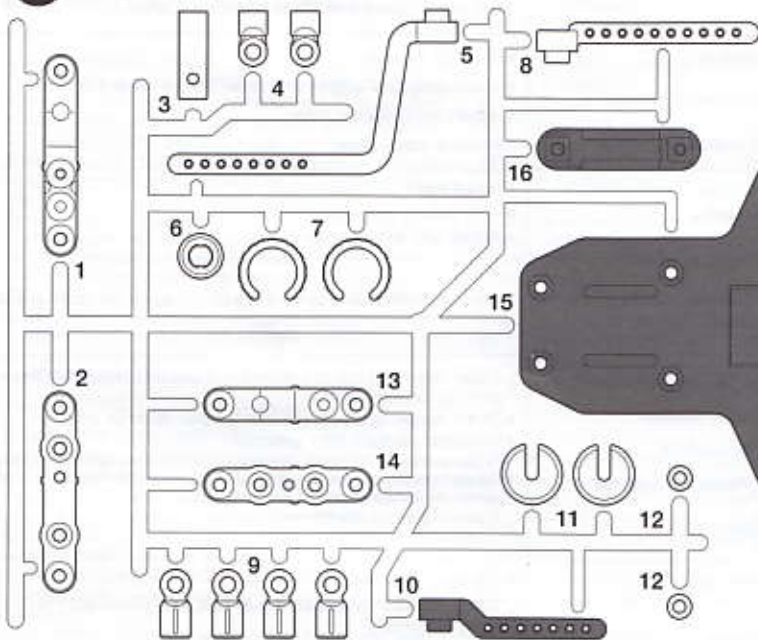
A1 50802
A2,3,6 50801
A4,5 50800

A PARTS x2

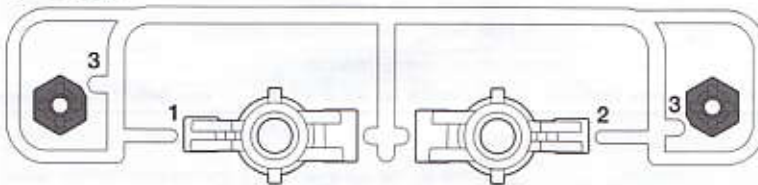


B1,2 50815
B3-12,16 50852
B13,14 50814
B15 50803

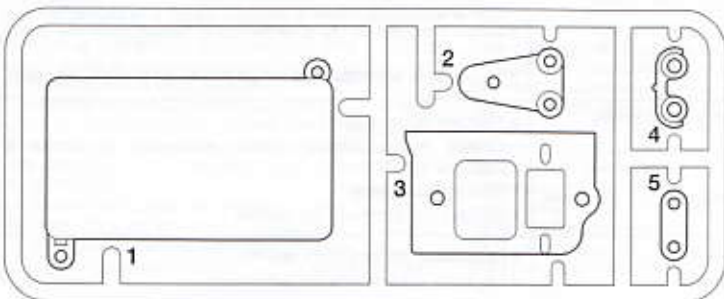
B PARTS x2



D PARTS x1
53345



E PARTS x1
50819



ボディ.....x1
Body
Karosserie
Carrosserie
1825103

アンダーカウル.....x1
Undercowl
Bodenwanne
Protection inférieure
53384

インナー スポンジ.....x4
Inner sponge
Innere Schaumgummiringe
Eponge intérieure
53113

タイヤ.....x4
Tire
Reifen
Pneu
50476

エアクリナー.....x1
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air
41038

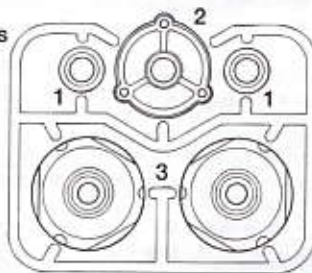
エアフィルターオイル.....x1
Air cleaner oil
Luftfilteröl
Huile de filtre à air
41039

エクステンションパイプ.....x1
Extension pipe
Verlängerungsrohr
Tube d'extension
41038

燃料タンク.....x1
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir
41032

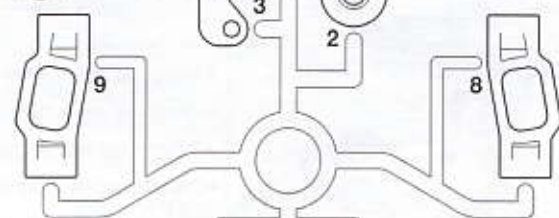
G

PARTS
x1
50612



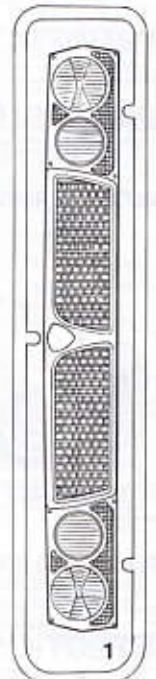
C1-7 50816
C8,9 50817

C PARTS x1



不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

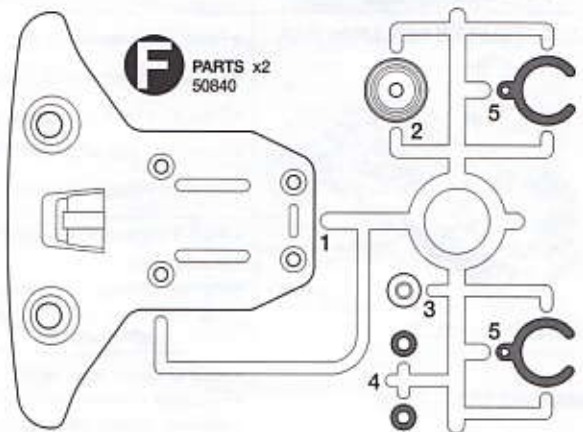
H PARTS x1
0005461



ウレタンバンパー.....x1
Urethane bumper
Urethan-Stoßfänger
Pare-chocs mousse
6275049



F PARTS x2
50840



PARTS

排気パイプ(グレー).....x1
Exhaust pipe (gray) 50614
Auspuffschlauch (grau)

ステッカー⑧、⑩.....x1
sticker 9494036

注意ステッカー.....x1
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution 9494012
マスクシール.....x1
Masking seal 9494036
Aufkleber
Cache

アンテナパイプ.....x1
Antenna pipe 6095003
Antennendraht
Gaine d'antenne

K PARTS x1
50638

P PARTS x1 0115065

W PARTS x4
50599

J PARTS x1
0005482

S PARTS x1 41018

アッパーデッキ.....x1
Upper deck
Oberes Deck
Platine supérieure
50618

不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

ホイール x2
Wheel
Rad
Roue
0445250

シャーシ x1
Chassis
Châssis
50805

50Tスパーギヤー x1
50T Spur gear
50Z Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire 50 dents
50612

プロペラシャフト x1
Propeller shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission
53152

クラッチシュー x2
Clutch shoe
Kupplungs-Backen
Masselette d'embrayage
50619

プラグレンチ x1
Plug wrench
Steckschlüssel
Clé à bougies
5494001

A ①~⑪

MA1 x2 50583
3×15mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA2 x12 50577
3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA3 x6 50582
3×14mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée

MA4 x4 50581
3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA5 x4 50822
3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA6 x3 50573
2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA7 x5 50574
2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA8 x1 50576
3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

MA9 x2 9805572
3×15mmホロービス
Screw
Schraube
Vis

MA10 x2 50605
3×32mmスクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décollétée

MA11 x4 50602
9mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MA12 x2 50586
3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle



MA13 x1 50589
5mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip



MA14 x4 53066
1280ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes



MA15 x1 1260メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal



MA16 x4 9805622
1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal



MA17 x2 9805240
3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)



MA18 x1 50594
2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe



MA19 x1 9805368
ギヤボックスジョイント(長)
Joint cup (long)
Gelenkkapsel (lang)
Noix de cardan (longue)



MA20 x1 9805368
ギヤボックスジョイント(短)
Joint cup (short)
Gelenkkapsel (kurz)
Noix de cardan (courte)



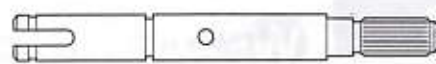
MA21 x2 50823
ホイールアクスル
Wheel axle
Rad-Achse
Axe de roue



MA22 x2 50806
ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement



MA23 x2 50630
ベベルピニオンギヤ
Bevel pinion gear
Kegelritzel
Pignon conique



MA24 x1 50629
Rプロペラシャフトジョイント
Rear propeller joint
Hintere Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière



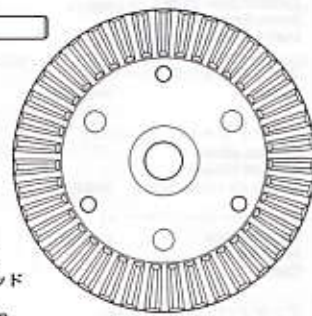
MA25 x1 50627
ブレーキシャフト
Brake shaft
Bremsachse
Axe de frein



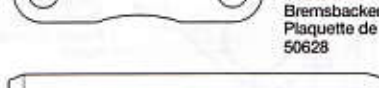
MA26 x1 50627
ブレーキカム
Brake cam
Bremsnocken
Came de frein



MA27 x2 50628
ブレーキパッド
Brake shoe
Bremsbacken
Plaquette de frein



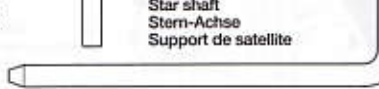
MA32 x2 50630
リングギヤ
Ring gear
Tellerrad
Couronne



MA28 x1 50804
U型シャフト
U-shaped shaft
U-förmige Achse
Support en U



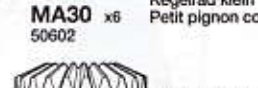
MA29 x2 50602
ベベルシャフト
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite



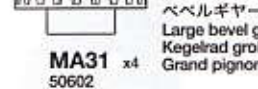
MA30 x6 50602
ベベルギヤ(小)
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique



MA31 x4 50602
ベベルギヤ(大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique



MA33 x1 53171
ブレーキディスク
Brake disc
Bremscheibe
Disque de frein



六角レンチ(小) x1 50038
Hex wrench (small)
Imbusschlüssel (klein)
Clé Allen (petit)



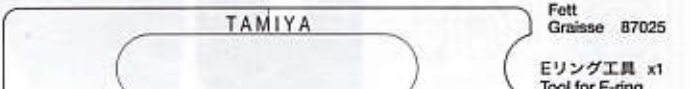
十字レンチ x1 50038
Box wrench
Steckschlüssel
Clé à tube



グリス x1 87025
Grease
Fett
Graisse



Eリング工具 x1 87025
Tool for E-ring
Werkzeug für E-Ring
Outil pour circlip



B ⑫~⑲

MA2 x5 50577
3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MB1 x2 9805573
3×18mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée

MA3 x4 50582
3×14mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée

MB2 x2 50579
3×10mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée

MB3 x4 50585
4×10mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée

MA4 x4 50581
3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MA5 x6 50822
3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MA9 x2 9805572
3×15mmホロービス
Screw
Schraube
Vis



MB4 x3 9805572
3×12mmホロービス
Screw
Schraube
Vis



MA10 x2 50605
3×32mmスクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décollétée



MB5 x5 50592
5mmビローボール
Ball connector
Kugelpopf
Connecteur à rotule



MA12 x4 50586
3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle



MA13 x1 50589
5mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip



MA15 x1 1260メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal



MA16 x2 9805622
1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal



MA17 x2 9805240
3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)



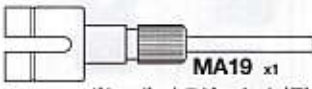
MA22 x2 50806
ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement



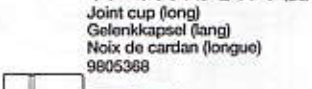
MA28 x1 50804
U型シャフト
U-shaped shaft
U-förmige Achse
Support en U



MB6 x1 50807
Fプロペラシャフトジョイント
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant



MA19 x1 9805368
ギヤボックスジョイント(長)
Joint cup (long)
Gelenkkapsel (lang)
Noix de cardan (longue)



MA20 x1 9805368
ギヤボックスジョイント(短)
Joint cup (short)
Gelenkkapsel (kurz)
Noix de cardan (courte)



MA21 x2 50823
ホイールアクスル
Wheel axle
Rad-Achse
Axe de roue



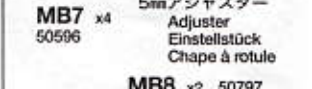
MA22 x2 50806
ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement



MA28 x1 50804
U型シャフト
U-shaped shaft
U-förmige Achse
Support en U



MB7 x4 50596
5mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule



MB8 x2 50797
5mmアジャスター-S
Adjuster (short)
Einstellstück (kurz)
Chape à rotule (court)

C 20~28

MA3 x1
50582

3×14mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée

MC1 x9
50580

3×10mm六角ボルト
Bolt
Bolzen
Bouillon

MC2 x2
50584

3×30mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique

MC3 x1
50590

4mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule

MC4 x7
50587

3mmスプリングワッシャー
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort

MC5 x1
50622

2mmナット
Nut
Mutter
Ecrou

MC6 x1

1280×etal
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MC7 x1

850×etal
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MC8 x1
50619

11mmOリング
O-ring
O-Ring
Joint torique

MC9 x8
50597

3mmOリング(赤)
O-ring (red)
O-Ring (rot)
Joint torique (rouge)

MC10 x4
50600

オイルシール
Oil seal
Ölabdichtung
Joint d'étanchéité

MC11 x1
50626

パイロットシャフト
Pilot shaft
Mitnehmer-Zapfen
Ecrou d'embrayage

MC12 x4
3455323

ダンパーシャフト
Damper shaft
Dämpferstange
Axe d'amortisseur

MC13 x1
41035

エキゾーストバックシン
Muffler gasket
Auspuffdichtung
Joint d'échappement

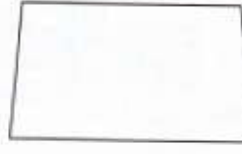
MC14 x1
50620

クラッチベル
Clutch bell
Kupplungslocke
Cloche d'embrayage



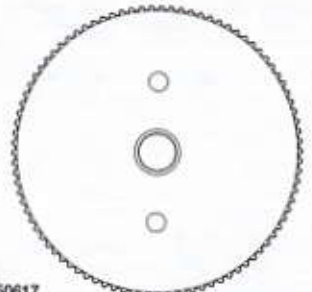
MC15 x4
9805576

コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal



MC16 x2
50617

エンジンマウント
Engine mount
Motor-Halterung
Bati-moteur



MC18 x1
53208

フライホイール
Flywheel
Schwungrad
Volant d'embrayage

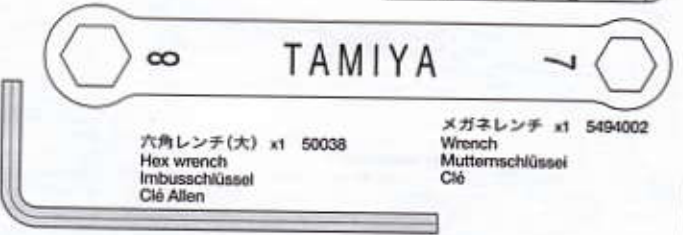


MC17 x1
41021

スターターロープホルダー
Starter rope holder
Halter für Seilzugstarter
Support de poignée de lanceur



ダンパーオイル x1
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs
53026



六角レンチ(大) x1
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen
50038

メガネレンチ x1
Wrench
Mutternschlüssel
Clé
5494002

D 29~39

MD1 x2
9805574

3×18mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

MD2 x2
9805575

3×18mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA1 x4
50583

3×15mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MD3 x2
9805629

3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA2 x19
50577

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA4 x4
50581

3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA5 x1
50822

3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MD4 x2
50575

2.6×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MD5 x2
9805556

2×8mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

MD6 x1
50622

2×5mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique

MA8 x1
50576

3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

MB5 x1
50592

5mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule

MC3 x1
50590

4mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule

MA12 x6
50588

3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MD7 x1
50622

2mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MD8 x4
9805631

ウイングワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MD9 x1
50588

2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip

MD10 x1
50622

100mmアジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

MA18 x4
50594

2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

MA16 x4
9805622

1150×etal
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MD11 x4
9805557

4mmフランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop à flasque

MD12 x2
2220001

3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop

MD13 x1
50622

2mmナット
Nut
Mutter
Ecrou

MC9 x2
50597

3mmOリング(赤)
O-ring (red)
O-Ring (rot)
Joint torique (rouge)

MD14 x4
50197

スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)

MD15 x2
50633

4mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule

MD16 x1
50622

21mmアジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

MD17 x1
50622

ロッドストッパー
Rod stopper
Gestänge Stelling
Bague de renvoi

MD18 x1
50622

ロッドマウント
Rod mount
Gestänge-Führung
Bague de renvoi

MD19 x1
41018

サーボセイバー・スプリング(金)
Servo saver spring (gold)
Servo-Saver-Feder (gold)
Ressort de sauve-servo (doré)

燃料パイプ(ブルー) x1
Silicone tube (blue)
Silikon-Schlauch (blau)
Durite silicone (bleue)

両面テープ(黒) x1
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)

両面テープ(白) x2
Double-sided tape (white)
Doppelklebeband (weiß)
Adhésif double face (blanc)

ナイロンバンド x7
Nylon band
Nylonband
Collier nylon

E 40~45

MA2 x2
50577

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA6 x2
50573

2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA17 x2
9805240

3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)

MD12 x2
2220001

3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop

ME1 x2
9805620

3×25mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

MD14 x6
50197

スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENACHTBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE

LISTE PIÈCES DETACHÉES
Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, Amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

PARTS CODE

1825103	Body
50805	1 TG10-Mk.1 Chassis
50818	1 TG10-Mk.1 Upper Deck
53384	1 TG10 Undercowl Set
50802	*1 TG10 Front Upright (A1 x1)
50801	*1 TG10 Front Wheel Hub (A2, A3, A6, 1 pc.)
50800	*1 TG10 Gear Case (A4 & A5, 1 pc.)
50815	*1 TG10 Rear Suspension Arm (B1 & B2, 1 pc.)
50852	*1 TG10 Body Mount (B3-B12, B16, 1 pc.)
50814	*1 TG10 Front Suspension Arm (B13 & B14, 1 pc.)
50803	*1 TG10 Bumper (B15 x1)
50816	1 TG10 Steering Arm (C1-C7)
50817	1 TG10 Front Hub Carrier (C8 & C9)
53345	1 TL01/M03 Toe-in Rear Upright (D1-D3)
50819	1 TG10-Mk.1 Battery Case Cover (E1-E5)
50840	*1 TG10 Mini Bumper (F1-F5, 1 pc.)
50612	1 TGX G Parts
G Parts (G1-G3) x1 50T Spur Gear x1	
0005461	H Parts (H1)
0005462	J Parts (J1-J7)
50838	1 TGX & TG10 Gear Cover Set (K1-K6)
0115065	P Parts (P1-P7)
41018	1 Throttle Servo Horn
S Parts (S1-S4) x1 Servo Saver Spring (MD19) x1	
50599	*1 CVA Mini Shock Unit 2 W Parts (W1-W3, 2 pcs.)
6275049	1 Urethane Bumper
0445250	*1 Wheels (2 pcs.)
50476	*1 Rally Block Tires (2 pcs.)
53113	1 Racing Road/I/Slick Inner Sponge Set (4 pcs.)
50583	3x15mm Tapping Screw (MA1 x10)
50577	3x10mm Tapping Screw (MA2 x5)
50582	3x14mm Step Screw (MA3 x5)
50581	3x12mm Countersunk Tapping Screw (MA4 x10)
50822	3x10mm Hex Tapping Screw (MA5 x10)
50573	2x8mm Tapping Screw (MA6 x10)
50574	2x8mm Countersunk Tapping Screw (MA7 x10)
50576	3mm Grub Screw (MA8 x10)
50038	1 Tool Set (Box Wrench, Hex Wrench, MA8 x4)
9805572	*1 3x12mm, 3x15mm Screw (MA9 & MB4, 2 pcs. each)
50605	*1 Screw Pin Set (MA10...etc.)
50602	*1 Differential Bevel Gear Set (MA11 x2, MA29 x1, MA30 x3, MA31 x2)

50586	3mm Washer (MA12 x15)
50589	5mm E-ring (MA13 x5)
53066	12B0 Sealed Ball Bearing (MA14 x3)
9805622	1150 Metal Bearing (MA16 x2)
9805240	3mm O-ring (Black) (MA17 x7...etc.)
50594	2x10mm Shaft (MA18 x10)
9805368	*1 Gear Box Joint (MA19 & MA20, 1 pc. each)
50823	*1 TG10 Wheel Axle (MA21 x2)
50806	*1 TG10 Drive Shaft (MA22 x2)
50630	*1 TGX Bevel Pinion & Ring Gear Set (MA23 & MA32, 1 pc. each)
50629	1 TGX Propeller Shaft Joint (Rear) (MA24)
50627	1 TGX Brake Cam & Shaft Set (MA25 & MA26)
50628	1 TGX Brake Pad (MA27 x2)
50804	*1 TG10 U-Shaped Shaft (MA28 x1)
53171	1 TR-15T Up-Graded Brake Disc (MA33)
9805573	3x18mm Step Screw (MB1 x2)
50579	3x10mm Step Screw (MB2 x5)
50585	4x10mm Step Screw (MB3 x5)
50592	5mm Ball Connector (MB5 x10)
50807	1 TG10 Front Propeller Joint (MB6)
50596	5mm Adjuster (MB7 x5)
50597	5mm Short Adjuster (MB8 x8)
50580	3x10mm Hex Bolt (MC1 x10)
41033	1 TG10 TM-4 Muffler Set (Muffler, MC2 x2...etc.)
50584	3x30mm Cap Screw (MC2 x2)
50590	4mm Ball Connector (MC3 x5)
50587	3mm Spring Washer (MC4 x15)
50619	1 TGX Clutch Shoe Set (Clutch Shoe x2, MC8 x1)
50597	1 Damper O-ring (Red) (MC9 x10)
50600	1 CVA Mini Shock Unit 2 Oil Seal (MC10 x6)
50626	1 TGX Pilot Shaft (for TAMIYA) (MC11)
3455323	*2 Damper Shaft (MC12 x1)
41035	1 TG10 TM-4 Muffler Gasket Set (MC13 x4...etc.)
50620	1 16T Clutch Bell (MC14)
9805576	*1 Coil Spring (MC15 x2)
50617	1 TGX Engine Mount (MC16 x2)
41021	1 Starter Rope Holder (MC17)
53208	1 Lightweight Flywheel (MC18)
9805574	3x18mm Screw (MD1 x2)
9805575	3x18mm Tapping Screw (MD2 x2)
9805629	3x12mm Tapping Screw (MD3 x4)
50575	2.6x10mm Tapping Screw (MD4 x5)

9805556	2x8mm Screw (MD5 x10)
9805631	3mm Rosette Washer (MD8 x4)
50588	2mm E-ring (MD9 x15)
9805557	4mm Flange Lock Nut (MD11 x4)
2220001	3mm Lock Nut (MD12 x1)
50197	1 Snap Pin Set (MD14 x5, Large x10)
50633	4mm Adjuster (MD15 x5)
9805620	3x25mm Screw (ME1 x2)
50622	1 TGX Throttle Linkage (MA8, MC3, MD6, MD7, MD10, MD13, MD15-MD18)
5494001	1 Plug Wrench
5494002	1 Wrench
9805578	1 11x114mm Double-Sided Tape (2 pcs.)
50171	1 Heat Resistant Double-Sided Tape (5 pcs.)
50595	1 Nylon Band w/Metal Hook (10 pcs.)
50614	1 10mm Silicone Exhaust Pipe (Gray)
53152	1 4WD Short Type Hard Propeller Shaft
41006	1 Silicone Fuel Pipe Set (Blue...etc.)
41032	1 TG10 65cc Fuel Tank
41038	1 Wet Type Air Cleaner Set
41039	1 Air Filter Oil
87025	1 Ceramic Grease
41036	1 FS-12L Engine
9895003	1 Antenna Pipe (30cm)
9494036	1 Sticker (a, b) & Masking Seal
1054186	1 Instructions

*1 Requires 2 sets for one car.
*2 Requires 4 sets for one car.

GLOW ENGINE PARTS & ACCESSORIES

Item No.	
41001	1 Engine Starting Equipment
41003	1 Spare Glow Plug (Medium)
41004	1 Alkaline Booster Battery "Power Champ HP" 1.5V
41005	1 Fuel Filter
41008	1 24mm Air Cleaner Filter (2 pcs.)
41029	1 FS-15 Air Cleaner Aluminum Mount
41034	1 Engine Glow Fuel TG-FUEL 2000
41037	1 FS-12L Over-Size Heat Sink
41040	1 TGX/TG10 Starter Box
41041	1 Engine Glow Fuel TG-FUEL 3000
41043	1 FS-12 Semi-Metal Muffler Gasket

★カスタマーサービスへの部品請求にはこのカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をこのカードに記入して下さい。

LANCIA DELTA HF INTEGRALE

1/10 エンジンRC 4WDラリーカー
ランチャデルタ HF インテグラレ



部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取り次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込み下さい。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



ボディ	2,520円
Hパーツ	670円
Jパーツ	470円
Pパーツ	320円
ホイール(2本)	550円
ウレタンバンパー	300円
プラグレンチ	380円
ギヤーボックスジョイント長・短(各1個)	520円
3x12mm, 3x15mmホロービス(各2本)	180円
1150オイルレスメタル(2個)	220円
オリング(黒・7個)	120円
3x18mm段付ビス(2本)	150円
コイルスプリング(2本)	200円
ダンパーシャフト(1本)	150円
メガネレンチ	250円
3x18mmタッピングビス(2本)	150円
3x18mm丸ビス(2本)	150円
3x12mmタッピングビス(4本)	170円
2x8mm丸ビス(10本)	170円
3mmウイングワッシャー(4個)	170円
4mmフランジロックナット(4個)	180円
3mmロックナット(1個)	90円
11x114mm両面テープ(2枚)	150円
3x25mm丸ビス(2本)	160円
アンテナパイプ(30cm)	270円
ステッカー(a,b)・マスクシール	1,000円
説明図	600円

この他にも修理や整備のためのRCスペアパーツが発売されています。お近くの模型店頭、または当社カスタマーサービスで買い求め下さい。

送料	
シャーシ(SP.805)	1,600円・390円
アッパーデッキ(SP.818)	600円・270円
アンダーカウル(OP.384)	900円・390円
A1 x1(SP.802)	250円・160円
A2, A3, A6 各1個(SP.801)	300円・160円
A4, A5 各1個(SP.800)	600円・270円
B1, B2 各1個(SP.815)	300円・90円

B3-B12, B16 各1個(SP.852)	300円・160円
B13, B14 各1個(SP.814)	300円・90円
C1-C7(SP.816)	450円・160円
C8, C9(SP.817)	300円・160円
Dパーツ(OP.345)	350円・160円
Eパーツ(SP.818)	450円・270円
Fパーツ x1(SP.840)	450円・270円
Gパーツ, 50Tスパーギヤー(SP.812)	400円・160円
Kパーツ(SP.838)	900円・270円
Sパーツ, サーボセーバースプリング金(GE.18)	550円・120円
Wパーツ x2(SP.599)	500円・160円
タイヤ x2(SP.476)	600円・270円
インナースポンジ x4(OP.113)	200円・160円
十字レンチ, 六角棒レンチ, 3mmイモネジ x4(SP.38)	200円・120円
耐熱両面テープ(SP.171)	200円・120円
2x8mmタッピングビス x10(SP.573)	100円・80円
2x8mm皿タッピングビス x10(SP.574)	100円・80円
2.6x10mmタッピングビス x5(SP.575)	100円・80円
3mmイモネジ x10(SP.576)	200円・80円
3x10mmタッピングビス x10(SP.577)	100円・80円
3x10mm段付ビス x5(SP.579)	150円・80円
3x10mm六角ボルト x10(SP.580)	150円・80円
3x12mm皿タッピングビス x10(SP.581)	100円・80円
3x14mm段付ビス x5(SP.582)	100円・80円
3x15mmタッピングビス x10(SP.583)	150円・80円
3x30mmキャブスクリュウ x2(SP.584)	100円・80円
4x10mm段付ビス x5(SP.585)	150円・80円
3mmワッシャー x15(SP.586)	100円・80円
3mmスプリングワッシャー x15(SP.587)	100円・80円
2mmEリング x15(SP.588)	100円・80円
5mmEリング x5(SP.589)	100円・80円
4mmピローボール x5(SP.590)	150円・80円
5mmピローボール x10(SP.592)	300円・80円
2x10mmステンレスシャフト x10(SP.594)	150円・80円
ナイロンバンド x10(SP.595)	150円・80円
5mmアジャスター x6(SP.596)	150円・90円
3mmオリング(赤) x10(SP.597)	150円・80円
オイルシール x6(SP.600)	200円・80円
ベベルギヤー小 x3, 大 x2, ベベルシャフト x1, 9mmワッシャー x2(SP.602)	300円・90円
3x32mmスクリュウピン x2(SP.605)	200円・90円
10mm排気シリコンパイプ(SP.614)	300円・90円
エンジンマウント x2(SP.617)	400円・90円
クラッチシュー x2, 11mmオリング(SP.619)	450円・120円
16Tクラッチベル(SP.620)	400円・160円
21mm・100mmアジャスターロッド, ロッドマウント, ロッドストッパー, 2x5mmキャブスクリュウ, 2mmワッシャー, 2mmナット, 4mmピローボール, 5mmイモネジ, 4mmアジャスター(SP.622)	300円・90円
パイロットシャフト(SP.626)	250円・90円
ブレーキシャフト, ブレーキカム(SP.627)	400円・120円
ブレーキバンド x2(SP.628)	200円・80円
リヤプロペラシャフトジョイント(SP.629)	250円・120円
ベベルピオンギヤー, リングギヤー各1個(SP.630)	450円・120円
4mmアジャスター x6(SP.633)	150円・90円
5mmショートアジャスター x8(SP.797)	150円・90円
U型シャフト x1(SP.804)	200円・90円
ドライブシャフト x2(SP.806)	500円・90円
フロントプロペラシャフトジョイント(SP.807)	250円・90円
3x10mm六角タッピングビス x10(SP.822)	150円・90円

ホイールアックス x2(SP.823)	450円・120円
1280ラバーシールベアリング x3(OP.66)	200円・120円
プロペラシャフト(OP.152)	400円・160円
ハイレッド・ブレイキディスク(OP.171)	800円・120円
軽量フライホイール(OP.208)	1,000円・120円
シリコン燃料パイプ セット(GE.6)	400円・120円
スターターロープホルダー(GE.21)	250円・120円
燃料タンク(GE.32)	1,000円・270円
TM-4マフラー(GE.33)	1,200円・270円
エキゾーストバネ, ガスケット, マフラーバネ x4(GE.35)	350円・80円
FS-12Lエンジン(GE.36)	9,800円・不要
エアリーナー, エクステンションパイプ, エアフィルターオイル(GE.38)	900円・160円
エアフィルターオイル(GE.39)	600円・270円
セラミックグリッド(87025)	400円・160円

《送料について》 送料が表示されている部品は、送料が別に必要です。部品を2個以上ご注文の場合、最も高い送料(1個分)だけで結構です。部品の合計が5,000円を超える場合、送料はサービスとなります。

《郵便振替のご利用法》 お近くの郵便局にある郵便払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。振込人住所欄には電話番号もお書きください。口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込み下さい。

《タミヤカード》 タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくは、当社カスタマーサービスまでお問合わせください。

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003
営業時間 東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
平日(月~金曜日) 8:00~20:00 土、日、祝日 8:00~17:00

For Japanese use only ! ITEM 44029

住所

電話 () -

名前

パーツ価格は予告なく変更することがあります。

